

LEXIQUE BIBLIOTHÉCONOMIQUE EN LANGUES ÉTRANGÈRES

Pratique

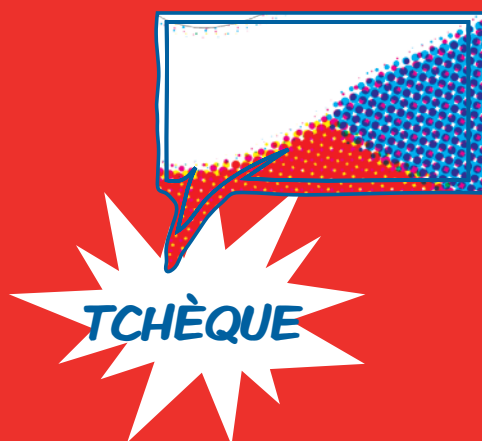
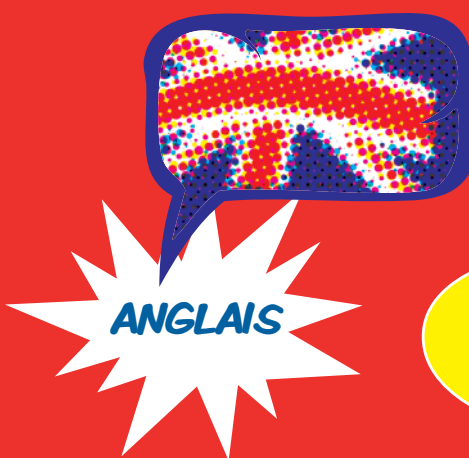


V.O-thèque mots



ACCUEIL DU PUBLIC EN LANGUES ÉTRANGÈRES

V.O-THÈQUE  MOTS



Président du Centre

Alain Seban

Directeur de la Bpi

Patrick Bazin

Responsable du pôle Accueil des publics

Emmanuel Aziza

Responsable du pôle Action culturelle et Communication

Philippe Charrier

Responsable du pôle Développement documentaire

Danièle Heller

Chef de la section Autoformation

Anne Jay

Chef du service Édition/Diffusion

Arielle Rousselle

Publication**Conception et coordination**

Cécile Denier

Nicole Joffroy

Nathalie Nosny

Traduction

Claire Partouche (anglais)

Emma Poti Jove (espagnol, catalan)

Adam Zizien (tchèque)

Un grand merci à nos trois stagiaires !

Conception graphique et mise en page

Élisabeth Livolsi

ISBN 978-2-84246-150-8

© Éditions de la Bibliothèque publique d'information/Centre Pompidou, 2011.

AVERTISSEMENT

LEXIQUE, glossary, léxico, lèxic, lexxika...

BIBLIOTHÈQUE, library, biblioteca, biblioteka, knihovna...

Comment dit-on : bulletinage, carte d'adhérent, catalogage, dépouillement de périodiques, fonds local, heure de pointe, littérature grise, œuvre complète, pilon, reliure souple, usuel... , en anglais, espagnol, catalan, tchèque? Ce lexique bibliothéconomique multilingue propose plus de 1 500 entrées spécifiques au vocabulaire des bibliothèques, en 5 langues différentes.

SOMMAIRE

A	8
B	16
C	20
D	34
E	46
F	56
G	60
H	64
I	66
J	74
K	76

L 78

M 88

N 99

O 104

P 108

Q 120

R 122

S 132

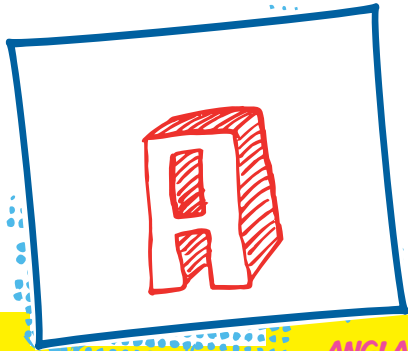
T 140

U 144

V 146

W - X - Y - Z 150





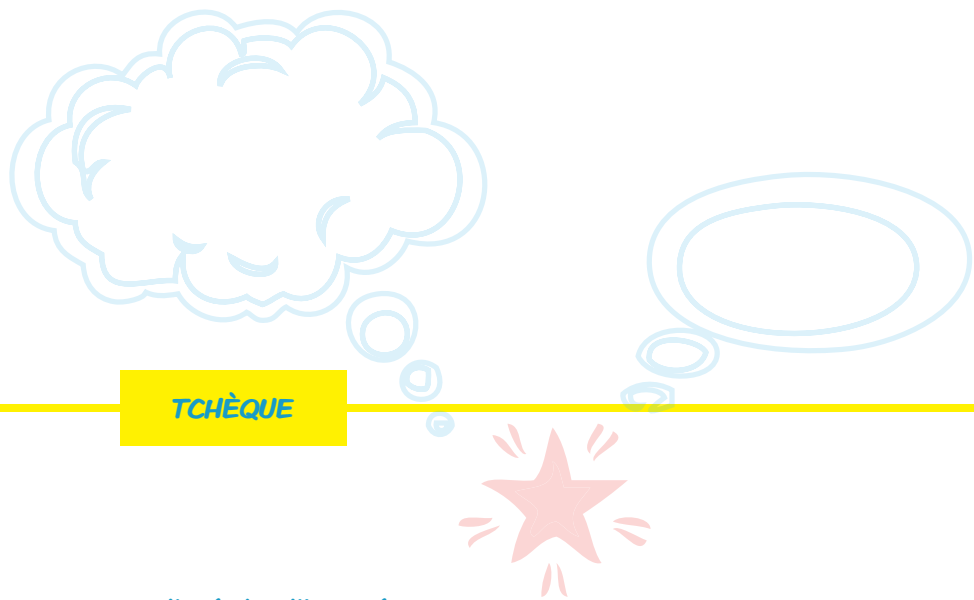
FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL



ABÎMÉ / DÉTÉRIORÉ	damaged	deteriorado(a) / estropeado(a)
ABÎMER / DÉTÉRIORER	damage (to)	deteriorar / estropear
ABONNÉ	leave	abonado(a) / suscriptor(a)
ABONNEMENT	subscription	suscripción
ABONNER (S')	subscribe (to)	suscribirse
ABONNER (S') À UN JOURNAL	subscribe (to) to a paper	suscribirse a un periódico
ABRÉGÉ	abridged	abreviado(a)
VERSION ABRÉGÉE	abridged version	versión abreviada
ABRÉVIATION	abbreviation	abreviación
ACCÉDER AUX DOCUMENTS	access the documents	acceder a los documentos
ACCÈS	access	acceso
AVOIR ACCÈS À	to have access to	tener acceso a
AVOIR ACCÈS À L'INFORMATION	to have access to this information	tener acceso a la información
ACCÈS AUX HANDICAPÉS	disabled access	acceso para los a los minusválidos
LIBRE ACCÈS / ACCÈS LIBRE	open access	libre acceso / acceso abierto
ACCÈS GRATUIT	free access	acceso gratuito
ACCÈS LIMITÉ	restricted access	acceso restringido
ACCESSIBLE À	open to / accessible to	accesible a
➔ AVOIR ACCÈS À	access (to) (e.g. : a building)	tener acceso a
ACQUISITION	aquisition	adquisición



CATALAN

TCHÈQUE

deteriorat(a) / fet(a) malbé

deteriorar / fer malbé

abonat(ada) / subscriptor(a)

subscripció

subscriure's

subscriure's a un diari

abreujat(ada)

versió abreujada

abreviació

accedir als documents

accès

tenir accés a

tenir accés a la informació

accès pels minusvàlids

lliure accés / accés obert

accès gratuït

accès restringit

accessible a

tenir accés a

adquisició

zničený / poškozený

poškodit dokument

předplacený

předplatné

předplatit / předplácet

předplatit si noviny

výtah z textu

zkrácená verze

zkratka / G9sigla

mít přístup k dokumentům

přístup

mít přístup k čemu / komu

mít přístup k informacím

přístup pro zdravotně postižený(é)

volný výběr

volný přístup / bezplatný přístup

omezený přístup

přístupný k

přístupný k

akvizice / doplňování fondu

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

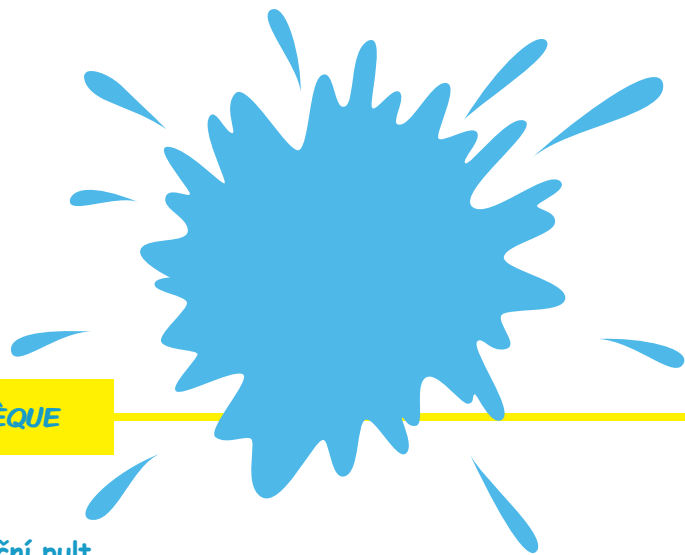
ACCUEIL	reception desk	mostrador de información
ACTES	proceedings	actas
ACTUALITÉ (D')	topical	de actualidad
ACTUALITÉS	news / current affairs	notícias de actualidad
ADAPTÉ À / QUI CONVIENT À	suitable for	adaptado(a) / adecuado(a) para
ADAPTÉ AUX ENFANTS	suitable for children	adecuado(a) para los niños
ADHÉRENT	member	miembro
ADHÉSION	membership	afiliación
ADMINISTRATION	administration	administración
ADMINISTRATEUR DE SITE	webmaster	administrador de web
ADMISSIBLE / PERMIS	allowable	permitido(a)
ADRESSE	address	dirección
ADRESSE ÉLECTRONIQUE	email address	dirección de correo electrónico
ADRESSER (S') À QUELQU'UN	ask (to) somebody	preguntar a alguien
AFFICHE	poster	cartel
AFFICHER	display (to)	fijar / colgar
AFFINER UNE RECHERCHE	to narrow a research to refine a search (US)	afinar una búsqueda
AGENT DE SÉCURITÉ	security guard	agente de seguridad
AGRANDIR	enlarge (to) / to blow up	agrandar / hacer más grande
AIDE	aid / help	ayuda
AIDE À L'UTILISATEUR	user orientation	ayuda al usuario

CATALAN

taulell d'informació
actes
d'actualitat
notícies d'actualitat
adaptat(ada) / adequat(ada) per
adequat(ada) per als infants
membre
afiliació
administració
administrador web
permès(a)
adreça
adreça de correu electrònic
preguntar a algú
cartell
fixar / penjar
refinar una cerca
agent de seguretat
engrandir / fer més gran
ajuda
ajuda a l'usuari

TCHÈQUE

informační pult
jednání / rokování / sborník prací
aktuální
aktuality / zprávy
hodit se (3.p. komu)
vhodný pro děti
člen(ka)
členství
vedení / správa knihovny
správce webové stránky
dovolený / přípustný
adresa
elektronická adresa
ebracet se na (4. p. koho) / obrátit se na (4. p. koho)
/ mluvit ke (3. p. komu)
plakát / vývěska
zobrazit (text na obrazovce)
zobrazit výsledky reserše / upřesnit
bezpečnostní činitel / hlídač
zvětšit / rozšířit
pomoc / podpora/
pomoc uživateli / služba uživateli



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

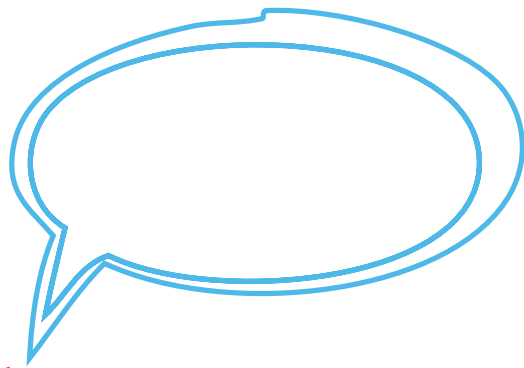
AIDE AU(X) LECTEUR(S)	reader assistance	ayuda al lector/ a los lectores
AILLEURS	elsewhere	en otra parte / en otro lugar
ALPHABET	alphabet	alfabeto
ALPHABET ARABE	Arabic alphabet	alfabeto árabe
ALPHABET CYRILLIQUE	Cyrillic alphabet	alfabeto cirílico
ALPHABET GREC	Greek alphabet	alfabeto griego
ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL	International Phonetic Alphabet	alfabeto fonético internacional
ALPHABET ROMAIN	Roman alphabet	alfabeto romano
➤ PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE	alphabet in alphabetical order	por orden alfabético
AMENDE / CONTRAVENTION	fine [ai]	multa
➤ DONNER UNE AMENDE	fine (to)	multar / poner una multa
ANALPHABÉTISME	illiteracy	analfabetismo
ANALYSE CRITIQUE	critical analysis	análisis crítico
ANIMATIONS	activities	actividades / animaciones
ANNÉE SCOLAIRE	school year	año escolar
ANNEXE	annex	anejo / anexo
ANNEXE (SUCCURSALE DE BIBLIOTHÈQUE)	annexe (library branch)	biblioteca filial
ANNUAIRE / RÉPERTOIRE	directory	anuario / directorio
ANNUAIRE D'ENTREPRISES	directory company directory	directorio de empresas
ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE	directory telephone book / phone book	guía telefónica
ANNUEL	yearly / annual	anual

CATALAN

ajuda als lector / als lectors
en una altra part / en un altre lloc
alfabet
alfabet àrab
alfabet cirílíc
alfabet grec
alfabet fonètic internacional
alfabet romà
per ordre alfabètic
multa
multar / posar una multa
analfabetisme
anàlisi crític
activitats / animacions
any escolar
annexe
biblioteca filial
anuari / directori
directori d'empreses
guia telefònica
anual

TCHÈQUE

poskytnout pomoc čtenářům
jinde / jinam / někam jinam
abeceda
Arabská abeceda
Cyrilice(alfabet cyrillique)
Řecká abeceda
mezinárodní fonetická abeceda
Římská abeceda
abecedně
pokuta
pokutovat(4. p. koho)
negratnost / analfabetismus
kritická analýza
kulturní aktivity
školní rok
dodatek / dodatky / příloha / doplněk
pobočka knihovny
adresář / ročenka
adresář podniků
telefonní seznam
roční / každoroční



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

ANNULATION	cancellation	anulación / cancelación
ANNULER	cancel (to)	anular / cancelar
ANONYME	anonymous	anónimo
APERÇU / VUE D'ENSEMBLE	general survey	visión de conjunto / visión general
APPAREIL DE LECTURE DE MICROFILM	microfilm reader	lector de microfilm
APPELER	call (to)	llamar
APPENDICE	appendix	apéndice
APPRENDRE	learn (to)	aprender
APPRENTISSAGE	learning	aprendizaje
ARBORESCENCE	tree / structure	arborescente estructura en arbre
MENU ARBORESCENT	tree menu tree	menú arborescente
ARCHIVES	archives [ar-kaï-ves]	archivo
ARCHIVES NATIONALES	national archives	archivos nacionales
AROBACE	at sign @	arroba
ART	art	arte
ARTICLE / DOCUMENT	item [ai]	documento / ítem
ASCENSEUR	lift / elevator (US)	ascensor
ASSOCIATION PROFESSIONNELLE	trade association	asociación profesional
ATLAS DE POCHE	pocket atlas	atlas de bolsillo
ATTRIBUER À	assign (to)	atribuir a
AUDIBLE	audible	audible

CATALAN

anul·lació / cancel·lació

anular / cancelar

anònim

visió de conjunt / visió general

lector de microfilm

trucar

apèndix

aprendre

aprenentatge

arborescent / estructura en arbre

menú arborescent

arxiu

arxius nacionals

rova

art

document / ítem

ascensor

associació professional

atles de butxaca

atribuir a

audible

TCHÈQUE

zrušení / odvolání

rušit / zrušit / odvolat / anulovat

anonym

celkový přehled / pohled / nástin

čtečka mikrofiší

hláskovat

příloha / doplněk / dodatek

učit se / naučit se / dozvědět se

učení / vyučení / nácvik

nabývání stromovitého charakteru

stromovitý menu

archiv

národní archiv

zavináč @

umění

článek / stať / věc

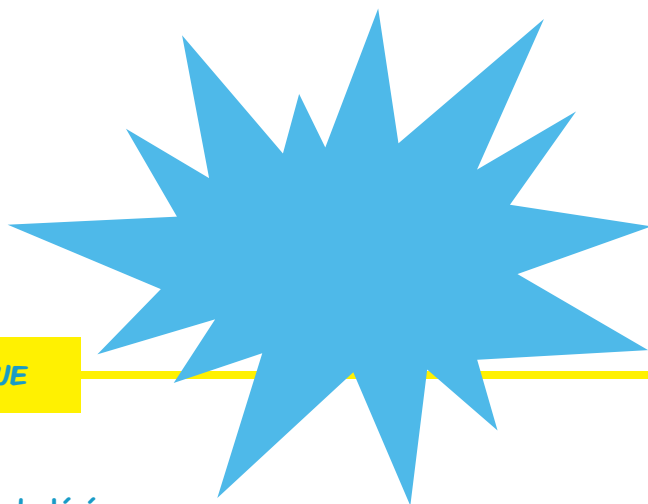
výtah / zdvíž

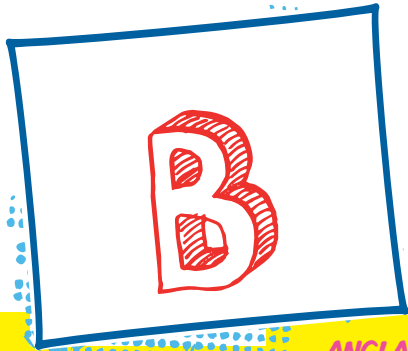
profesionální spolek / sdružení / asociace

kapesní atlas

přidělovat / přidělit / přidat k(3. p. komu)

slyšitelný





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

AUDIO CASSETTE

audiocassette/ audio tape

casete de audio

AUDIOVISUEL

audiovisual

audiovisual

AUTEUR

author

autor(a)

AUTEUR PRINCIPAL

author main author

autor(a) principal

AUTO-ENSEIGNEMENT

self-study

autoaprendizaje

AUTOBIOGRAPHIE

autobiography

autobiografía

AUTOFORMATION

self-training

autoformación

↘ BUREAU D'AUTOFORMATION

self-training desk

mostrador de autoformación

AVANCÉ

advanced

avanzado(a)

↘ NIVEAU AVANCÉ

advanced level

nivel avanzado

AVANT-PROPOS

foreword

prólogo

AVEUGLES (LES)

blind (the)

ciegos (los)

B

BANDE DESSINÉE

comic strip

cómic / historieta

BANQUE DE PRÊT

issue desk

mostrador de préstamo

BARRE DE MENUS

menu bar

barra de menús

BARRIÈRE DE SÉCURITÉ

firewall

cortafuegos

BASE DE DONNÉES

database

base de datos

BÂTIMENT (LOCAUX)

premises

edificio (local)

BEAUX-ARTS

fine art

bellas artes

BEST-SELLER

best-seller

best seller / éxito de ventas



CATALAN

TCHÈQUE

casset d'audio

audiovisual

autor(a)

autor(a) principal

autoaprenentatge

autobiografia

autoformació

taulell d'autoformació

avançat(ada)

nivell avançat

pròleg

cecs (els)

còmic

taulell de préstec

barra de menú

tallafocs

base de dades

edifici (local)

belles arts

best seller / èxit de ventes

audio kazeta

audiovizuální

autor

hlavní autor

samo studium / učení

autobiografie / vlastní životopis

sebevzdělání

oddělení sebevzdělání

pokročilý / vyspělý / pokrokový

pokročilý

předmluva / úvod

slepý / slepec

obrázky s textem / comics

výpůjční pult

databáze / báze dat / plnotextová databáze /
multimediální databáze

budova

beaux-arts

bestseller

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

<i>BIBLIOBUS</i>	mobile library	bibliobús
<i>BIBLIOGRAPHIE</i>	bibliography	bibliografía
<i>BIBLIOGRAPHIE COURANTE</i>	current bibliography	bibliografía en curso / corriente
<i>BIBLIOTHÉCAIRE</i>	librarian	bibliotecario(a)
<i>BIBLIOTHÈQUE</i>	library	biblioteca
<i>BIBLIOTHÈQUE DE CONSULTATION</i>	reference library	biblioteca de consulta
<i>BIBLIOTHÈQUE DE PRÊT</i>	lending library	biblioteca de préstamo
<i>BIBLIOTHÈQUE EN ACCÈS LIBRE</i>	open access library	biblioteca de libre acceso
<i>BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE</i>	public library	biblioteca municipal biblioteca pública
<i>BIBLIOTHÈQUE SPÉCIALISÉE</i>	special library	biblioteca especializada
<i>BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE</i>	university library	biblioteca universitaria
<i>BILINGUE</i>	bilingual [ai]	bilingüe
<i>BIMENSUEL</i>	fortnightly	bimensual
<i>BIOGRAPHIE</i>	biography [ai]	biografía
<i>BIT</i>	bit	bit
<i>BLOQUER (SE) (ORDINATEUR)</i>	freeze (to) (computer)	bloquearse / colgarse
<i>BORNE</i>	terminal	terminal
<i>BOURRAGE DE PAPIER</i>	paper jam	papel atascado
<i>BOUTON (ORDINATEUR)</i>	key (computer)	tecla
<i>BOUTON / TOUCHE</i>	button/ key	tecla / botón
<i>BRILLE</i>	Braille	Braille

CATALAN

TCHÈQUE

bibliobús

bibliografia

bibliografia en curs / corrent

bibliotecari(ària)

biblioteca

biblioteca de consulta

biblioteca de préstec

biblioteca de lliure accés

biblioteca municipal

biblioteca especialitzada

biblioteca universitària

bilingüe

bimensual

biografia

bit

bloquejar-se / penjar-se

terminal

paper embussat

tecla

tecla / botó

Braille

bibliobus

bibliografie

souběžná bibliografie

knihovník / knihovnice

knihovna

příruční knihovna / prezenční knihovna

absenční knihovna / výpůjční knihovna

knihovna veřejně přístupná

městská knihovna

odborná knihovna

univerzitní knihovna

dvojazyčný / bilingvní

čtrnáctideník

biografie

zamrznout (o počítači)

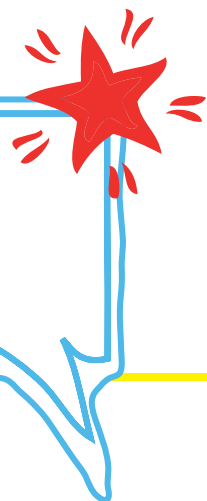
terminál

zmačkání papíru v tiskárně


klávesa / tlačítko

klávesa / tlačítko

Braillovo písmo



**FRANÇAIS****ANGLAIS****ESPAGNOL**

BRANCHÉ	connected	conectado(a)
BRANCHER	plug in (to)	conectar
BROCHURE	booklet / pamphlet / brochure	folleto
BROUILLON / ÉBAUCHE	draft	borrador
BRUIT	noise	ruido
BRUYANT	noisy	ruidoso
BUDGET DE LA BIBLIOTHÈQUE	library budget	presupuesto de la biblioteca
BULLETIN	form / slip	boletín
BULLETIN D'INFORMATION	newsletter	boletín de noticias
BULLETIN DE PRÊT	lending form / loan slip	formulario de préstamo
BULLETINAGE	recording receipt of new / recent periodicals	punteo de periódicos
BUREAU DE RENSEIGNEMENT	enquiry desk	mostrador de información
BUREAUTIQUE	office software	ofimática
		
CABINE	booth / work station	cabina / estación de trabajo / ordenador
CADRE	frame	marco
CAHIER D'EXERCICES	workbook	libro de ejercicios
CALCULATRICE	calculator	calculadora
CALCULER	calculate (to)	calcular
CALENDRIER	calendar	calendario
CAPACITÉ INFORMATIQUE	memory capacity	capacidad de memoria



CATALAN

TCHÈQUE

connectat(ada)

connectar

fullet

esborrany

soroll

sorollós

pressupost de la biblioteca

butlletí

butlletí de notícies

formulari de préstec

punteig de diaris

taulell d'informació

ofimàtica

cabina / estació de treball / ordinador

marc

llibre d'exercicis

calculadora

calcular

calendari

capacitat de memòria

připojený / zapojení

připojovat / připojit / zapojit / zapojovat

brožura

koncept / návrh (hrubý) / nárys

hluk

hlučný

rozpočet knihovny

věstník / zpravodaj

informační bulletin

stvrzenka (výpůjční)

registrace docházejících periodik

informační pult

kancelářský software

čítárna / pracovní box

žákovský sešit / cvičebnice

kalkulačka

počítat / vypočítat / kalkulovat

kalendář

kapacita paměti / výkon počítače

FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

CARACTÈRE	letter	carácter / letra
CARACTÈRE GRAS	bold character	carácter en negrita
CARTE	card	carné
CARTE D'ADHÉRENT / DE MEMBRE	member card	carné de socio
CARTE D'IDENTITÉ	identity card [ai] (I.D)	carné de identidad
CARTE DE LECTEUR	reader's card	carné de lector
CARTE DE PHOTOCOPIE	photocopy card	tarjeta de fotocopias
CARTE GÉOGRAPHIQUE	map	mapa
CARTE MARINE	sea chart	carta de navegación
CARTE RECHARGEABLE	rechargeable card	tarjeta recargable
CASQUE	headphones / headset	auriculares
CASSER	break (to)	romper
CASSETTE	cassette	casete
CASSETTE AUDIO	audio tape/ audiocassette	casete de audio / cinta sonora
CASSETTE VIDÉO	video tape/ videocassette	cinta de video
CATALOGAGE	cataloguing	catalogación
CATALOGUE	catalogue	catálogo
CATALOGUE INFORMATISÉ	automated catalogue / computerised catalogue	catálogo automatizado / informático
CATALOGUER	catalogue (to) / to list	catalogar
CÉDILLE	cedilla	cedilla
CENTRE DE DOCUMENTATION	documentation centre	centro de documentación

CATALAN

TCHÈQUE

caràcter / lletra

caràcter en negreta

carnet

carnet de soci

carnet d'identitat

carnet de lector

targeta de fotocòpies

mapa

carta de navegació

targeta recarregable

auriculars

trencar

casset

casset d'audio / cinta sonora

cinta de video

catalogació

catàleg

catàleg automatitzat / informàtic

catalogar

ce trencada

centre de documentació

znak / značka / písmeno

tučné písmo / zvýraznění písmo

průkaz / karta

členský průkaz

průkaz totožnosti

čtenářský průkaz

kopírovací karta

zeměpisná mapa

námorní mapa

nabíjecí karta

sluchátko s mikrofonom

rozbít

kazeta

audio kazeta

video kazeta

katalogizace

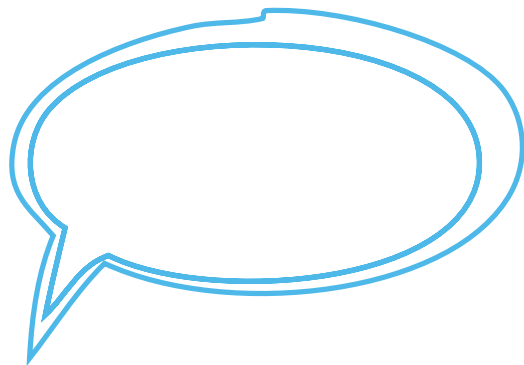
katalog

opac

katalogizovat

háček pod c

informační / dokumentační středisko



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL****CHAÎNES DE TÉLÉVISION**

TV channels

canales de televisión

CHANSON

song

canción

👉 **RECUEIL DE CHANSONS**

songbook

cancionero

CHAPITRE

chapter

capítulo

CHARIOT

trolley

carro

CHARIOT À LIVRES

book trolley

carro de libros

CHARTE DU LIVRE (UNESCO)

the UNESCO Book Charter

Carta del libro (UNESCO)

CHERCHER

look (to) for

buscar

CHIFFRE

figure/digit

número / cifra

CHIFFRES ARABES

Arabic figures / Arabic numerals

números arábicos

CHIFFRES ROMAINS

Roman numerals

números romanos
/ cifras romanas**CHOISIR**

choose (to)

elegir / escoger

CHOIX

choice

elección

CHÔMAGE

unemployment

paro / desempleo

CHRONIQUE

column

crónica

CHRONOLOGIE

chronology

cronología

CINÉMATHÈQUE

film library

filmoteca

CIRCULATION

circulation

circulación

👉 **METTRE UN LIVRE
EN CIRCULATION**

put (to) a book into circulation

poner un libro en circulación

CITATION

citation [ai] / quotation

cita

CITER

cite [ai] (to) / quote (to)

citar

CATALAN

TCHÈQUE

canals de televisió

cançó

cançoner

capítol

carro

carro de llibres

Carta del llibre (UNESCO)

cercar

número / xifra

números aràbics

números romans / xifres romanes

escollir / triar

elecció

atur

crònica

cronologia

filмотeca

circulació

posar un llibre en circulació

cita

citar

televizní kanály

píseň / šanson

sbírka písňi

kapitola

vozík

vozík na přepravu knih

listina / charta....

hledat / dotazovat se

číslice / šifra / značka

arabské číslice

římská číslice

zvolit si / vybírat

výběr

nezaměstnanost

kronika

chronologie

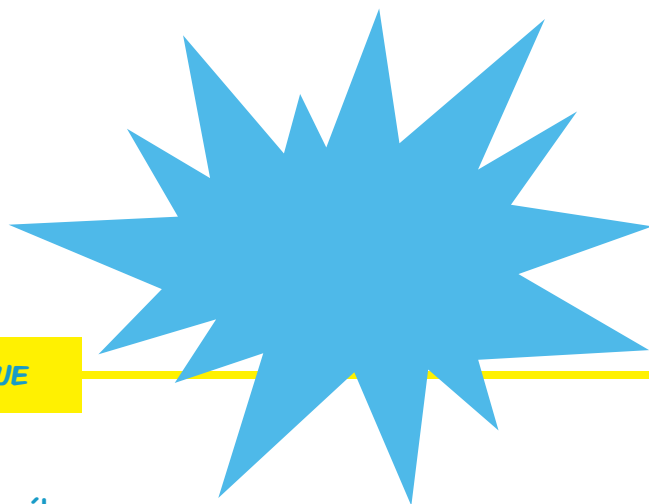
filmotéka

cirkulace

dat knihu do oběhu

citace / citát

citovat



FRANÇAIS

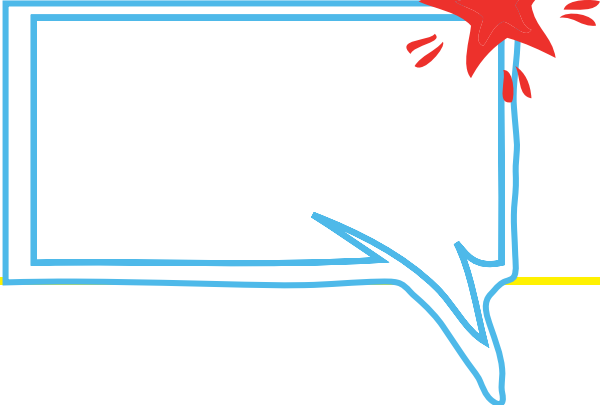
ANGLAIS

ESPAGNOL

CLAIR	clear	claro
CLASSEMENT	filing	clasificación
CLASSEMENT ALPHABÉTIQUE	alphabetical order	clasificación alfabética / orden alfabético
CLASSEUR À COMPARTIMENTS / DOSSIER / FICHER	file / lever arch file	classificacador / archivador
CLASSIFICATION	classification	clasificación
CLASSIFICATION DÉCIMALE UNIVERSELLE	universal decimal classification (UDC)	clasificación decimal universal (CDU)
CLASSIFICATION DEWEY	Dewey decimal classification (DDC)	clasificación decimal de Dewey
CLASSIFICATION ENCYCLOPÉDIQUE	general classification	clasificación enciclopédica
CLASSIFIER	classify (to)	clasificar
CLAVIER	keyboard	teclado
CLÉ	key	llave
CLIC	click (a)	clic
👉 DOUBLE CLIC	double click	doble clic
CLIQUER	click (to)	clickar
COAUTEUR	co-author / joint author	coautor(a)
COÉDITEUR	joint editor	coeditor(a)
COCHER LA CASE CORRESPONDANTE	tick (to) the appropriate box	señalar la casilla correspondiente
CODE	code / law	código / ley
CODE POSTAL	post code (GB) / zip code (US)	código postal
CODE-BARRES	bar-code	código de barras
CODER	encode	codificar

CATALAN

TCHÈQUE



clar	jasný /srozumitelný
classificació	třídění / řazení / uspořádání
classificació alfabètica / ordre alfabètic	abecední řazení
classificador / arxivador	kartotéka
classificació	klasifikace / třídění
classificació decimal universal (CDU)	desetinné třídění
classificació decimal de Dewey	deweyho desetinné třídění
classificació enciclopèdica	encyklopedické třídění
classificar	klasifikovat / třídít / začlenit
teclat	klávesnice
clau	klíč
clíc	klik
doble clic	klik / dvojitý klik / dvojité kliknutí
clícar	kliknout / kliknout na
coautor(a)	spoluautor
coeditor(a)	spolunakladatel
assenyalar	odfajkovat správnou políčku
codi / llei	kód / sbírka zákonů
codi postal	poštovní směrovací číslo
codi de barres	čárový kód
codificar	kódovat

FRANÇAIS

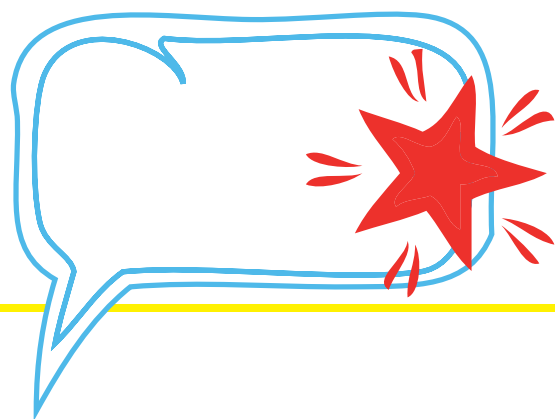
ANGLAIS

ESPAGNOL

<i>COLLATION</i>	physical description	descripción física
<i>COLLATIONNEMENT (RELIURE)</i>	physical description	confrontación
<i>COLLATIONNER</i>	fill in the physical description field	confrontar
<i>COLLE</i>	glue	pegamento
<i>COLLECTIF (ADJ)</i>	collective	colectivo(a)
<i>COLLECTION</i>	series / collection	colección
<i>COLLECTION ICONOGRAPHIQUE</i>	picture file	colección iconográfica / fototeca
<i>COLLOQUE</i>	colloquium	coloquio
<i>COLONNE</i>	column	columna
<i>COMBINAISON BOOLÉENNE</i>	boolean combination/ search	combinación booleana
<i>COMITÉ DE LECTURE</i>	reading committee	comité de lectura
<i>COMMANDE</i>	order	pedido / comanda
<i>COMMANDE À DISTANCE</i>	online order	mando a distancia
<i>COMMANDER</i>	order (to)	pedir
👉 <i>EN COMMANDE</i>	on order	pedido
<i>COMMENCEMENT</i>	beginning	principio
<i>COMMENCER PAR QUELQUE CHOSE</i>	begin (to) with something / to start with something	empezar con alguien
<i>COMMENTAIRE</i>	comment	comentario
<i>COMPARER À / AVEC QUELQUE CHOSE</i>	compare (to) with something	comparar con algo
<i>COMPÉTENT</i>	capable	competente
<i>COMPILATION</i>	compilation	compilación

CATALAN

TCHÈQUE



descripció física

confrontació

conforntar

goma d'enganxar

col·lectiu(iva)

col·lecció

col·lecció fotogràfica / fototeca

col·loqui

columna

combinació booleana

comitè de lectura

comanda

comandament a distància

demanar

demanat

principi / començament

començar per algú

comentari

comparar amb alguna cosa

competent

compilació

kolace / údaje o rozsahu

verifikace / kolacionování

kolacionovat

lepidlo

kolektiv(autorů)

sbírka / fond

ikonografická sbírka

kolokvium

sloupek / rubrika

booleovská kombinace

výbor / odbor / komise pro četbu

objednávka / ovládání / řízení

objednávka na dálku / dálkové ovládání / řízení

objednat / řídit / ovládat

na objednávku

začátek / počátek

začít / začínat něčím

komentář

srovnat co s čím

kompetentní

kompilace

FRANÇAIS

ANGLAIS

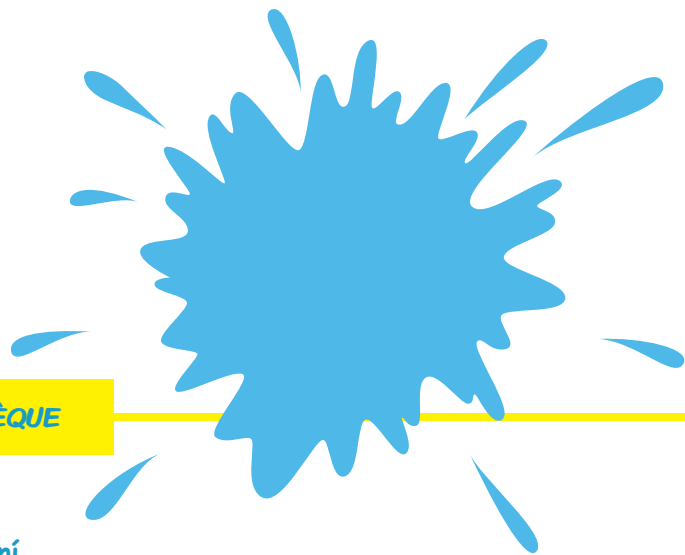
ESPAGNOL

COMPLET	complete	completo(a)
COMPLÉTER	complete (to)	completar
COMPTABILITÉ	accounting	contabilidad
COMPTE RENDU	account / report	informe
COMPTER	count (to)	contar
CONCEPTION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR	computer-aided design (CAD)	diseño asistido por ordenador
CONFÉRENCE	lecture/conference	conferencia
CONFÉRENCE DE PRESSE	press conference	conferencia de prensa / rueda de prensa
CONGRÈS	congress	congreso
CONNEXION	connection	conexión
👉 DURÉE DE CONNEXION	online time	duración de la conexión
CONSEIL (N)	advice	consejo
CONSEILLER (V)	advice (to)	aconsejar
CONSERVER	keep (to)	conservar
CONSULTATION	consultation	consulta
CONSULTER	consult (to)	consultar
CONTACT	contact	contacto
👉 PRENDRE CONTACT AVEC QUELQU'UN	get (to) in touch with somebody	contactar con alguien
CONTE / RÉCIT / LÉGENDE	tale	cuento / relato / leyenda
CONTE DE FÉE	fairytale	cuento de hadas
CONTRAT	contract	contrato

CATALAN

TCHÈQUE

complet(a)	kompletní
completar	kompletovat
comptabilitat	účetnictví
informe	referát / anotace / zpráva / recenze / posudek
comptar	počítat
disseny assistit per ordinador	počítačem podporované projektování CAD
conferència	konference
conferència de premsa / roda de premsa	tisková konference
congrés	sjezd / kongrs
connexió	připojení
duració de la connexió	připojovací doba
consell	rada / porada
aconsellar	poradit
conservar	konzervovat / uchovávat / skladovat
consulta	konzultace
consultar	knzultovat / nahlédnout do / podívat se do
contacte	kontakt
contactar amb algú	navázat kontakt s kým
conte / relat / llegenda	pohádka / cestopis /legenda / doprovodný text
conte de fades	pohádka / lidová pohádka
contracte	smlouva



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

➤ **RÉDIGER UN CONTRAT**

draft (to) a contract
/ draw up (to) a contract

redactar un contrato

COPIE

copy

copia

COPYRIGHT / DROIT D'AUTEUR

copyright

copyright / derechos de autor

COTE

shelf mark / call number (US)

signatura topográfica

COUPURE DE PRESSE

newspaper cutting
/ newspaper clipping (US)

recorte de prensa

COURRIER

mail / post

correo

COURRIER ÉLECTRONIQUE

electronic mail / e-mail

correo electrónico

COURS DE PERFECTIONNEMENT

advanced course

curso de perfeccionamiento
/ avanzado

COURS ÉCRIT / COURS ORAL

written course / oral course

curso escrito / curso oral

COURS PAR CORRESPONDANCE

home study course
/ distance learning programme

curso por correspondencia
/ a distancia

COUVERTURE

cover

cubierta

CRITIQUE (ADJ)

critical

crítico(a)

CRITIQUE (N)

review

crítica

CRITIQUE LITTÉRAIRE

literature criticism

crítica literaria

➤ **METTRE UNE CROIX
DANS LA CASE**

put (to) a cross in the box

poner una cruz en la casilla

CULTURE

culture

cultura

CULTURE GÉNÉRALE

general knowledge

cultura general

CULTUREL

cultural

cultural

CURSEUR

cursor

cursor

CYBERCAFÉ

CATALAN

TCHÈQUE

redactar un contracte

còpia

copyright / drets d'autor

signatura topogràfica

retall de premsa

correu

correu electrònic

curs de perfeccionament / avançat

curs escrit / curs oral

curs per correspondència / a distància

coberta

crític(a)

crítica

crítica literària

posar una creu a la casella

cultura

cultura general

cultural

cursor

cibercafè / cafè Internet

vyhotovit smlouva

opis / kopie

copyright

signatura

výtřížek novin

pošta

elektronická pošta

nástavbový kurs

psáný kurs / ústní kurs

korespondenční kurs

obálka / obal / desky

kritický

recenze

literární kritika

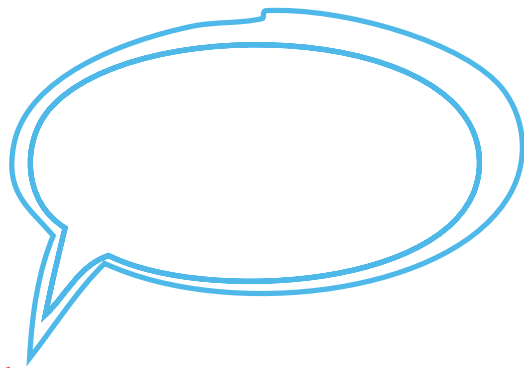
udělat kříž

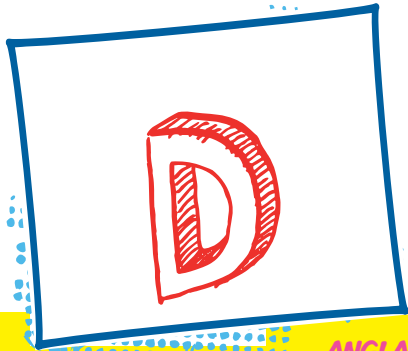
kultura

všeobecné vzdělání

kulturní

kurzor





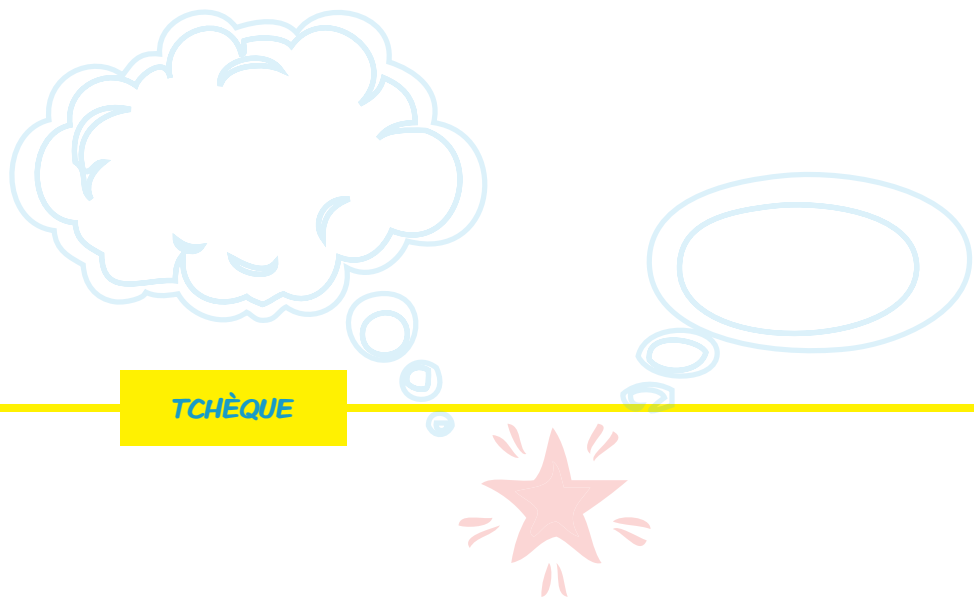
FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL



DATE D'ÉDITION	year published	fecha / año de edición
DATE DE PUBLICATION	date of publication	fecha / año de publicación
DÉBAT	debate	debate
DÉBRANCHER (UN APPAREIL)	unplug (to)	desenchufar / desconectar
DÉBUT	beginning	principio / comienzo
DÉBUTANT	beginner	principiante
DÉBUTANT EN FRANÇAIS	beginner in french	principiante en francés
DÉCHARGEMENT	unloading	descarga
DÉCLARATION / EXPOSÉ / MENTION	statement	informe
DÉCLARATION ➤ MENTION DE RESPONSABILITÉ	statement of responsibility	mención de responsabilidad
DÉCLASSÉ	out of order	desclasificado / descatalogado
DÉFAIRE / DÉNOUER / DÉLIER	loosen (to)	soltar / desatar / deshacer
➤ SE DÉFAIRE	come (to) loose/undo	soltarse / desatarse
DÉFAUT	defect	defecto
➤ OPTION PAR DÉFAUT	default option	opción por defecto
➤ PAR DÉFAUT	default	por defecto
DÉFECTUEUX	defective / faulty	defectuoso(a)
DÉLAI	time limit/ delay	plazo
DÉLAI D'EMPRUNT	borrowing/loan time	plazo / tiempo de préstamo
DÉLAI DE LIVRAISON	delivery time	fecha de entrega



CATALAN

TCHÈQUE

data / any d'edició

datum vydání

data / any de publicació

datum publikace

debat

debata

desendollar / desconnectar

vypnout / vypínat / odpojovat

principi / començament

začátek / počátek

principiant

začátečník / začínající / začátečnícký

principiant en francès

začátečník ve francouzštině / začínající s francouzštinou

descàrrega

stažení / převzetí

informe

projev / prohlášení

menció de responsabilitat

prohlášení / deklarace

desclassificat / descatalogat

vyřazení z provozu

deixar anar / deslligar / desfer

vyřazený

deixar-se anar / desfer-se

rozebírat / rozbalit / oddělat

defecte

porucha / vada / nedostatek / závada

opció per defecte

standardní výběr / volba

per defecte

závadou / vadou / nedostatkem

defectuós(osa)

chydny / vadny / defektní

termini

lhůta / termín

termini de préstec

výpůjční lhůta / termín

data d'entrega

dodavací lhůta

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL****➤ RESPECTER LES DÉLAIS****keep (to) the deadlines****respetar las fechas de entrega****DÉLÉGATION****delegation****delegación****DÉLÉGUÉ****delegate****delegado(a)****DEMANDE****request****petición****DEMANDE D'INSCRIPTION****subscription request****solicitud de registro / suscripción****DEMANDE D'ACHAT****purchase requisition****pedido de compra****DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS****inquiries / enquiries****solicitud de información****DÉMARRAGE****start****inicio****DEMI-PAGE****half page****media página****DÉPARTEMENT AUDIOVISUEL****audiovisual department****departamento de audiovisuales****DÉPASSER****exceed (to)****exceder / sobrepasar****DÉPENSES****expenditure / spending****gasto****DÉPLIANT****leaflet / brochure / pamphlet****folleto****DÉPLIANT PUBLICITAIRE****advertising leaflet****folleto / desplegable publicitario****DÉPÔT LÉGAL****legal deposit****depósito legal****DÉPOUILLEMENT DES PÉRIODIQUES****periodical indexing****vaciado de revistas****DERNIER****last****último****DERNIER NUMÉRO****current issue****último número****DESCRIPTEUR****descriptor****descriptor****DESCRIPTION****description****descripción****DESCRIPTION BIBLIOGRAPHIQUE****bibliographic description****descripción bibliográfica**

CATALAN

TCHÈQUE

respectar les dates d'entrega

delegació

delegat(ada)

petició

sol·licitud de registre / subscripció

demanda de compra

sol·licitud d'informació

inici

mitja pàgina

departament d'audiovisuals

excedir / sobrepassar

despesa

fullet

fullet / desplegable publicitari

dipòsit legal

buidat de revistes

últim / darrer

últim / darrer número

descriptor

descripció

descripció bibliogràfica

respektovat lhůtu

delegace

zástupce

žádost

přihláška čtenáře

nářečí / dialekt

dotazy

start

půl stránky

audiovizuální oddělení

převyšovat / překonat / převýšit

výdaje

prospekt / skládaná příloha

reklamní leták

povinný výtisk

excerpce / analytické zpracování périodik

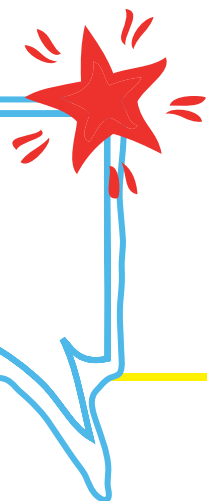
poslední

poslední číslo

deskriptor

popis

bibliografický popis



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

<i>DESCRIPTION DU LIVRE</i>	book description	descripción de un libro
<i>DESCRIPTION TECHNIQUE</i>	technical description	descripción técnica
<i>DESHERBAGE</i>	weeding	descarte / expurgo
<i>DESSIN</i>	drawing	diseño
<i>DESSIN ASSISTÉ PAR ORDINATEUR (DAO)</i>	computer-aided drawing	diseño asistido por ordenador
<i>DESSINS ANIMÉS</i>	cartoons	dibujos animados
<i>DESTINATAIRE (PERSONNE À QUI L'ON ÉCRIT)</i>	addressee	destinatario / remitente
<i>DESTINATAIRE / DÉPOSITAIRE</i>	recipient/addressee	destinatario(a)
<i>DÉTAILLER / SPÉCIFIER</i>	itemise [ai] (to)	detallar / especificar
<i>DÉTÉRIORATION</i>	damage	deteriorar
<i>DÉTÉRIORÉ</i>	damaged	deteriorado(a)
<i>DEUX CÔTÉS DE FEUILLE</i>	two sides of A4	ambos lados de la hoja
<i>DEUX POINTS (PONCTUATION)</i>	colon	dos puntos
<i>DÉVELOPPEMENT</i>	development	desarrollo
<i>DEVIS</i>	estimate/quote	estimar / calcular aproximadamente
<i>DEVISE ÉTRANGÈRE</i>	foreign currency	divisa extanjera
<i>DIALECTE</i>	dialect [ai]	dialecto
<i>DIALOGUE</i>	dialogue / talk	diálogo
<i>DIAPOSITIVE</i>	slide	diapositiva
<i>DICTIONNAIRE</i>	dictionary	diccionario
<i>DICTIONNAIRE ANALOGIQUE</i>	thesaurus	tesauro

CATALAN

descripció d'un llibre

descripció tècnica

esporgada

disseny

disseny assistit per ordinador

dibuixos animats

destinatari / remitent

destinatari(ària)

detallar / especificar

deteriorar

deteriorat(ada)

ambdós costats del full

dos punts

desenvolupament

estimar / calcular aproximadament

divisa estrangera

dialecte

diàleg

diapositiva

diccionari

tesaurus

TCHÈQUE

analytický popis knihy

technický popis

obsahová prověrka

kresba / náčrt / výkres / obrazek

počítačem podporované navrhování

kreslené filmy

adresát / příjemce

depozitář

podrobně uvést / specifikovat

zhoršování / poškození

poškozený

těsně na sebe navazující stránky

dvojtečka

vývoj / rozvoj

odhad / předběžný výpočet

deviza / valuta

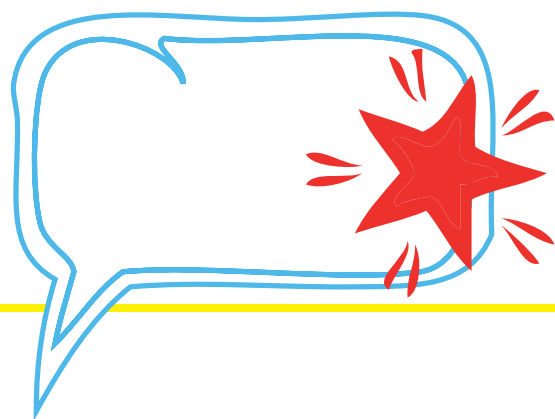
nářečí / dialekt

rozhovor

diapozitiv

slovník / jazykový slovník

tezaurus



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL***DICIONNAIRE BILINGUE*

bilingual dictionary

diccionario bilingüe

DICIONNAIRE DE CITATIONS

dictionary of quotations

diccionario de citas / frases

DICIONNAIRE DE POCHE

pocket dictionary

diccionario de bolsillo

DICIONNAIRE DES SYNONYMES

dictionary of synonymous

diccionario de sinónimos

DICIONNAIRE ENCYCLOPÉDIQUE

encyclopaedic dictionary

diccionario enciclopédico

DICIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE

etymological dictionary

diccionario etimológico

DIDACTICIEL

educational software

programa didáctico

DIÈSE (CARACTÈRE)

hash key / hash sign

almohadilla

DIFFÉRENT

different / various

diferente

DIFFÉRER

postpone (to)

aplazar / posponer

DIFFUSER

broadcast (to)

difundir

DIFFUSION

broadcasting

difusión

DIMENSION

size

dimensión / tamaño

DIMINUER

decrease (to)

disminuir

DIPLÔMÉ

graduate

diplomado(a)

DIRECTEUR

head

director(a)

DIRECTIVE

guidelines

directriz(ices)

DIRIGER

manage (to)

dirigir

DISCIPLINE

discipline

disciplina

DISCOTHÈQUE

music library / record library

colección de discos / discoteca

DISPONIBILITÉ

availability

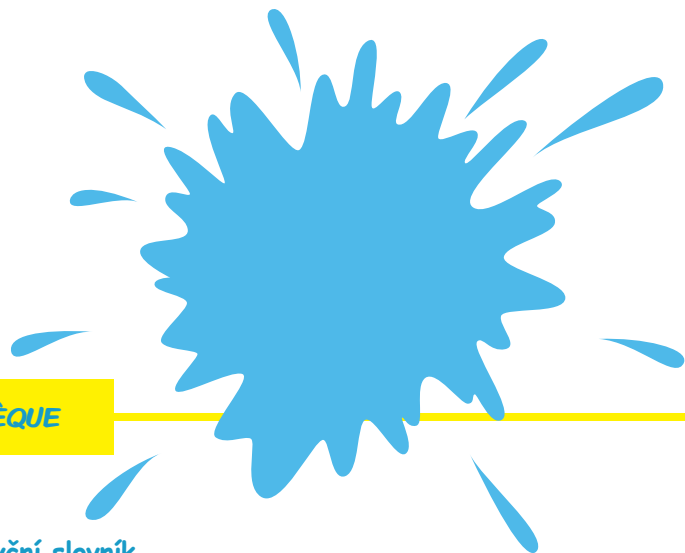
disponibilidad

CATALAN

diccionari bilingüe
diccionari de cites / frases
diccionari de butxaca
diccionari de sinònims
diccionari enciclopèdic
diccionari etimològic
programa didàctic
coixinet
diferent
ajornar / posposar
difindre
difusió
dimensió / mida
disminuir
diplomata(ada)
director(a)
directriu(s)
dirigir
disciplina
col·lecció de discos / discoteca
disponibilitat

TCHÈQUE

dvojjazyčný slovník
slovník citace
kapesný slovník
synonymický slovník
encyklopedický slovník
etymologický slovník
výukový počítačový program
dvojitý křížek
jiný / odlišný / různý
odlišit se / různit se
šířit / rozšířit / propagovat
šíření informací / distribuce
rozměr / velikost
snížit / zmenšit
diplom
ředitel
směrnice
řídít / vést
obor / nauka
diskotéka
k dispozici / k vypůjčení / volný



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

DISPONIBLE	available	disponible
DISPOSITIF / APPAREIL	device [ai]	dispositivo / aparato
DISPOSITIF ANTIVOL	anti-theft device [ai]	alarma antirobo
DISPOSITION	layout	disposición
DISPOSITION DES RAYONS	shelf arrangement	ordenación / disposición de las estanterías
DISQUE	disc / record	disco
DISQUE COMPACT	compact disc	disco compacto
DISQUE COMPACT VIDÉO	compact disc video	video compacte disc
DISQUE DUR	hard disk	disco duro
DISQUE LASER	compact disc	disco laser
DVD	DVD	DVD
DISQUETTE	floppy disk / diskette	disquet
DISTANCE (À)	remote	a distancia
➤ ACCÈS À DISTANCE	remote access	acceso remoto
➤ COMMANDE À DISTANCE / TÉLÉCOMMANDE	remote control	mando a distancia
➤ USAGER À DISTANCE	remote user	usuario a distancia / usuario remoto
DISTRIBUER	distribute (to)	distribuir
DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE BILLETS DE BANQUE	cash dispenser	cajero
DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE CARTES	automatic card dispenser	expendedor de tarjetas
DISTRIBUTION	distribution	distribución
DOCTORAT	doctorate	doctorado

CATALAN

TCHÈQUE

disponible

k dispozici / k vypůjčení / volný

dispositiu / aparell

vybavení / zařízení

alarma antirobatori

zařízení kontroly proti krádežím

disposició

uspořádání

ordenació / disposició dels prestatges

uspořádání regálů

disc

deska / disk

disc compacte

kompaktní disk

video compact disc

kompaktní disk

disc dur

pevný disk

disc làser

laserový disk

DVD

DVD

disquet

disketa

a distància

dálkově

accés remot

dálkově přístupný

comandament a distància

dálkově / ovládání

usuari a distància / usuari remot

dálkový čtenář

distribuir

rozdělovat / rozdávat

caixer

automat na výdej hotovosti

expenedor de targetes

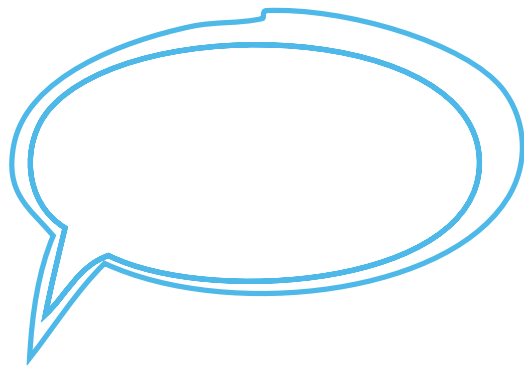
automat na výdej karet

distribució

distribuce / rozvod / vydávání

doctorat

doktorát



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

DOCUMENT

item [ai]

documento

DOCUMENT SONORE

sound recording

documento sonoro

DOCUMENTAIRE

documentary film

documental

DOCUMENTALISTE

documentalist

documentalista

DOCUMENTATION EN LIGNE

online documentation

documentación en línea

DOMAINE

field / domain

campo / área

↘ DANS LE DOMAINE PUBLIC

in the public domain

de dominio público

↘ LIVRE TOMBÉ DANS
LE DOMAINE PUBLIC

out-of-copyright book

libro pasado al dominio público

DON / DONATION

donation

donación

DON / TALENT

gift

don / talento

DONNÉES

data

datos

↘ ENTRER DES DONNÉES

key (to) in data

entrada de datos

DOS (D'UN LIVRE)

back / spine (of a book) [ai]

lomo

DOSSIER / CLASSEUR / FICHER

file

archivador / carpeta
/ clasificador

DOSSIER DE PRESSE

press kit

dossier de prensa

↘ AU DOS

overleaf

al dorso

DOUBLER (UN FILM)

dub (to) (a film)

doblar (una película)

DRAMATURGE

playwright / dramatist

dramaturgo(a)

DRAPEAU

flag

bandera

DROIT / JUSTICE

law

derecho / justicia

DROIT D'AUTEUR / ROYALTIES

copyright / royalties

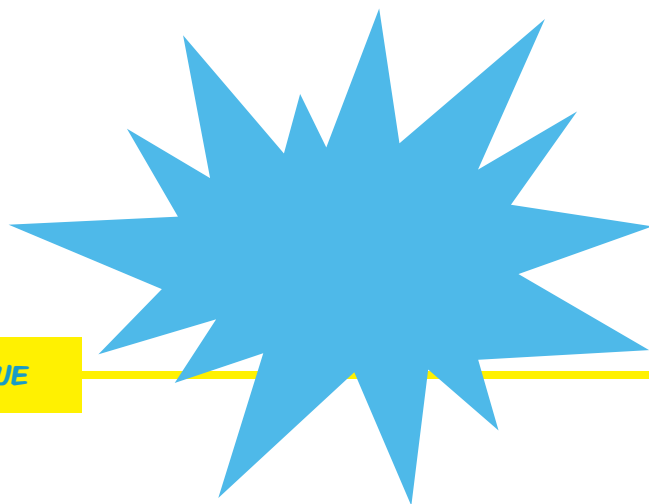
derechos de autor

CATALAN

document
document sonor
documental
documentalista
documentació en línia
camp / àrea
de domini públic
llibre passat al domini públic
donació
do / talent
dades
entrada de dades
llom
arxivador / carpeta / classificador
dossier de premsa
al dors
doblar (una pel·lícula)
dramaturg(a)
bandera
dret / justícia
drets d'autor

TCHÈQUE

dokument
zvukový dokument
dokumentární
dokumentalista
obor / oblast
přestat být chráněn autorským právem
nechráněný autorským právem
dar / darování / darovací listina
nadání / talent
data / údaje
vkládat data
hřbět knihy
spis úřední / spisový materiál
soubor dokumentů z tisku
na druhé straně listu
namluvit film
dramaturg
vlajka
právo
autorské právo





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

DROIT D'ENTRÉE

entrance fee/ admittance

derecho de admisión

DROIT DE PRÊT

borrowing fee

derecho de préstamo

DROIT DE REPRODUCTION

copyright/reproduction fee

derechos de reproducción

DROITE

right

derecha

DROITE (À)

on the right

a la derecha

➤ **À VOTRE DROITE**

on your right

a su derecha
/ a vuestra derecha

DROITS DE L'HOMME

human rights

derechos humanos

➤ **TOUS DROITS RÉSERVÉS**

all rights reserved

todos los derechos reservados

DUPLICATA

duplicate copy

duplicado

DUPLICATION

duplication / copying

duplicación

DUPLIQUER

duplicate (to)

duplicar

DURÉE

duration

duración

DURÉE D'ENREGISTREMENT

playing time

duración de la cinta

E

ÉCHANGE

exchange

intercambio

ÉCHANGE DE DONNÉES

data exchange

intercambio de datos

ÉCLAIRCIR

brighten

aclarar

**ÉCOUTER QUELQU'UN
OU QUELQUE CHOSE**

listen (to) to somebody or something

escuchar algo o alguien

ÉCOUTEURS

earphones

auriculares

ÉCRAN

screen

pantalla

ÉCRAN TACTILE

touch screen

pantalla táctil



CATALAN

TCHÈQUE

dret d'admissió

dovozní právo / clo

dret de préstec

výpůjční právo

drets de reproducció

právo na rozmnožování / rozmnožovací právo

dreta

prava / pravá strana

a la dreta

napravo / vpravo

a la seva dreta / a la vostra dreta

po vaši pravici

drets humans

lidská práva

tots els drets reservats

duplikáty

duplicat

duplikát / opis

duplicació

duplikace

duplicar

zdvojit / zdvojnásobit

duració

lhůta

duració de la cinta

délka nahrávky

intercanvi

výměna / vyměňování

intercanvi de dades

výměna dat / vyměňování dat

aclarir

vyjasnit / vyjasňovat / prosvětlit

escoltar alguna cosa o algú

poslouchat / poslechnout

auriculars

sluchátka

pantalla

obrázovka / promítací plocha

pantalla tàctil

dotyková obrazovka / displej

FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

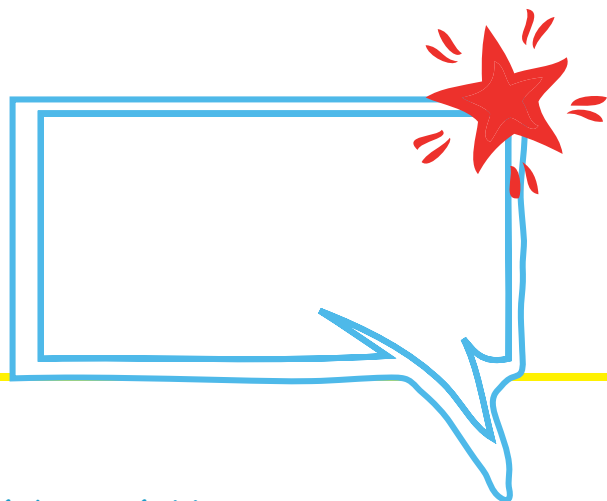
ÉCRIT	written	escrito
ÉCRIT À LA MAIN	handwritten	manuscrito / escrito a mano
ÉCRITURE	writing	escritura
✎ PAR ÉCRIT	in writing	por escrito
ÉDITER	publish (to)	editar
ÉDITEUR	publisher	editor(a)
ÉDITION	edition / publishing	edición
ÉDITION À TIRAGE LIMITÉ	limited edition	edición limitada
ÉDITION AUGMENTÉE	enlarged edition	edición aumentada
ÉDITION DU POCHE	pocket edition	edición de bolsillo
ÉDITION EN PLUSIEURS LANGUES	multilingual edition	edición multilingüe
ÉDITION ÉPUISÉE	out of print	edición agotada
ÉDITION INTÉGRALE	complete edition	edición íntegra
ÉDITION MISE À JOUR	updated edition	edición actualizada
ÉDITION REVUE	revised edition	edición revisada
ÉDITION UNIVERSITAIRE	academic edition	edición universitaria
EFFACER (VOLONTAIREMENT)	erase (to)	borrar
EFFACER / SUPPRIMER (ORDINATEUR)	delete (to) (computer)	suprimir
ÉMETTRE UNE CARTE	issue (to) a card	emitir una cart
EMPRUNTER	borrow (to)	pedir prestado
EN FACE DE	opposite	enfrente de

CATALAN

TCHÈQUE

escrit
manuscrit / escrit a mà
escriptura
per escrit
editar
editor(a)
edició
edició limitada
edició augmentada
edició de butxaca
edició multilingüe
edició esgotada
edició íntegra
edició actualitzada
edició revisada
edició universitària
esborrar
suprimir
emetre una carta
demanar en préstec
davant de

písemnost / písemný / textový dokument
ručně psaný
písmo / rukopis
písemně
vydávat
nakladatel
vydání
vydání v omezeném nákladě
rozsířené vydání
kapesní vyzdání
vydání v více jazycích
rozebrané vydání
kompletní vydání
aktualizované vzdání
opravené vydání / revidované vydání
univerzitní vydání
škrtnout / smazat / vymazat
smazat / vymazat
vystavit příkaz
vypůjčit si / vypůjčovat si
naproti



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

EN-TÊTE / VEDETTE	heading	encabezamiento
ENCART PUBLICITAIRE	advertising insert	folleto publicitario / encarte
ENCRE	ink	tinta
ENCYCLOPÉDIE	encyclopaedia [ai]	enciclopedia
ENDOMMAGÉ	damaged	dañado(a)
ENQUÊTE	survey	encuesta
ENREGISTREMENT	recording	grabación
ENREGISTREMENT SONORE	sound recording	grabación sonora
ENREGISTREMENT VIDÉO	video recording	grabación de vídeo
ENREGISTRER	record (to)	grabar
ENSEIGNEMENT	education / teaching	enseñanza
ENSEIGNEMENT À DISTANCE	distance learning	enseñanza a distancia
ENSEIGNEMENT ASSISTÉ PAR ORDINATEUR	computer-aided learning	enseñanza asistida por ordenador
ENTRÉE	gate / entrance	entrada
ENTRÉE (CATALOGUE)	entry	entrada
ENTRÉE DE LA BIBLIOTHÈQUE	entrance to the library	entrada de la biblioteca
ENTRÉE DU BÂTIMENT	entrance to the premises	entrada del edificio
ENTRÉE PAR AUTEUR	author entry	asiento / encabezamiento de autor
ENTRÉE PAR SUJET	subject entry	asiento / encabezamiento de materia
ENTRÉE PAR TITRE	title entry	asiento / encabezamiento de título
ENTRÉE PRINCIPALE	main entrance	asiento / encabezamiento principal

CATALAN

encapçalament

fullet publicitari / encarti

tinta

enciclopèdia

danyat(ada) / fet(a) melbé

enquesta

gravació

gravació sonora

gravació de video

gravar

ensenyament

ensenyament a distància

ensenyament assistit per ordinador

entrada

entrada

entrada de la biblioteca

entrada de l'edifici

encapçalament d'autor

encapçalament de matèria

encapçalament de títol

encapçalament principal

TCHÈQUE

záhlaví

vléžka / samostatná příloha

inkoust

encyklopedie / naučný slovník

poškozený

anketa

náhravka / registrace / zápis

zvukový záznam

videozáznam

nahrát / nahrávat / registrovat / evidovat

školení / vyučování

školení / vyučování dálkové

školení / vyučování pomoci počítači

popis / přírůstek

záznam

vstup do knihovny

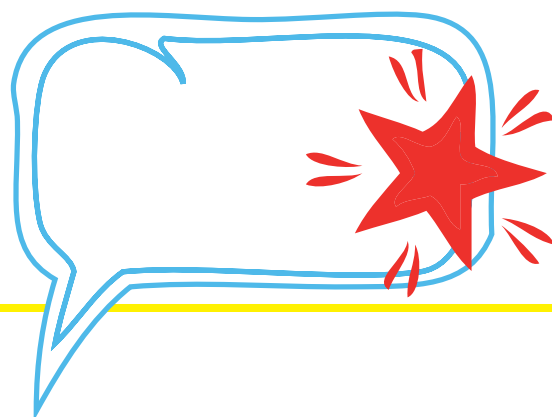
vstup do budovy

autorské záhlaví / autorský popis

předmětové záhlaví / předmětový popis

popis pod názvem

hlavní záznam



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

ENTREPRISE / SOCIÉTÉ	company / firm	empresa / sociedad / compañía
ENTRER DANS UNE BIBLIOTHÈQUE	enter (to) a library	entrar a una biblioteca
ENVERS (À L')	upside down	reverso
ÉPUISE	out of print	agotado
ÉQUIPEMENT	equipment	equipamiento
ERRATUM	erratum	errata
ERREUR	error / fault / mistake	error
ERREUR D'IMPRESSION	misprint	error de impresión
ESCALIER DE SECOURS	fire escape	escalera de emergencia
ESCALIER MÉCANIQUE	escalator	escalera(s) mecánica(s)
ESPACE	space / area	espacio
ESPACE (CARACTÈRE)	space	espacio
ESPACE D'EXPOSITION	exhibition area	espacio / zona de exposición
ESTAMPE	engraving	estampa / grabado
ESTIMER / ÉVALUER	estimate (to) / do (to) an estimate	estimar / valorar
ÉTAGE	floor	piso
ÉTAGÈRE	shelf (pl : shelves)	estantería
➔ AU PREMIER ÉTAGE	on the first floor	en el primer piso
ÉTEINDRE (APPAREIL / ÉLECTRICITÉ)	switch (to) off / turn (to) off	apagar
ÉTIQUETTE	label	etiqueta
ÉTIQUETTE DE RAYON	shelf label	etiqueta de estantería

CATALAN

empresa / societat / companyia

entrar a una biblioteca

revers

esgotat

equipament

errada

error

error d'impressió

escala d'emergència

escala(es) mecànica\ques

espai

espai

espai / zona d'exposició

estampa / gravat

estimar / valorar

pis

prestatgeria

al primer pis

apagar

etiqueta

etiqueta de prestatgeria

TCHÈQUE

společnost

vstupovat do knihovny

na ruby / obráceně

rozebráno

vybavení knihovny / zařízení

tisková chyba

vada

vada tisku

požární / únikové schodiště / nouzový východ

eskalator

zóna / plocha / oblast

polička

výstaviště

grafický tisk / grafika

ocenit / odhadovat

patro

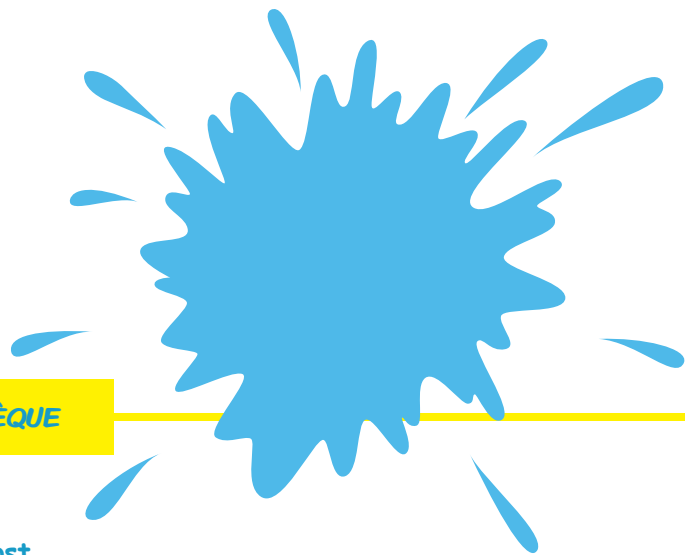
police / polička / regál

patro / poschodí

zhasit / hasit

štítek

policový / regálový štítek



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

ÉTRANGER	foreigner	extranjero
ÉTROIT	narrow	estrecho(a)
ÉTUDE	study	estudio
Étudier	study (to)	estudiar
ÉVÉNEMENT	event	acontecimiento
ÉVITER	avoid (to)	evitar
EX LIBRIS	bookplate / ex-libris	ex-libris
EXEMPLAIRE	copy	ejemplar
EXERCICE	exercise	ejercicio
EXHAUSTIF	exhaustive	exhaustivo
EXPIRATION / ÉCHÉANCE / FIN	expiry (GB) / expiration (US)	expiración / vencimiento
EXPIRÉ / PÉRIMÉ	expired	expirado / caducado
EXPLICATIF	explanatory	explicativo(a)
EXPLICATION	explanation	explicación
EXPLIQUER	explain (to)	explicar
EXPOSÉ	statement	informe
EXPOSER	exhibit (to)	exponer
EXPOSITION	exhibition	exposición
EXTENSION	plug-in	extensión
EXTINCTEUR	fire extinguisher	extintor
EXTRAIT	extract	extracto

CATALAN

TCHÈQUE



estranger

estret(a)

estudi

estudiar

esdeveniment

evitar

ex-libris

exemplar

exercici

exhaustiu

expiració / venciment

expirar / caducat

explicatiu(iva)

explicació

explicar

informe

exposar

exposició

extensió

extintor

extracti

cizinec

úský / těsný

studium

studovat

událost / jev / případ

vyhnout se (3. p.) / vyhýbat se / varovat se

ex libris

exemplář

cvičení

důkladný / úplný / podrobný / kompletný

vypršení lhůty / uplynutí lhůty

vypršený

vysvětlovací

vysvětlení / výklad

vysvětlit

referát / příspěvek / proslov

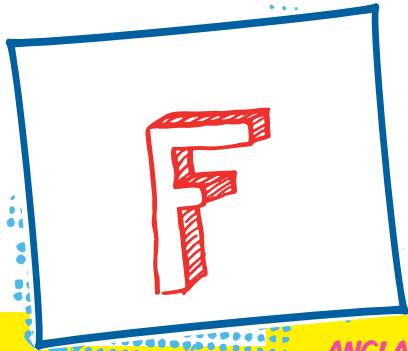
vystavovat / vystavit / exponovat

výstava / výstavka

extenze / natažení

hasící přístroj / požární automat

úryvek / výňatek / výtak z textu



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

F

FACTURE

invoice

factura

FANTÔME (LIVRE FACTICE)

dummy

fantasma (libro ficticio)

FAUTE

fault

falta

FAUTE DE FRAPPE

typing error

error tipográfico

FAUTEUIL

seat

sillón / butaca

FAUTEUIL ROULANT

wheelchair

silla con ruedas

FAUX DÉBUTANT

elementary/ false beginner

presunto / falso principiante

FAX / TÉLÉCOPIE

fax

fax

FEMME DE LETTRES

woman of letters

mujer de letras

FENÊTRE

window

ventana

FERMER

close (to)

cerrar

FERMETURE

closing / closure

cierre

FEUILLE

sheet of paper

hoja / hoja de papel

FEUILLE BLANCHE

blank leaf

hoja en blanco

FEUILLE VOLANTE

loose sheet of paper

hoja suelta

FEUILLETER

leaf (to) through

hojear

FICHE

card

ficha

FICHE DE CATALOGUE

catalogue card

ficha catalográfica / bibliográfica

FICHER

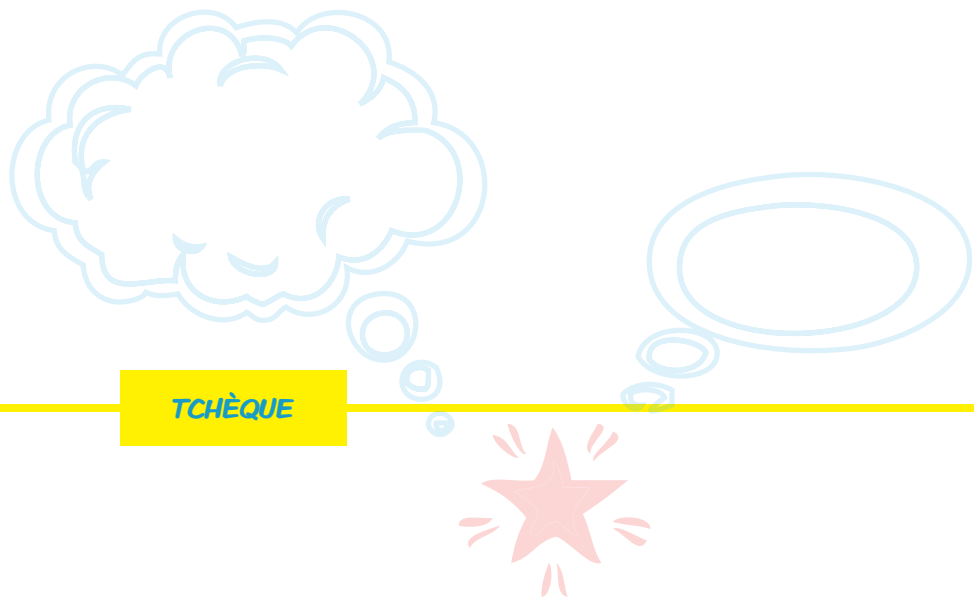
catalogue

fichero

FICHER JOINT

attachment

fichero adjunto



CATALAN

TCHÈQUE

factura

faktura

fantasma (llibre fictici)

napodobený / figurina / loutka

falta

chyba

error tipogràfic

překlep

butaca

křeslo

cadira de rodes

pojízdné křeslo / kolečková židle

pressumpte / fals principiant

falešný začátečník

fax

fax

dona de lletres

spisovatelka

finestra

okno

tancar

zavřít

tancament

závěr / užávěr / uzavření

full / full de paper

list

full en blanc

prazdný list

full solt

leták

fullejar

listovat

fitxa

lístek

fitxa catalogràfica / bibliogràfica

katalogizační lístek

fitxer

kartotéka / lístkovnice

fitxer adjunt

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL****FICHER INFORMATISÉ**

data file

fichero informatizado
/ automatizado**FICTION**

fiction

ficción

FILE D'ATTENTE

queue / line (US)

cola de espera

FILM

film

película

FILM DOCUMENTAIRE

documentary film

documental

FILMER

film (to) / shoot (to)

filmar / rodar

FILMER (VIDÉO)

videotape (to)

filmar

FILMOGRAPHIE

filmography

filmografía

FILMOTHÈQUE

film library

filmoteca

FIN

end

fin

FIN DE BANDE

end of tape

final de la cinta

FLÈCHE

arrow

flecha

FOIRE AUX QUESTIONS (FAQ)

frequently asked questions

preguntas más frecuentes

FOND

background

fondo

**FONDS / STOCK (BIBLIOTHÈQUE)
/ MAGASIN**

stacks

fondo

➔ **EN MAGASIN**

in the stacks

fondo en el almacén

FONDS LOCAL

on-site stock

colección local

FORMAT

format / size

formato

FORMAT D'UN LIVRE

book size

formato de un libro

FORMAT DE LA PAGE

page size

formato de una página

FORMATION

training

formación

CATALAN

fitxer informatitzat / automatitzat

ficció

cua d'espera

pel·lícula

documental

fimar / rodar

filmar

filmografia

filmoteca

fi

final de la cinta

fletxa

preguntes més freqüents

fons

fons

fons al magatzem

col·lecció local

format

format d'un llibre

format d'una pàgina

formació

TCHÈQUE

datový soubor / soubor dat

beletrie / krásná literatura / fikce / román

fronta

film

dokumentární film

filmovat / nafilmovat / natáčet film

natáčet videofilm

filmografie

filmotéka

konec

konec pásky

šipka / značkový

pozadí

fond knihovny / dokumentový fond

knihovní fond

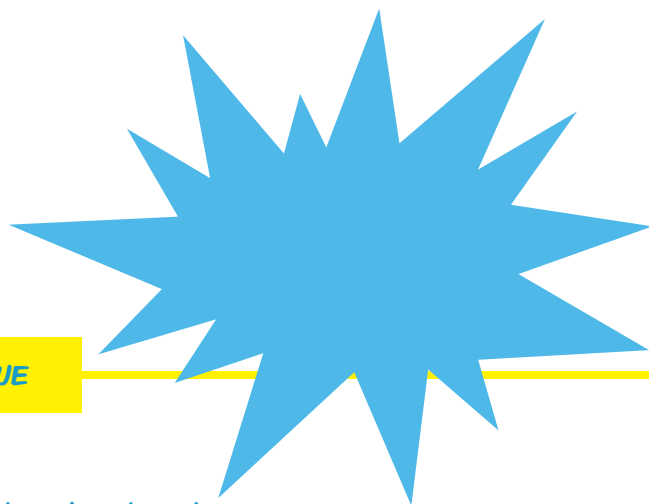
lokální fond

formát

formát knihy

formát stránky

vzdělávání





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

FORMATION DE L'UTILISATEUR

library user education

formación de usuarios

FORMATION PERMANENTE

continuing training

formación permanente

FORMATION PROFESSIONNELLE

vocational training

formación profesional

↘ GRAND FORMAT

oversize

gran formato

FORMULAIRE

form

formulario

↘ REMPLIR UN FORMULAIRE

fill (to) in a form

rellenar un formulario

FORT (BRUIT)

loud

fuerte

FORUM

newsgroup

fórum

FOURNIR (UN SERVICE)

provide (to) (a service)

dar / proporcionar un servicio

FOURNISSEUR D'ACCÈS

access provider

proveedor de acceso

FRAIS D'ENTRÉE

admission charge

gastos de inscripción

FRAIS D'INSCRIPTION

membership fee

cuota de miembro



GALERIE D'ART

art gallery

galería de arte

GALERIE D'EXPOSITION

exhibition gallery

galería de exposiciones

GALERIE DE PEINTURE

picture gallery

galería de pintura

GALLOIS

welsh

galés

GAMME / SÉLECTION

range / selection

gama / selección

GARANTIE

guarantee

garantía

GARDIEN

security guard

guardia de seguridad

GASPILLAGE

waste

derroche / despilfarro



CATALAN

TCHÈQUE

formació d'usuaris

formació permanent

formació professional

gran format

formulari

omplir un formulari

fort

fòrum

donar / proporcionar un servei

proveïdor d'accés

despeses d'inscripció

quota de membre

galeria d'art

galeria d'exposicions

galeria de pintura

galès

gamma / selecció

garantia

guàrdia de seguretat

malbaratament

školení čtenáře

celoživotní zdělávání

odborné vzdělání / školení pracovníků

velký formát

formulář

vyplnit formulář

hlučný

diskuzní skupina

poskytovat služby

poskytovatel služeb

vstupní poplatky

členský poplatek

galerie / umělecká galerie

výstavní galerie

obrazárna

sbírka / výběr / selekce

slekce / výběr

hlídač / strážce

plýtvání / mrhání

FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

GAUCHE

left

izquierda

➤ À GAUCHE

on the left

a la izquierda

GÉNÉRALITÉS

general subjects / general works

generalidades

GENRE

type / sort / genre

género

GENRE LITTÉRAIRE

literary genre

género literario

GÉRER

manage (to)

administrar / gestionar

GESTION

management

gestión

GESTION DES COLLECTIONS
D'UNE BIBLIOTHÈQUE

library collection management

gestión de la colección

GESTION DES FONDS

collection management

gestión de los fondos

GLOSSAIRE

glossary

glosario

GOMME

rubber

goma

GONDOLER (SE) / FROISSER (SE)

crinkle (to)

arrugarse / deformarse

GRAMMAIRE

grammar

gramática

GRAPHIQUE

graph / graphics / chart / diagram

gráfico / gráficos

GRAS

bold

en negrita

➤ CARACTÈRE GRAS

bold type

caracter en negrita

GRATUIT

free

gratis / gratuito(a)

GRATUITEMENT

free of charge

gratis / gratuitamente

GRATUITEMENT
/ EXEMPLAIRE GRATUIT

free copy

ejemplar gratuito

GRAVE

grave / serious

grave / serio

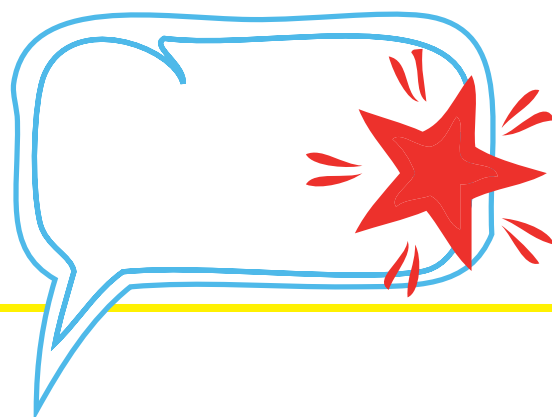
GRAVE (NOTE / SON)

deep / low / low-pitched

grave

CATALAN

TCHÈQUE



esquerra

a l'esquerra

generalitats

gènere

gènere literari

administrar / gestionar

gestió

gestió de la col·lecció

gestió dels fons

glossari

goma

arrugar-se / deformatar-se

gramàtica

gràfic / gràfics

en negreta

caràcter en negreta

gratis / gratuït(a)

gratis / gratuïtament

exemplar gratuït

greu / seriós

greu / seriós

vlevo

nalevo

všeobecnosti

žánr

literární žánr

řidit / vést / spravovat

řízení / správa / vedení

správa knihovních sbírek

správa fondů

glosář

guma

křivit se / vyboulit se / deformovat se

gramatika

grafika

tučný

tučné písmo

zdarma / bezplatný

zadarmo

bezplatný výtisk

hluboký

tupý zvuk

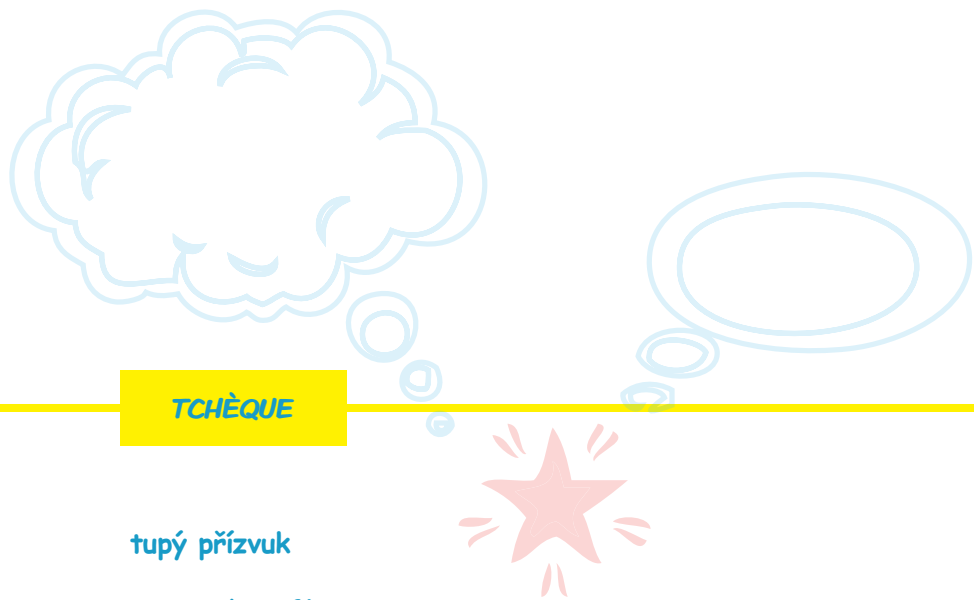


FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL

➤ ACCENT GRAVE	grave accent	acento grave
GRAVURE	engraving / carving	grabado
GRAVURE À L'EAU FORTE	etching	grabado al agua fuerte
GREC ANCIEN	ancient greek	griego antiguo
GRÈVE	strike	huelga
➤ FAIRE GRÈVE	go (to) on strike	estar en / hacer huelga
GROSSISTE	wholesaler	mayorista
GROUPE DE TRAVAIL	working group	grupo de trabajo
GUICHET AUTOMATIQUE (CARTE BLEUE)	cashpoint / ATM (Automating Telling / Teller Machine)	cajero automático
GUIDE	guide / handbook	guía
GUIDE D'UTILISATION	user guide	manual / instrucciones de uso
GUILLEMETS	quotation marks / speech marks / inverted commas	comillas
H		
HABITUDE	habit	hábito / costumbre
HABITUELLEMENT / D'HABITUDE	usually	habitualmente
HANDICAPÉ	disabled	minusválido
HARMONISER	harmonize (to)	armonizar
HAUSSE (DE)	rise (in) / increase (in)	alza (en)
HAUSSE DU NOMBRE DE LECTEURS	increase in the number of readers	incremento en el nombre de lectores / usuarios
HAUT-PARLEUR	loudspeaker	altavoz
HAUTEUR	height	altura
HEBDOMADAIRE (ADJECTIF)	weekly	semanal



CATALAN

TCHÈQUE

accent greu

gravat

gravat a l'aiguafort

grec antic

vaga

estar en / fer vaga

majorista

grup de treball

caixer automàtic

guia

manual / instruccions d'ús

cometes

costum / hàbit

habitualment

minusvàlid

harmonitzar

alça (en)

increment en el nombre de lectors / usuaris

altaveu

altura

setmanal

tupý přízvuk

rytina / grafika

vyleptání

stávka

stavkovat

velkoobchodník

pracovní skupina

bankovní automat

průvodce

průvodce / návod

uvozovky

zvyk / návyk

obyčejně

postížený

obyčejně

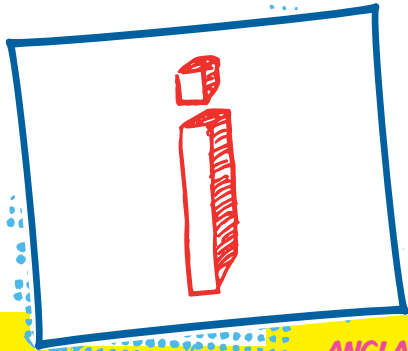
vzestup / zvýšení

zvýšení počtu čtenářů

reproduktor

výška

týdenní



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

HEBDOMADAIRE (NOM)

weekly

semanario

HEURE

hour

hora

HEURE DE POINTE

peak period

hora punta

HEURES D'OUVERTURE

opening hours

horario de apertura

HISTOIRE

story / history

historia

HOMMAGE

tribute

homenaje

➤ RENDRE HOMMAGE À

pay (to) tribute to

rendir un homenaje a

HOMME DE LETTRES

man of letters

hombre de letras

HOMONYME

homonym

homónimo

HORAIRE

timetable / schedule

horario

HORIZONTAL

horizontal

horizontal

➤ À L'HORIZONTALE

in a horizontal position

en horizontal

HORLOGE

clock

reloj

HORS SERVICE

out of order

fuera de servicio

HORS-TEXTE

plate

lámina

HYPERTEXTE

hypertext

hipertexto



ICÔNE

icon [ai]

icono

IDENTIFIER

identity [ai]

identificar

ILLÉGAL

illegal

ilegal

ILLETTRÉ

illiterate

analfabeto



CATALAN

TCHÈQUE

setmanari

týdeník

hora

hodina

hora punta

špička / špičková doba

horari d'obertura

otevírací doba / provozní doba

història

dějiny / historie

homenatge

úcta / pocta / uctění / oddanost / čest

retre un homentage a

vzdát poctu / čest

home de lletres

spisovatel

homònim

homonym

horari

otevírací doba

horitzontal

horizontální

en horitzontal

horizontálně

rellotge

orloj / hodiny

fora de servei

mimo provoz

làmina

mimo text

hipertext

hypertext

icona

ikona

identificar

indentifikovat

il·legal

nezákonný / protiprávní / ilegální

analfabet

negramotný

FRANÇAIS

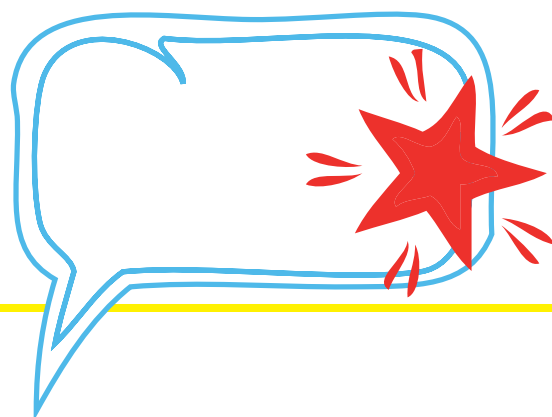
ANGLAIS

ESPAGNOL

ILLETTRISME	illiteracy	analfabetismo
ILLISIBLE	illegible / unreadable	ilegible
ILLOGIQUE	illogical	ilógico
ILLUSTRATION	illustration	ilustración
ILLUSTRÉ	illustrated	ilustrado(a)
ILLUSTRER	illustrate (to) / figure (to)	ilustrar
IMAGE	picture / image / illustration	imagen
IMPRESSION	printing	impresión
IMPRIMANTE	printer	impresora
IMPRIMANTE À JET D'ENCRE	ink-jet printer	impresora de tinta
IMPRIMANTE À LASER	laser printer	impresora láser
↘ SORTIE D'IMPRIMANTE	printout	copia impresa
IMPRIMÉ (NOM)	print / printed material	impresión
IMPRIMER	print (to)	imprimir
IMPRIMERIE	printing house	imprenta
IMPRIMERIE NATIONALE	Government Printing Office (US)	Departamento de Publicaciones
IMPRIMERIE NATIONALE	government publications office (HMSO) (GB)	Departamento de Publicaciones
INACHEVÉ	unfinished	inacabado(a) / sin acabar
INCHANGÉ	unchanged	sin cambios / igual
INCLURE	include (to)	incluir
INCOHÉRENT	incoherent / inconsistent	incoherente

CATALAN

TCHÈQUE



analfabetisme

negramotnost

il·legible

nečitelný

il·lògic

nelogický

il·lustració

ilustrace

il·lustrat(ada)

ilustrovaný

il·lustrar

ilustrer

imatge

obraz

impressió

otisk / tisk / tiskařství

impressora

tiskárna počítače

impressora de tinta

inkoustová tiskárna

impressora làser

laserová tiskárna

còpia impresa / impressió

tisk / výpis

impressió

tisk

imprimir

tisknout

impremta

knihtisk / tiskárna

Deptament de Publicacions

státní tiskárna

Deptament de Publicacions

národní tiskárna

inacabat(ada) / sense acabar

nedokončený / nehotový

sense canvis / igual

nezměněný

incloure

zahrnout / vložit / vkládat

incoherent

nesouvislý

FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

**INCOMPATIBLE
AVEC QUELQUECHOSE**

incompatible with something

incompatible con alguien

INCOMPLET

incomplete

incompleto

INCORRECT

false

incorrecto

INCUNABLE

incunabulum

incunable

**INDÉPENDANT
DE QUELQUE CHOSE / QUELQU'UN**

independent
of something / somebody

independiente
de algo / de alguien

INDEX

index

índice

INDEXATION

indexing

indexación

INDEX DES MOTS

word index

índice de palabras

INDEX THÉMATIQUE

thematic index

índice temático

INDICATION

information

indicación

INDUSTRIE DU LIVRE

book industry

industria del libro

INÉDIT

unpublished

inédito

INÉGAL

uneven

desigual

INEXACT

wrong / incorrect

inexacto

INFÉRIEUR À

less than

inferior a

INFIRME

disabled

inválido

INFORMATICIEN

computer scientist
/ computerist (US)

informático

INFORMATION

information

información

➤ **BUREAU D'INFORMATION**

information desk / inquiry desk

mostrador de información

➤ **DEMANDE D'INFORMATION**

enquiry

demanda de información

INFORMATIQUE

IT (information technology)
/ computing

informática

CATALAN

TCHÈQUE

incompatible amb algú

incomplet

incorrecte

incunable

independent
d'alguna cosa / d'algú

índex

indexació

índex de paraules

índex temàtic

indicació

indústria del llibre

inèdit

desigual

inexacte

inferior a

invàlid

informàtic

informació

taulell d'informació

demanda d'informació

informàtica

neslučitelný s čím / kým

neúplný

nesprávný / chybný

prvotisk / inkunábule

nezávislý

rejstřík / index

abecední rejstříky

tematický rejstřík

označení

polygrafický průmysl / knižní průmysl

nevydání / dosud nepublikovaný

nrovnoměrný

nepřesný

nižší než

invalida / mrzáček

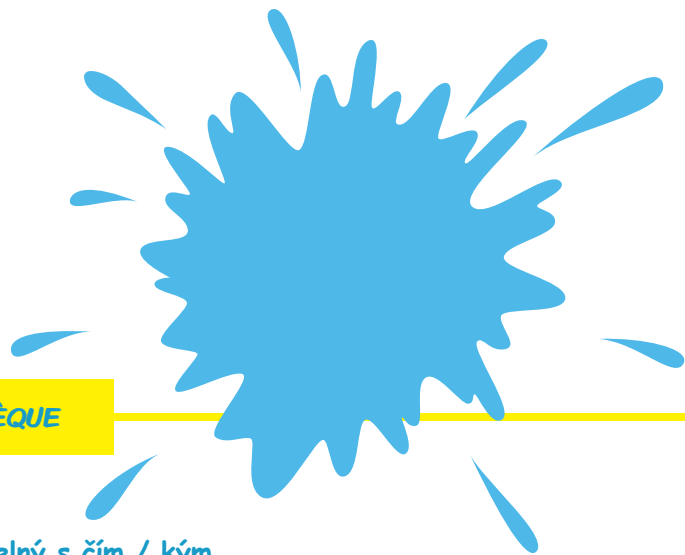
informatik

informace

informační služba

žádost o informaci

informatika / informační technika



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

INSCRIPTION

registration

inscribirse

 S'INSCRIRE À LA BIBLIOTHÈQUE

join (to) the library

inscribirse a una biblioteca

INSÉRER

insert (to)

insertar

INSONORE

soundproof

insonoro

INTÉGRAL

unabridged

texto íntegro

INTERACTIF

interactive

interactivo

INTERACTIVITÉ

interactivity

interactividad

INTERDICTION

ban

prohibición

INTERDIRE

ban (to) / prohibit (to)

prohibir

INTERDIT

forbidden / not allowed / prohibited

prohibido

INTÉRESSANT

interesting

interesante

INTÉRÊT

interest

interés

INTERFACE

interface

interfaz

INTERMÉDIAIRE

intermediate

intermediario(a)

INTERNAUTE

cybernaut

internauta

INTERNET

Internet / Internet Network / Net

Internet

INTERPRÈTE

interpreter

intérprete

INTERROGATION EN LIGNE

on line searching

interrogación en línea

INTITULÉ

heading / title

asiento / encabezamiento

INTRADUISIBLE

untranslatable

intraducible

INTRANET

intranet

intranet

CATALAN

TCHÈQUE

inscriure's

inscriure's a una biblioteca

insertar

insonor

text íntegre

intereactiu

interactivitat

prohibició

prohibir

prohibir

interessant

interès

interfície

intermediari(ària)

internauta

Internet

intèrpret

interrogació en línia

encapçalament

intraduïble

intranet

zápis

stát se čtenářem knihovny / přihlásit se do knihovny

zařadit / vložit

nezvučný / zvukotěsný

plnýtextový

interaktivní / dialogový

zákaz

zakázat / zakazovat

zakázaný

významný / zajímavý

zájem / prospěch / zisk

rozhraní

mírně pokročilý

Internet

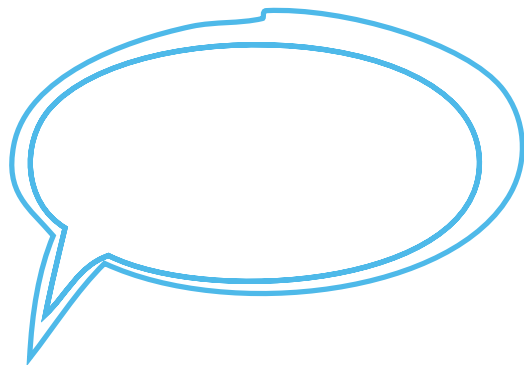
tlumočník

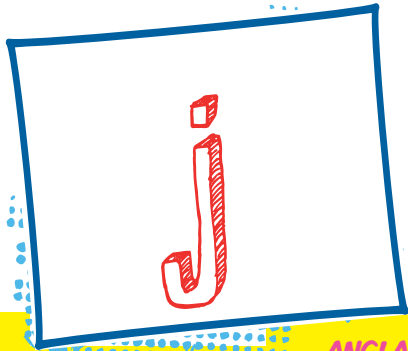
on line řešerše

název / pojmenovaný

nepřeložitelný

intranet





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL

INTRODUCTION

introduction

introducción

INUTILE

useless

inútil

INUTILISÉ

unused

inutilizado(a)

INVENTAIRE

inventory / stocktaking

inventario

IRRÉGULIER

irregular

irregular

ISBN

ISBN
(international standard book number)

ISBN

ITALIQUES

italics

cursiva

➤ **EN ITALIQUE**

in italics

en cursiva

➤ **METTRE EN ITALIQUE**

put (to) in italics

poner en cursiva

j

JAQUETTE

book jacket / dust cover

sobrecubierta

JARGON

jargon

jerga

JAUNE

yellow

amarillo

JAUNIR

yellow (to) / turn (to) yellow

amarillear / ponerse amarillo

JAUNISSEMENT

yellowing

amarillento

➤ **TACHES DE JAUNISSEMENT
(LIVRE)**

foxing

manchas amarillentas
producidas por el sol

JETER

throw (to)

tirar / echar

JEUNES (LES)

young people

jóvenes (los)

JEUNESSE

youth

juventud



CATALAN

TCHÈQUE

introducció

inútil

inutilitzat(ada)

inventari

irregular

ISBN

cursiva

en cursiva

posar en cursiva

sobrecoberta

argot

groc

groguejar / posar-se groc

groguenc

taques groguenques produïdes pel sol

tirar

joves (els)

joventut

úvod

zbytečný

nepoužitý

inventář / inventura

nepravidelný

ISBN

kurzíva

kurzívě

psát kurzivou

přebal / obálka

žargon

žlutý

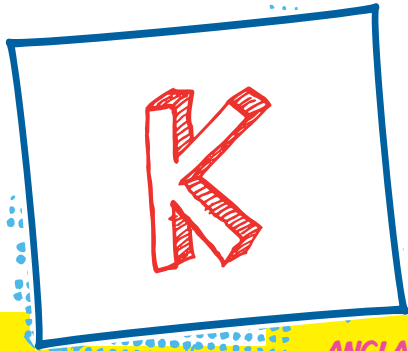
zežloutnout / žloutnout

zežloutnutí / žloutnutí

zahodit / shodit

mladí

mládež



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

<i>JOUR FÉRIÉ</i>	bank holiday / public holiday	día festivo
<i>JOUR OUVRABLE</i>	working day	día laborable
<i>JOURNAL</i>	newspaper	diario / periódico
<i>JOURNAL LITTÉRAIRE</i>	literary journal	publicación literaria
<i>JOURNALIER</i>	daily	diario
<i>JOURNALISME</i>	journalism	periodismo
<i>JOURNALISTE</i>	journalist	periodista
↘ <i>ARTICLE DE JOURNAUX</i>	newspaper article	artículo de revista
↘ <i>MARCHAND DE JOURNAUX</i>	newsagent (GB) / newsdealer (US)	agente de noticias
<i>JOURNAUX</i>	press	prensa
<i>JOURNÉE DE REPOS</i>	day off	día de descanso
<i>JUGEMENT</i>	judgement	juicio
<i>JUGER</i>	judge (to)	juzgar
<i>JUSTIFIER</i>	justify (to)	justificar
<i>JUXTAPOSER</i>	juxtapose (to)	yuxtaponer
<i>JUXTAPOSITION</i>	juxtaposition	yuxtaposición
K		
<i>KILO-OCTET</i>	kilobyte	kilovatio
<i>KILOBYTE</i>	kilobyte	kilovatio
<i>KIOSQUE À JOURNAUX</i>	newsstand / newspaper kiosk	quiosco



CATALAN

TCHÈQUE

dia festiu

dia laborable

diari

publicació literària

diari

periodisme

periodista

article de revista

agent de notícies

premsa

dia de descans

judici

jutjar

justificar-se

juxtaposar

juxtaposició

quilowatt

quilowatt

quiosc

nepracovní den

otevírací den

noviny

literární noviny

denní

novinářství / žurnalistika

novinář / žurnalista

novinový článek

prodavač novin

noviny

odpočinkový den

urgentní / naléhavý

posuzovat / rozhodnout / soudit

dokázat / dokazovat / prokázat

klást vedle sebe / položit

juxtapozice / položení / postavení vedle sebe

kilobyte

kilobyte

stánek



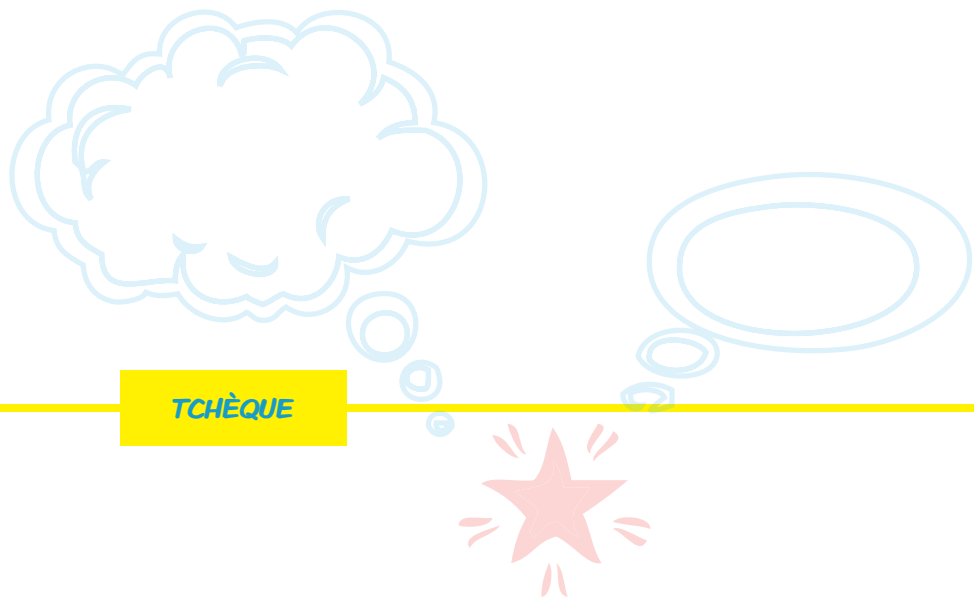
FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL



LABORATOIRE DE LANGUE	language laboratory	laboratorio de lenguas
LANGUE CIBLE / D'ARRIVÉE	target language	idioma de destino / de llegada
LANGUE ÉCRITE	written language	lengua escrita
LANGUE ÉTRANGÈRE	foreign language	lengua extranjera
LANGUE MATERNELLE	mother tongue	lengua materna
LANGUE MORTE	dead language/ancient language	lengua muerta
LANGUE NATURELLE	natural language	lengua natural
LANGUE PARLÉE	spoken language	lengua hablada
LANGUE POPULAIRE	popular language	lengua popular
LANGUE SOURCE / DE DÉPART	source language	lengua madre
LANGUE VIVANTE	living language / modern language	lengua viva
LARGE / ÉTENDU	large / wide	ancho / extenso
↗ JOURNAL DE GRANDE DIFFUSION	wide / large circulation paper	periódico de gran difusión
LARGEUR	width / breadth	anchura
LECTEUR	reader	lector(a) / usuario(a)
LECTEUR DE CARTE	card-reader	lector de carnés
LECTEUR DE CASSETTES	cassette player	casete
LECTEUR DE CODE-BARRES	bar-code reader	lector de código de barras
LECTEUR DE DISQUES COMPACTS	CD player / compact disc player	lector de discos compactos / CDs
LECTEUR DE DISQUETTE	disk drive	disquetera / unidad de discos



CATALAN

TCHÈQUE

laboratori de llengües

jazyková laboratoř

idioma de destí / d'arribada

cílový jazyk

llengua escrita

psaný jazyk / spisovný jazyk

llengua estrangera

cizí jazyk

llengua materna

mateřština / mateřský jazyk

llengua morta

mrtvý jazyk

llengua natural

přirozený jazyk

llengua parlada

mluvený jazyk

llengua popular

hovorový jazyk

llengua mare

zdrojový / výchozí jazyk

llengua viva

živý jazyk

ample / extens

široký / velký

diari de gran difusió

deník

amplada

šířka

lector(a) / usuari(ària)

čtenář

lector de carnets

čtečka / snímač karet

casset

čtečka audio kazet

lector de codi de barres

snímač čárových kódů

lector de discs compactes / CDs

přehrávač kompaktních disk

disquetera / unitat de discs

čtečka disket

FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

LECTEUR DE MICROFICHE	microfiche reader [ai]	lector de microfichas
LECTEUR DE MICROFILM	microfilm viewer [ai]	lector de microfilms
LECTEUR DE VIDÉOCASSETTE	videocassette player	lector de vídeo
LECTURE	reading	lectura
LÉGAL / PERMIS	legal / lawful	legal
LENTILLE	lens	lente
LETTRE	letter	carta
LETTRE MAJUSCULE	capital letter	letra mayúscula
LETTRE MINUSCULE	small letter	letra minúscula
LETTRE RECOMMANDÉE	registered letter	carta certificada
LETTRES ET SCIENCES HUMAINES	humanities	humanidades
LEXIQUE	lexicon / glossary	léxico
LIBERTÉ DE LA PRESSE	freedom of the press	libertad de prensa
LIBRAIRE	bookseller	librería
LIBRAIRE DE LIVRE ANCIEN	antiquarian bookseller	librero de libros antiguos
LIBRAIRE SPÉCIALISÉ	specialist bookseller	librería especializada
LIBRAIRIE	bookshop	librería
LIBRAIRIE D'OCCASION	second-hand bookshop	librería de segunda mano
LIBRAIRIE SPÉCIALISÉE	specialist bookshop	librería especializada
LIBRE	free	libre
👉 BIBLIOTHÈQUE EN LIBRE ACCÈS	open access library	biblioteca de libre acceso

CATALAN

TCHÈQUE

lector de microfites

lector de microfilms

lector de vídeo

lectura

legal

lent

carta

lletra majúscula

lletra minúscula

carta certificada

humanitats

lèxic

llibertat de premsa

llibreria

llibreter de llibres antics

llibreria especialitzada

llibreria

llibreria de segona mà

llibreria especialitzada

lliure

biblioteca de lliure accés

čtečka / zařízení pro čtení

čtečka / zařízení pro čtení

čtečka video kazet

četba

legální / zákonný

čočka

písmeno

velké písmeno

malé písmeno

doporučený dopis

klasická literatura...

glosář / lexxika / rejstřík / slovní zásoba

svoboda tisku

knihkupec

antikvář / sběratel starých knih

odborný knihkupec

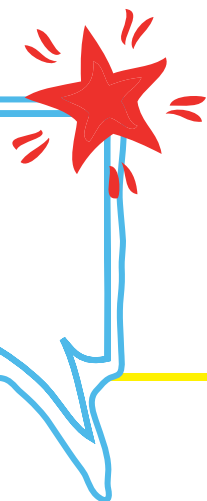
knihkupectví

antikvariát

odborné knihkupectví

volný

knihovna s volným přístupem



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

➤ EN LIBRE ACCÈS

on open access

libro de libre acceso

LICENSE

license [ai] (GB) / licence [ai] (US)

licencia

LIEU / LIAISON / MAILLON

link

enlace

LIEU

place / location

lugar

LIGNE / TRAIT

line

línea

LIMITE

limit / boundary

límite

LINÉAIRE

linear

lineal

LINGUISTE

linguist

lingüista

LINGUISTIQUE (ADJECTIF)

linguistic

lingüístico(a)

LINGUISTIQUE (NOM)

linguistics

lingüística

LIRE

read (to)

leer

LIRE À NOUVEAU

reread (to)

releer / volver a leer

LISIBILITÉ

readability / legibility

legibilidad

LISIBLE

readable / legible

legible

LISIBLEMENT

legibly

legibilidad

LISTE

list

lista

LISTE D'ACQUISITION

accession list/ list of acquisitions

lista de adquisiciones

LISTE D'ATTENTE

waiting list

lista de espera

LISTE DE PRIX

price list

l listado de precios

LISTE DES LIVRES RECOMMANDÉS

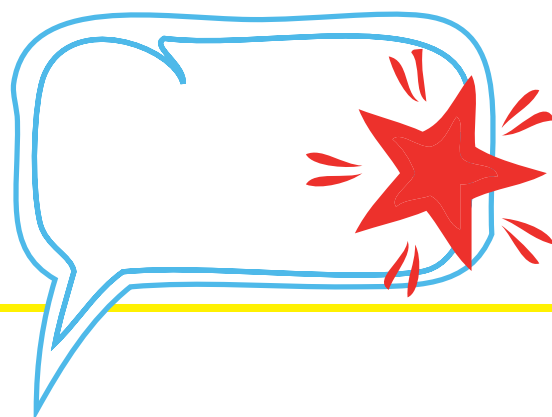
reading list

listado de libros recomendados
/ guía de lectura

LISTE DES OUVRAGES À SUCCÈS

bestseller list

lista de libros más vendidos

CATALAN**TCHÈQUE**

llibre de lliure accés	volný výběr
llicència	licence
enllaç	vazba / spojení / spoj
lloc	místo
línia	řádek / čára
límit	vymezený / omezený
linial	lineární
lingüista	jazykovědec / lingvista
lingüístic(a)	jazykovědný / lingvistický
lingüística	jazykověda / lingvistika
llegir	číst / přečíst
rellegir / tornar a llegir	znovu přečíst
llegibilitat	čitelnost
llegible	čitelný
llegibilitat	čitelně
llista	sezam / soupis / listina
llista d'adquisicions	akviziční seznam
llista d'espera	pořadník / seznam čekajících
llista de preus	ceník / cenový sazebník
llista dels llibres recomenats / guia de lectura	seznam doporučených knih
llista dels llibres més venuts	seznam úspěšných knih / bestsellerů

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

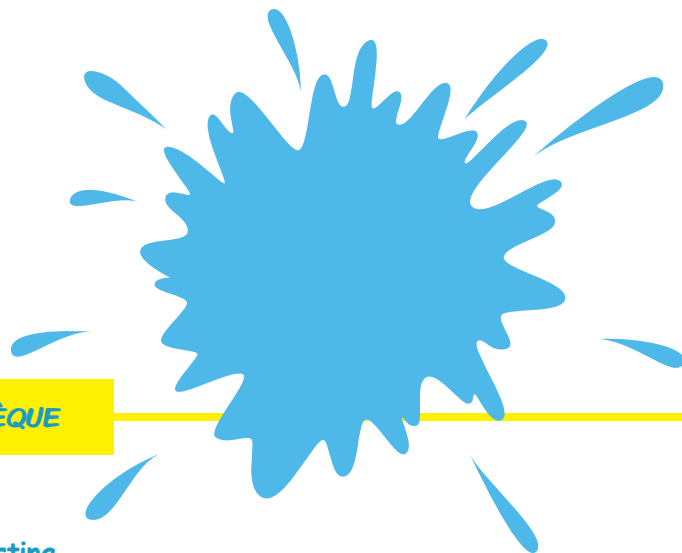
<i>LISTE NOIRE</i>	black list	lista negra
<i>LITHOGRAPHIE</i>	lithography	litografía
<i>LITTÉRAL</i>	literal	literal
<i>LITTÉRATURE</i>	literature	literatura
<i>LITTÉRATURE ENFANTINE / LITTÉRATURE DE JEUNESSE</i>	children's literature	literatura infantil
<i>LITTÉRATURE GRISE</i>	grey literature	literatura gris
<i>LIVRAISON</i>	delivery	entrega
<i>LIVRE</i>	book	libro
<i>LIVRE À FEUILLETS MOBILES</i>	loose-leaf book	libro de hojas sueltas
<i>LIVRE À PARAÎTRE</i>	forthcoming book	libro de próxima publicación
<i>LIVRE À SUCCÈS</i>	best-seller	libro con éxito de ventas
<i>LIVRE AU PROGRAMME (SCOLAIRE)</i>	school/college textbook	libro de texto
<i>LIVRE BON MARCHÉ</i>	cheap book	libro de ocasión
<i>LIVRE BROCHÉ</i>	paperbound book	libro encuadernado
<i>LIVRE CARTONNÉ</i>	hardcover	libro en cartonné / de cartón
<i>LIVRE D'ACTUALITÉ</i>	topical book	libro sobre temas de actualidad
<i>LIVRE D'ANTICIPATION SCIENTIFIQUE</i>	science-fiction book	libro de ciencia ficción
<i>LIVRE D'ART</i>	art book	libro de arte
<i>LIVRE D'ENFANT</i>	children's book	libro infantil
<i>LIVRE D'HISTOIRE</i>	story book	libro de historia
<i>LIVRE D'IMAGES</i>	picture book	libro ilustrado

CATALAN

llista negra
litografia
literal
literatura
literatura infantil
literatura gris
entrega
llibre
llibre de fulls solts
llibre de pròxima publicació
llibre amb èxit de ventes
llibre de text
llibre d'ocasió
llibre encuadernat
llibre de cartró
llibre sobre temes d'actualitat
llibre de ciència-ficció
llibre d'art
llibre infantil
llibre d'història
llibre il·lustrat

TCHÈQUE

černá listina
litografie / kamenotisk
doslovný / doslova
literatura
literatura pro děti
šedá literatura
dodání / dodávání dokumentu
kniha
kniha s volnými listy
chystaná / ohlášená kniha
úspěšná kniha
doporučená literatura / učebnice
levná kniha
brožovaná kniha
vázaná kniha
kniha aktuality
vědecká kniha
umělecká kniha
kniha pro děti
historická kniha
obrazová kniha



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

<i>LIVRE DE CHANT</i>	song book	cancionero
<i>LIVRE DE CLASSE</i>	school book	libro escolar / de texto
<i>LIVRE DE COURS</i>	course book	libro de curso
<i>LIVRE DE CUISINE</i>	cookery book	libro de cocina
<i>LIVRE DE DROIT</i>	law book	libro de derecho
<i>LIVRE DE GRANDE DIFFUSION</i>	mass market book	libro de gran difusión
<i>LIVRE DE LECTURE</i>	reading book	libro de lectura
<i>LIVRE DE MÉDECINE</i>	medical book	libro de medicina
<i>LIVRE DE POCHE</i>	paperback / pocket book	libro de bolsillo
<i>LIVRE DE RÉFÉRENCE</i>	reference book	libro de referencia
<i>LIVRE DESTINÉ AU GRAND PUBLIC</i>	book written for the general reader	libro destinado al gran público
<i>LIVRE EN GROS CARACTÈRES</i>	large-print book	libro de lectura fácil
<i>LIVRE HORS-SÉRIE</i>	individual book / special issue	libro de edición limitada / de coleccionista
<i>LIVRE RARE</i>	rare book	libro raro
<i>LIVRE RELIÉ</i>	hardcover / hardbound	libro encuadernado
<i>LIVRE RÉSERVÉ</i>	reserved book	libro reservado
<i>LIVRE SCOLAIRE</i>	schoolbook / textbook	libro escolar / de texto
<i>LIVRE SPÉCIALISÉ</i>	specialised book	libro especializado
<i>LIVRER</i>	deliver (to)	entregar
<i>LIVRESQUE / QUI AIME LES LIVRES / STUDIEUX</i>	bookish	libresco / a quien le gustan los libros
<i>LIVRET / OPUSCULE</i>	booklet	folleto / opúsculo

CATALAN

cançoner

llibre escolar / de text

llibre de text

llibre de cuina

llibre de dret

llibre de gran difusió

llibre de lectura

llibre de medicina

llibre de butxaca

llibre de referència

llibre destinat al gran públic

llibre de lectura fàcil

llibre d'edició limitada / de col·leccionista

llibre rar

llibre encuadernat

llibre reservat

llibre escolar / de text

llibre especialitzat

entregar

llibresc / a qui li agraden els llibres

fullet / opuscle

TCHÈQUE

zpěvník

učebnice

učebnice

kuchařska

zákoník / právnická kniha

čítanka

čítanka

lékařská kniha

kniha kapesního formátu

referenční kniha

kniha pro velké publikum

kniha s velkými písmeny

mimořádné vydání

bibliofie

vázaná kniha

zamluvená kniha

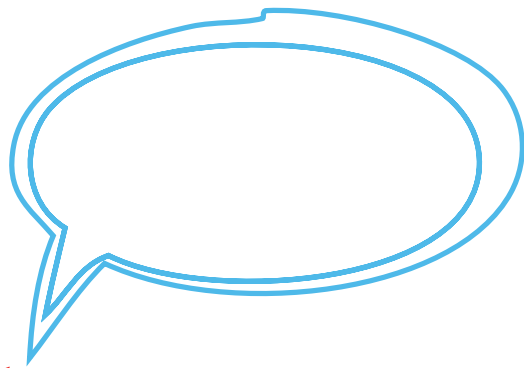
učebnice / čítanka

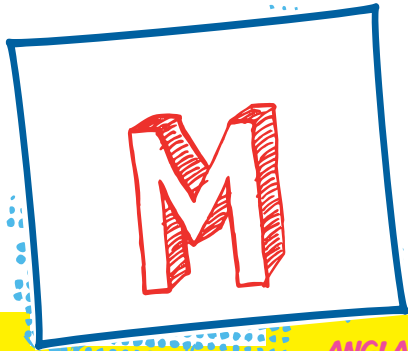
odborná kniha

vydat / vydávat

knihomol / bibliofil

brožura / brožurka / knížka





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

LOCAUX DE LA BIBLIOTHÈQUE

library premises

locales de la biblioteca

LOGICIEL

software

programa

LOGICIEL DE NAVIGATION

browser

navegador

LOGICIEL DE TRAITEMENT DE TEXTE

word processing software

procesador de textos

LOGICIEL DIDACTIQUE

didactic software

programa didáctico

LOGICIEL ÉDUCATIF

educational software

programa educactivo

LOGITHÈQUE

software library

biblioteca de programas

LOGO

logo

logo / logotipo

LOI / CODE

law

ley / código

LONGUEUR

length

longitud

LONGUEUR DE MOT

word size

longitud de una palabra

LOUER

book (to) / rent (to)

alquilar

LUDICIEL

game software / gameware

programa de juegos

LUDICIELS

computers games

juegos de ordenador

LUDOTHÈQUE

toy library

ludoteca

M

MAGASIN (BIBLIOTHÈQUE)

stacks

almacén

MAGASINIER

stack attendant

almacenero(a)

MAGASIN  EN MAGASIN

in the stacks

en el almacén

MAGAZINE

magazine

revista

MAGAZINE D'INFORMATION

news magazine

revista de información



CATALAN

TCHÈQUE

locals de la biblioteca

programa

navagador

processador de textos

programa didàctic

programa educatiu

biblioteca de programes

logo / logotip

llei / codi

longitud

longitud d'una paraula

llogar

programa de jocs

jocs d'ordinador

ludoteca

magatzem

magatzemista

al magatzem

revista

revista d'informació

budova knihovny

software

prohlížeč / prohlížeč program

textový software / program

didaktický software / program

výukový software / program

softwarová knihovna

logo

sbírka zákonů / zákoník / pravidla

délka

délka slova

najímat / pronajímat

počítačové hrací software

počítačové hry

ludotéka

sklad

skladník

ve skladě

magazín / časopis

informační časopis

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

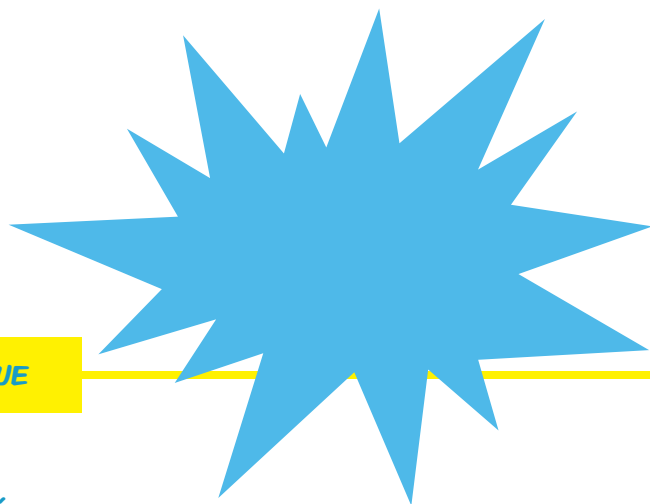
<i>MAGNÉTIQUE</i>	magnetic	magnético(a)
<i>MAGNÉTOPHONE</i>	cassette recorder / cassette player	magnetofono
<i>MAGNÉTOSCOPE</i>	video recorder / VCR	magnetoscopio
<i>MAINTENANCE</i>	maintenance	mantenimiento
<i>MAIRIE</i>	townhall / city hall (US)	ayuntamiento
<i>MAISON D'ÉDITION</i>	publishing house	editorial
<i>MAJUSCULE</i>	capital letter	mayúscula
<i>MALVOYANT</i>	visually impaired / partially-sighted	invidente
<i>MANIFESTATION</i>	event	manifestación
<i>MANIFESTATION CULTURELLE</i>	cultural event	manifestación cultural
<i>MANQUANT</i>	missing	que falta
<i>MANQUE DE QUELQUE CHOSE</i>	lack of something / shortage of something	falta alguna cosa
<i>MANUEL</i>	handbook	manual
<i>MANUSCRIT (ADJECTIF ET NOM)</i>	manuscript	manuscrito
<i>MANUSCRIT (ADJECTIF)</i>	handwritten	manuscrito(a)
👉 <i>PAGES MANUSCRITES</i>	manuscript pages	páginas manuscritas
<i>MARBRURE</i>	marbling	jaspeado
<i>MARCHAND DE JOURNAUX</i>	newspaper	quiosquero
<i>MARCHÉ</i>	market / trade	mercado
<i>MARGE</i>	margin	márgen
<i>MARQUE-PAGE</i>	book mark	punto de libro

CATALAN

magnètic(a)
magnetòfon
magnetoscopi
manteniment
ajuntament
editorial
majúscula
inident
manifestació
manifestació cultural
que falta
falta alguna cosa
manual
manuscrit
manuscrit(a)
pàgines manuscrites
jaspament
quiosquer
mercat
marge
punt de llibre

TCHÈQUE

magnetický
magnetofon
videorekordér
údržba
radnice
nakladatelství / vydavatelství
velké písmeno
slepec
událost
kulturní událost
chybějící
nedostatek něčeho
příručka / průvodce / manuál
rukopis
ručně psaný / rukopisný
rukopisné stránky
mramorování
prodavač novin (v novinovém stánku)
trh
okraj papíru
knižní záložka



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

MASSICOT

guillotine [i]

guillotina

MATÉRIEL

equipment

material

MATIÈRE / SUJET / DOMAINE

matter / subject / field / domain

materia / tema / campo / ámbito

MAXIMUM

maximum

máximo

➔ AU MAXIMUM

at the maximum / at the most

al máximo

MÉCÉNAT

patronage

mecenazgo

MÉCÈNE

patron (of the arts)

mecenas

MÉDIA

media

medios de comunicación

MÉDIATHÈQUE

multimedia library

mediateca

MEGA-OCTET

megabyte

megabyte

MÉLANGER

mix (to)

mezclar

MÉLANGES

miscellanea / miscellany

miscelánea

MEMBRE

member

miembro

MEMBRE DU PERSONNEL

staff member

miembro del personal

MÉMENTO

memento

memento

MÉMOIRE

memory

memoria

MÉMOIRES

memoirs

memorias

MENSUEL

monthly

mensual

MESSAGE

message

mensaje

MESSAGERIE ÉLECTRONIQUE

electronic mail / e-mail / email

mensajería electrónica

MÉTHODE AUDIOVISUELLE

audio-visual method

método audiovisual

CATALAN

TCHÈQUE

guillotina

material

matèria / tema / camp / àmbit

màxim

al màxim

mecentage

mecenes

mitjans de comunicació

mediateca

megabyte

barrejar

miscel·lània

membre

membre del personal

memento

memòria

memòries

mensual

missatge

missatgeria electrònica

mètode audiovisual

řezačka (knihařská)

vybavení

obor / předmět

maximum

na maximum

mecenášství

mecenáš

media

mediatéka

megabyte

smíšený / smíchaný / směs

smíšený svazek / miscelanea

člen

člen personálu

memento / zápisník

diplomová práce

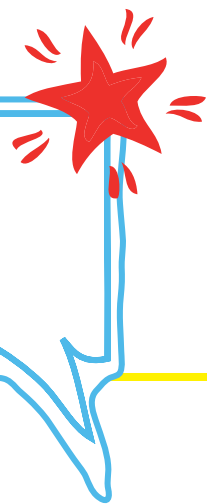
vzpomínky / memoáry / paměti

měsíčník / měsíční

sdělení / zpráva / vzkaz

elektronická pošta

audiovizuální



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

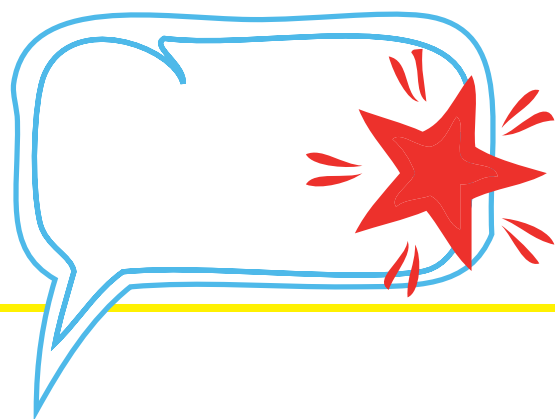
MÉTHODE DE LANGUE	language course	método de lengua
METTRE À JOUR	update (to) / bring up (to) to date	actualizar / poner al día
METTRE AU POINT	adjust (to) (image on screen)	ajustar / enfocar
METTRE EN GARDE	caution (to)	advertir / alertar
METTRE EN ITALIQUE	put (to) in italics [ai]	poner en cursiva
METTRE EN MARCHÉ	turn (to) on / put (to) on / switch (to) on	poner en marcha
METTRE EN MÉMOIRE	store (to) (computer)	guardar en memoria
METTRE EN PAGE	layout (to) / make up (to) (into pages)	dar formato
METTRE EN ROUTE	start (to)	poner en marcha
METTRE EN VENTE	put (to) on sale	poner en venta
METTRE ENTRE PARENTHÈSES	bracket (to)	poner entre paréntesis
MICRO-INFORMATIQUE	microcomputing [ai]	microinformática
MICROFICHE	microfiche [ai]	microficha
MICROFILM	microfilm [ai]	microfilm
MICROFORME	microform [ai]	microforma
MICROPROCESSEUR	microprocessor [ai]	microprocesador
MILIEU SOCIAL	background	medio social
MINIMUM	minimum	mínimo
➔ AU MINIMUM	at the very least	al mínimo
MINUSCULE / BAS DE CASSE	small letter / lower case	minúscula
MIS À JOUR	updated	actualizado(a) / puesto(a) al día

CATALAN

mètode de llengua
actualitzar / posar al dia
ajustar / enfocar
advertir / alertar
posar en cursiva
posar en marxa
guardar en memòria
donar format
posar-se en marxa
posar en venda
posar entre parèntesis
microinformàtica
microfitxa
microfilm
microforma
microprocessador
mitjà social
mínim
al mínim
minúscula
actualitzat(ada) / posat(ada) al dia

TCHÈQUE

soubor materiálů k výuce jazyků
aktualizovat
zaostřit (4.p.) obraz
varovat před (čím) / napomenout
kurzíva
zapnout
ukládat paměti
sestavovat stránky
uvést do chodu / odstartovat
dát do prodeje
dát do závorek
mikropočítač
mikrofíř
mikrofilm
mikrografický dokument
mikroprocesor
sociální prostředí
minimum
minimálně
malé písmeno
aktualizovaný



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

<i>MISE À JOUR</i>	update	actualización / puesta al día
<i>MISE EN FORME</i>	formatting	formatear
<i>MISE EN MÉMOIRE</i>	storage	almacenar en memoria
<i>MISE EN PAGE</i>	layout	formato / disposición
<i>MISSION</i>	mission	misión
<i>MODE D'EMPLOI</i>	directions for use	modo de empleo
<i>MODÈLE</i>	model / pattern	modelo
<i>MODEM</i>	modem	módem
<i>MODIFICATION</i>	modification / alteration	modificación
<i>MONITEUR</i>	video screen	monitor / pantalla del monitor
<i>MONNAIE</i>	currency	moneda
<i>MONNAYEUR</i>	coin changer	monedero
<i>MONOCHROMIE</i>	black and white print	monocromo
<i>MONOLINGUE</i>	monolingual	monolingüe
<i>MONOPOLE</i>	monopoly	monopolio
<i>MONTANT (SOMME)</i>	amount	importe
<i>MONTRER</i>	show (to)	mostrar
<i>MOT</i>	word	palabra
<i>MOT À MOT</i>	word for word	palabra por palabra
↘ <i>TRADUIRE MOT À MOT</i>	translate (to) word for word	traducir palabra a palabra
<i>MOT COMPOSÉ</i>	compound word	palabra compuesta

CATALAN

actualització / posada al dia

formatar

emmagatzemar a la memòria

format / disposició

missió

instruccions d'ús

model

mòdem

modificació

monitor / pantalla del monitor

moneda

moneder

monocrom

monolingüe

monopoli

import

mostrar

paraula

paraula per paraula

traduir paraula per paraula

paraula composta

TCHÈQUE

aktualizace

formátovat

uložení do paměti

stránkovat

mise / úloha / posláni

návod k použití

model / vzor / vzorný

modem

úprava / změna / modifikace

monitor

měna / mince

razič minci / minciř

monochróm / jednobarevný

jednojazyčný

monopol / patent

částka peněz / výše

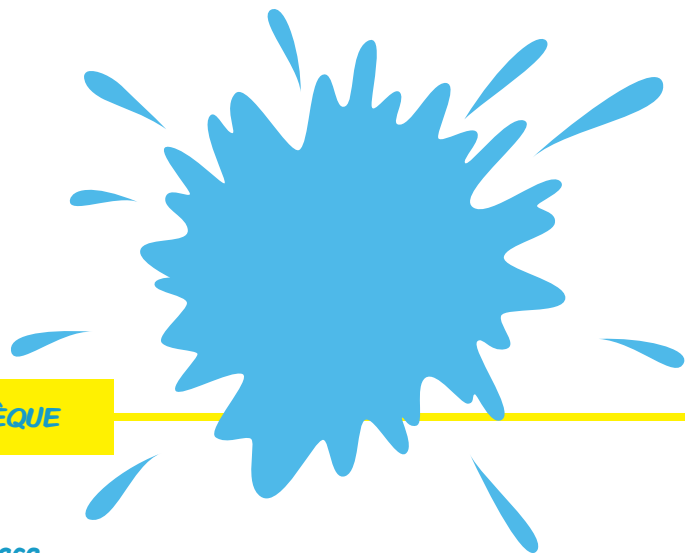
ukázat / dát najevo

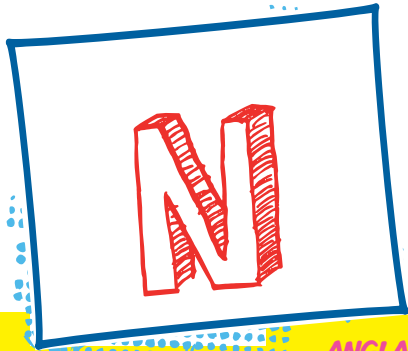
slovo

doslova / slovo za slovem

doslovně překladat

složenina





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

MOT DE PASSE

password

contraseña / clave de entrada

MOT-CLÉ

key word

palabra clave

MOTEUR DE RECHERCHE

search engine

motor de búsqueda / buscador

MOTS-CROISÉS

crossword

crucigrama

MOYEN

medium

medio

MOYENNE

average

media

↘ *EN MOYENNE*

on average

en promedio

MULTICULTUREL

multicultural

multicultural

MULTILINGUE

multilingual

multilingüe

MULTIMÉDIA

multimedia

multimedia

MULTINATIONALE

multinational company

multinacional

MULTITÂCHE

multitask

multitarea

MUSÉE

museum / art gallery

museo

MUSÉOLOGIE

Museum studies

museología

MUSIQUE

music

música

N

NÉON

neon lighting

neón

NETTÉTÉ (DE L'IMAGE)

sharpness

nitidez

↘ *MANQUE DE NETTÉTÉ*

lack of sharpness

falta de nitidez

NÉTIQUETTE

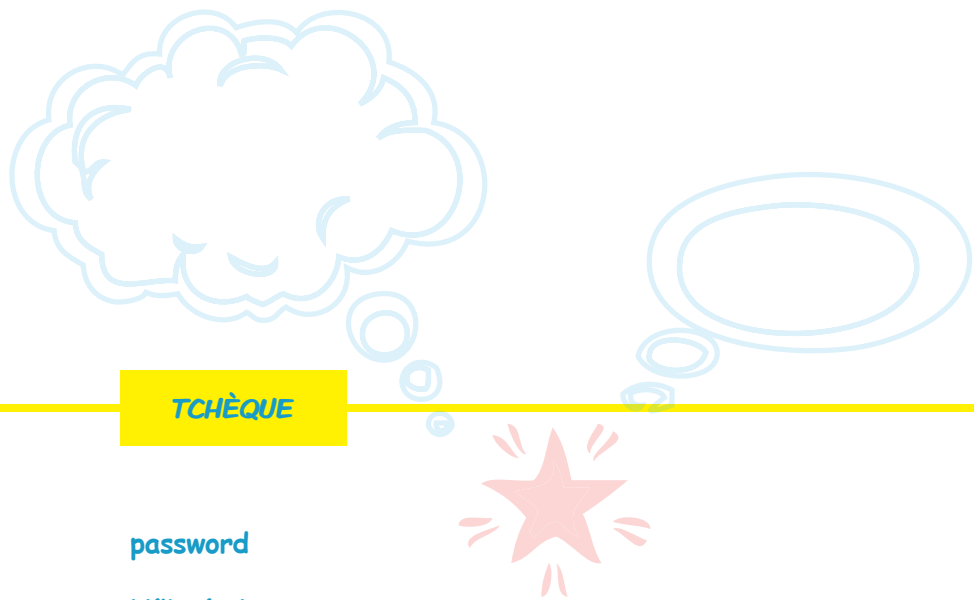
netiquette

ciberetiqueta
/ etiqueta de la red

NIVEAU (CONNAISSANCE)

level

nivel / grado



CATALAN

TCHÈQUE

contrasenya / clau d'entrada

paraula clau

motor de cerca / cercador

mots encreuats

mitjà

mitjana

en promig

multicultural

multilingüe

multimèdia

multinacional

multitasca

museu

museologia

música

neó

nitidesa

falta de nitidesa

ciberetiqueta / etiqueta de la xarxa

nivell / grau

password

klíčové slovo

vyhledávač

křížovky

střední / průměrný

průměr

průměrně

multikulturní

vícejazyční

multimediální

mnohonárodní

muzeum

muzejnictví

hudba / muzika

neón

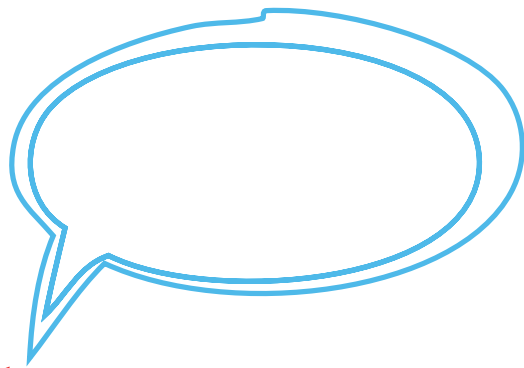
ostrost obrazu

jasnost / ostrost / nejasnot

úroveň

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

<i>NIVEAU (ÉTAGE)</i>	floor	piso
<i>NIVEAU DE LANGUE</i>	register	registro de lengua
<i>NOIR</i>	black	negro
<i>NOIR ET BLANC</i>	black and white	blanco y negro
<i>NOIRCIR</i>	darken (to)	ennegrecer
<i>NOM COMMUN</i>	(common) noun	nombre común
<i>NOM DE FAMILLE</i>	surname	apellido
<i>NOM DE FICHER</i>	file name	nombre del fichero
<i>NOM DE JEUNE FILLE</i>	maiden name	apellido de soltera
<i>NOM DE LIEU</i>	place name	nombre del lugar
<i>NOM DE PLUME</i>	pen name	seudónimo
<i>NOM DE RUE</i>	street name	nombre de la calle
<i>NOM DÉPOSÉ</i>	trade name	nombre comercial / de marca
<i>NOM PROPRE</i>	proper noun / name	nombre propio
<i>NOMBRE</i>	number	número
<i>NOMBRE D'EXEMPLAIRES</i>	number of copies	número de ejemplares
<i>NOMBRE IMPAIR</i>	odd number	número impar
<i>NOMBRE PAIR</i>	even number	número par
<i>NOMENCLATURE</i>	nomenclature	nomenclatura
<i>NON DISPONIBLE</i>	unavailable	no disponible / indisponible
<i>NON PARU</i>	not yet published/ unpublished	sin publicar



CATALAN

TCHÈQUE



pis	poschodí / patro / podlaha
registre de llengua	jazyková úroveň
negre	černý
blanc i negre	černý a bílý
ennegrir	černit
nom comú	apelativum
cognom	rodné jméno / příjmení
nom del fitxer	název souboru
cognom de soltera	divčí jméno
nom de lloc	název místa / místní jméno
pseudònim	literární pseudonym
nom del carrer	název ulice
nom comercial / de marca	obchodní název / název firmy
nom propi	vlastní jméno
número / nombre	počet
nombre d'exemplars	počet exemplářů
número senar	liché číslo
número parell	sudé číslo
nomenclatura	nomenklatura
no disponible	nepřítupný / nedostupný
sense publicar	není publikovaný

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

<i>NON RELIÉ</i>	unbound	sin encuadernar
<i>NORMALISATION</i>	standardisation	normalización
<i>NORMALISER</i>	standardise (to)	normalizar
<i>NORME</i>	standard	norma
<i>NORME BIBLIOGRAPHIQUE</i>	bibliographic standard	norma bibliográfica
<i>NORME DE BIBLIOTHÈQUE</i>	library standard	normativa / normas de la biblioteca
<i>NOTE</i>	note	nota
<i>NOTE DE BAS DE PAGE</i>	footnote	nota a pie de página
<i>NOTER</i>	note (to) / note (to) down	anotar
<i>NOTICE BIBLIOGRAPHIQUE</i>	bibliographic note / bibliographical information	noticia bibliográfica
<i>NOTICE DESCRIPTIVE</i>	descriptive entry	noticia descriptiva
<i>NOTION</i>	concept	noción
<i>NOUVEAUTÉ</i>	new publication / new release	novedad
<i>NOUVELLE (HISTOIRE)</i>	short story	novela corta
<i>NOUVELLE ÉDITION</i>	new edition	nueva edición
<i>NOUVELLES (INFORMATION)</i>	news	noticias
<i>NUMÉRIQUE</i>	digital	digital
<i>NUMÉRISÉ</i>	digitised [ai]	digitalizado(a)
<i>NUMÉRISER</i>	digitise [ai] (to)	digitalizar
<i>NUMÉRO (JOURNAL)</i>	issue	número
<i>NUMÉRO DE PAGE</i>	page number	número de página

CATALAN

sense enquadernar

normalització

normalitzar

norma

norma bibliogràfica

normativa / normes de la biblioteca

nota

nota a peu de pàgina

anotar

notícia bibliogràfica

notícia descriptiva

noció

novetat

novel·la curta

nova edició

notícies

digital

digitalitzat(ada)

digitalitzar

número

número de pàgina

TCHÈQUE

brožovaná kniha

normalizace / standardizace

normalizovat

norma / standard

bibliografická norma

knihovnická norma

poznámka

poznámka pod čarou

poznámkovat

bibliografický záznam

popisný záznam

pojem / vědomost / znalost

novinky

krátké povídky / novela

nová edice

informace

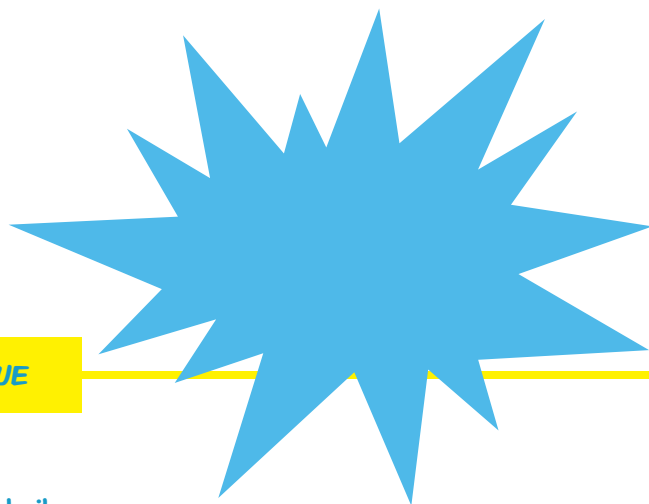
numerický / číselný

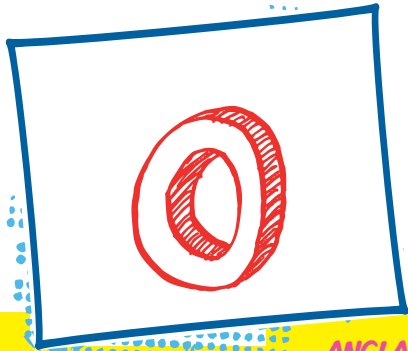
digitalizovaný

digitalizovat / převádět do elekt. podoby

číslo

číslo stránky





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

phone number

número de teléfono

NUMÉRO DE TOME

volume number

número de tomo / volúmen

NUMÉRO MANQUANT

missing issue

número que falta

NUMÉRO SPÉCIAL

special issue

número especial

NUMÉROTÉ

to number

numerar



OBJECTIF / BUT / CIBLE

aim / goal / target

objetivo / meta / blanco

OBJETS TROUVÉS

lost property

objetos perdidos

↳ BUREAU DES OBJETS TROUVÉS

lost property office
/ lost and found (US)

oficina de objetos perdidos

OBLIGATION

obligation

obligación

OBLIGATOIRE

compulsory / obligatory

obligatorio(a)

OBLIGER QUELQU'UN
À FAIRE QUELQUE CHOSE

oblige (to) somebody to do something

obligar a alguien a hacer algo

OBSCURCIR

darken (to)

oscurecer / obscurecer

OBSERVATION

document / observation

observación

OBSOLÈTE

obsolete

obsoleto(a)

OCCASION (D')

second-hand

de ocasión

OCCUPÉ / ACTIF

busy

ocupado(a) / activo(a)

OCTET

byte

octeto

ŒUVRE

work

obra

ŒUVRE BIOGRAPHIQUE

biographical work

obra bibliográfica

ŒUVRE EN PLUSIEURS VOLUMES

multivolume work

obra dividida en volúmenes



CATALAN

TCHÈQUE

número de telèfon

número de tom / volum

número que falta

número especial

numerar

objeciu / meta / blanc

objectes perduts

oficina d'objectes perduts

obligació

obligatori(òria)

obligar a algú a fer alguna cosa

enfosquir

observació

obsolet(a)

d'ocasió

ocupat(ada) / actiu(iva)

octet

obra

obra bibliogràfica

obra dividida en volums

telefonní číslo

číslování svazku

chybějící číslo

zvláštní číslo

číslovat

cíl / účel

nalezené věci

služba pro nalezené věci

povinnost

povinný / závazný

nutit koho do čeho

zatemnit / zahalovat

poznámka / připomínka

zastaralý

antikvární

aktivní / činný / zaneprázdněný

dílo

biografické dílo

vícesvazkové dílo

FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

<i>ŒUVRE INÉDITE</i>	unpublished work	obra inédita
<i>ŒUVRES CHOISIES</i>	selected works	selección de obras / obras selectas
<i>ŒUVRES COMPLÈTES</i>	collected works / complete works	obra completa
<i>OFFRE ET DEMANDE</i>	supply and demand	oferta y demanda
<i>OMBRE</i>	shade / shadow	sombra
<i>OMBREUR</i>	shade (to)	hacer sombra / sombrear
<i>OMETTRE</i>	leave (to) out / miss (to) out / omit (to)	omitir
<i>OMISSION</i>	omission	omisión
<i>OPAQUE</i>	opaque	opaco(a)
<i>OPUSCULE</i>	booklet / pamphlet	opúsculo
<i>OPPOSÉ</i>	opposite	opuesto(a)
👉 <i>PAGE OPPOSÉE</i>	opposite page	página opuesta
<i>ORDINATEUR</i>	computer	ordenador
<i>ORDINATEUR CENTRAL</i>	mainframe computer	ordenador central
<i>ORDINATEUR DE BUREAU</i>	desktop (computer)	ordenador de sobremesa
<i>ORDINATEUR INDIVIDUEL</i>	personal computer	ordenador personal
<i>ORDINATEUR PORTABLE</i>	laptop	ordenador portátil
<i>ORDRE DE CLASSEMENT</i>	filing order	orden de clasificación
<i>ORDRE DU JOUR</i>	agenda	orden del día
<i>ORGANIGRAMME</i>	organization chart	organigrama
<i>ORGANISATION</i>	organization	organización

CATALAN

TCHÈQUE

obra indèdita

selecció d'obres / obres selectes

obra completa

oferta i demanda

ombra

fer ombra / ombrejar

ometre

omissió

opac(a)

opuscle

oposat(ada)

pàgina oposada

ordinador

ordinador central

ordinador de sobretaula

ordinador personal

ordinador portàtil

ordre de classificació

ordre del dia

organigrama

organització

nevydané / dosud nepublikované dílo

vybrané spisy

sebrané spisy

nabídka a poptávka

stín

stínit / zastínit / stínovat

opomenout / vynechat / vypustit

opomíjení / zapomenutí

neprůhledný / neprůsvitný

malý spis / brožura / spisek

opačný / protilehlý

protilehlá strana

počítač

sálový počítač

stolní počítač

osobní počítač

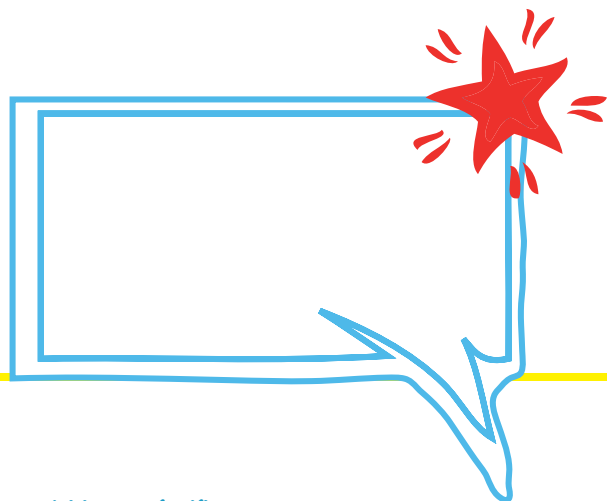
přenosný počítač / notebook

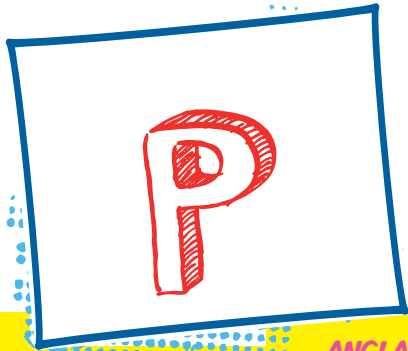
třídící systém

program schůze / jednací pořádek

organizační schéma

organizace





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL

<i>ORGANISATION DE LA BIBLIOTHÈQUE</i>	library organization	organización de la biblioteca
<i>ORIGINAL (ADJECTIF)</i>	original	original
<i>ORIGINAL (NOM)</i>	master copy	original
↳ <i>ÉDITION ORIGINALE</i>	first edition / original edition	edición original
<i>ORTHOGRAPHE</i>	spelling	ortografía
↳ <i>FAUTE D'ORTHOGRAPHE</i>	spelling mistake	falta de ortografía
<i>ORTHOGRAPHER / ÉPELER</i>	spell (to)	deletrear
<i>OUBLIER</i>	forget (to)	olvidar
<i>OURS (MENTIONS LÉGALES)</i>	masthead	cabecera
<i>OUTIL</i>	aid / tool	herramienta
<i>OUVRAGE</i>	book / work	obra
<i>OUVRAGE COLLECTIF</i>	collective work / joint publication	obra colectiva
<i>OUVRAGE DE MÉDECINE</i>	medical book	obra de medicina
<i>OUVRAGE DE RÉFÉRENCE</i>	reference book	obra de referencia
<i>OUVRAGE SCIENTIFIQUE</i>	scientific book	obra científica



<i>PAGE</i>	page	página
<i>PAGE D'ACCUEIL / ÉCRAN D'ACCUEIL</i>	home page	página principal
<i>PAGE DE TITRE</i>	title page	portada
<i>PAGINATION</i>	pagination	paginación
<i>PAIEMENT</i>	payment	pago



CATALAN

TCHÈQUE

organització de la biblioteca

organizační struktura knihovny

original

původní / originální

original

originál

edició original

původní dílo / originál

ortografia

pravopis

falta d'ortografia

pravopisná chyba

lletrejar

hláskovat

oblidar

zapomenout / zapomínat / opomenout

capçalera

myš

eina

nástroj

obra

dílo

obra col·lectiva

kolektivní dílo

obra de medicina

lékářské dílo

obra de referència

příručka

obra científica

vědecké dílo / vědecký spis

pàgina

stránka

pàgina principal

domovská stránka

portada

titulní stránka

paginació

číslování stránek

pagament

platba / placení

FRANÇAIS

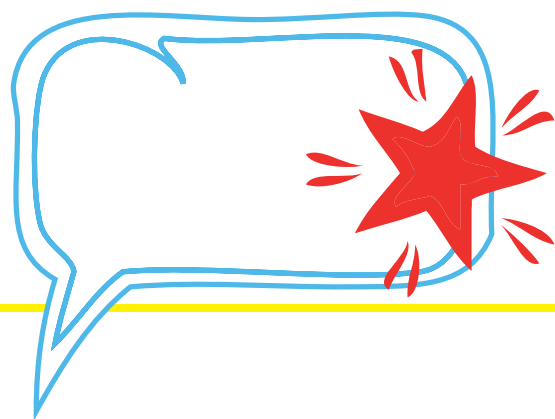
ANGLAIS

ESPAGNOL

PANNE	breakdown	avería
PANNEAU	sign [ai]	señal / panel
PANNEAUX SUSPENDUS	hanging signs [ai]	señalización suspendida / paneles suspendidos
↳ EN PANNE	out of order	fuera de servicio / no funciona
PAPIER	paper	papel
PAPIERS D'IDENTITÉ	identity papers / ID	documentación de identidad
PARAGRAPHE	paragraph	párrafo
PARAÎTRE (ÊTRE PUBLIÉ)	be (to) published	ser publicado(a)
↳ À PARAÎTRE	forthcoming / to be published	próxima publicación
↳ VIENT DE PARAÎTRE	just out / just published	acabado(a) de publicar
PARASCOLAIRE	study aids	extraescolar
PARE-FEU	firewall	cortafuegos
PARENTHÈSE	bracket / parenthesis	paréntesis
↳ ENTRE PARENTHÈSES	in brackets	entre paréntesis
↳ OUVRIR / FERMER LA PARENTHÈSE	open (to) / close (to) the brackets	abrir / cerrar paréntesis
PARTAGER	share	compartir
PARTITION (MUSIQUE)	score	partitura
PARUTION	issue / publication	publicación
PARUTION RÉCENTE	just published	acabado de publicar
PASSERELLE	gateway	interfaz de conexión
PASSEPORT	passport	passaporte

CATALAN

TCHÈQUE



avaria

senyal / plafó

senyalització suspesa / panells suspesos

fora de servei / no funciona

paper

documentació d'identitat

paràgraf

ser publicat(ada)

pròxima publicació

acabat(ada) de publicar

extraescolar

tallafocs

parèntesi

entre parèntesi

obrir / tancar parèntesi

compartir

partitura

publicació

acabat de publicar

interfície de connexió

passaport

porucha / havárie

tabule / panel / plocha

značky / panely

mimo provoz

papír

osobní doklad

odtavec

vycházet

ohlášené vydání

nově vycházející vydání

mimoškolní pomoc

kulaté závorky

ve závorkách

otevřít / zavřít / zavírat závorky

sdílet

partitura

vydání

nové vydání

passport

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

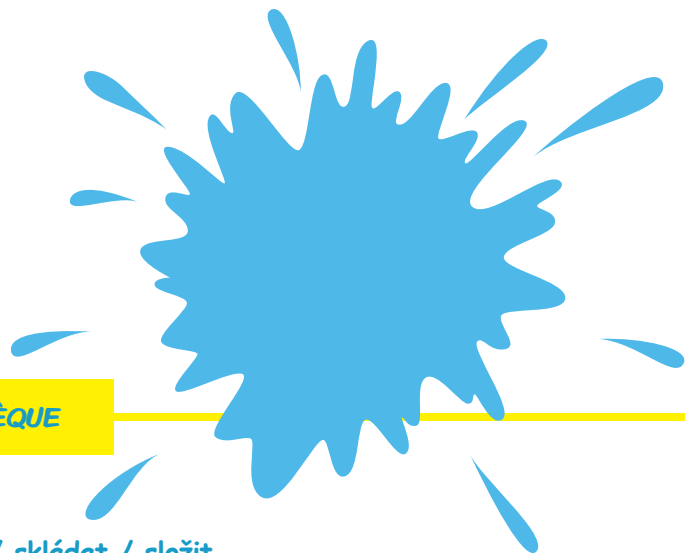
<i>PASSER</i>	pass (to)	passar
<i>PATRIMOINE CULTUREL</i>	cultural heritage	patrimonio cultural
<i>PAYER</i>	pay (to)	pagar
<i>PÉRIMÉ</i>	expired / out of date	caducado(a)
<i>PÉRIODIQUE (ADJECTIF ET NOM)</i>	periodical	publicación periódica
<i>PÉRIODIQUE MORT</i>	discontinued issue	publicación muerta
<i>PERSONNEL</i>	staff	personal
<i>PERSONNEL DE LA BIBLIOTHÈQUE</i>	library staff	personal de la biblioteca
<i>PHONÉTIQUE (ADJECTIF)</i>	phonetic	fonético(a)
<i>PHONÉTIQUE (NOM)</i>	phonetics	fonética
<i>PHONOTHÈQUE</i>	sound library	fonoteca
<i>PHOTOCOPIE</i>	photocopy [i]	fotocopia
<i>PHOTOCOPIER</i>	photocopy [i] (to)	fotocopiar
<i>PHOTOCOPIEUSE</i>	photocopier [i]	fotocopiadora
<i>PHOTOTHÈQUE</i>	photographic library	fototeca
<i>PIÈCE DE THÉÂTRE</i>	play	obra de teatro
<i>PILON</i>	discarding	expurgo / descarte
<i>PILONNER</i>	discard (to)	expurgar / descartar
<i>PIRATE INFORMATIQUE</i>	cracker / hacker	pirata informático
<i>PLACE (ESPACE)</i>	room / area	lugar
<i>PLACE (SIÈGE)</i>	seat	asiento

CATALAN

passar
patrimoni cultural
pagar
caducat(ada)
publicació periòdica
publicació morta
personal
personal de la biblioteca
fonètic(a)
fonètica
fonoteca
fotocòpia
fotocopiar
fotocopiadora
fototeca
obra de teatre
esporgada / descart
esporgar / descartar
pirata informàtic
lloc
seient

TCHÈQUE

udělat / skládat / složit
narodní kulturní dědictví
platit
zastaralý
periodikum pravidelný / periodický
mrtvý periodikum
zaměstnanci
personál knihovny
fonetika
fonetický
fonotéka
fotokopie
kopírovat
kopírovací stroj
fototéka
čínohra / hra
odpis
odpisovat
pirát / mořský lupič
místo
křeslo / židle



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

➤ À LA PLACE DE	instead of	en vez de / en lugar de
➤ SUR PLACE	here / on the spot	en el mismo lugar
PLAGIAT	plagiarism	plagio
PLAGIER	plagiarize [ai] (to)	plagiar
PLAN	map / plan	plano
PLAN D'UNE VILLE	town map	plano de una ciudad
PLANTER (SE) (ORDINATEUR)	crash (to)	colgarse
PLASTIQUE	plastic	plástico
PLEIN TEMPS (À)	full-time	jornada completa
POÈME	poem	poema
POÉSIE	poetry	poesía
POÈTE	poet	poeta
POINT (ADRESSE ÉLECTRONIQUE)	dot	punto
POLAR	detective story	novela policiaca
POLICE DE CARACTÈRE	font	fuelle (tipográfica)
POLITIQUE D'ACQUISITION	acquisition policy	política de adquisición
POLYGLOTTE	polyglot	polygloto(a)
PONCTUATION	punctuation	puntuación
PORTABLE (ORDINATEUR)	portable	portátil
PORTABLE (TÉLÉPHONE)	mobile phone	móvil / teléfono móvil
PORTE	door / gate	puerta

CATALAN

TCHÈQUE



en lloc de

en el mateix lloc

plagi

plagiar

plànol

plànol d'una ciutat

penjar-se

plàstic

jornada completa

poema

poesia

poeta

punt

novel·la policíaca

font (tipogràfica)

política d'adquisició

poliglot(a)

puntuació

portàtil

mòbil

porta

na jeho místě

na místě

plagiát

plagovat

plán

plán města

vbodnout se / zaseknout se

plastika

zaměstnání na plný úvazek

báseň

poezie

básník / poeta

tečka / bod

detektivka / detektivní román

font / typ písma / znaková sada

akviziční politika

polyglot

interpunkce

notebook

mobilní telefon

dveře

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

<i>PORTE DE SECOURS</i>	emergency exit	salida de emergencia
<i>PORTEFEUILLE</i>	wallet	cartera
<i>POSER SA CANDIDATURE</i>	apply (to) for a job	presentar su candidatura
<i>POSTE DE TRAVAIL</i>	work station	puesto de trabajo
<i>POSTE INFORMATIQUE</i>	computer work station	estación de trabajo / ordenador
<i>POSTE TÉLÉPHONIQUE</i>	telephone	teléfono
<i>POSTFACE</i>	postscript / epilogue	epílogo
<i>POSTHUME</i>	posthumous	póstumo(a)
<i>POUBELLE</i>	bin / dustbin	basura
👉 <i>JETER À LA POUBELLE</i>	bin (to)	tirar a la basura
<i>PRATIQUE (ADJ)</i>	practical	práctico(a)
<i>PRATIQUE (N)</i>	practice / practical experience	práctica
<i>PRÉCIS</i>	precise / accurate	preciso(a)
<i>PRÉCISION</i>	accuracy	precisión
<i>PRÉFACE</i>	foreword	prefacio
<i>PREMIER</i>	first	primero(a)
<i>PREMIER PLAN</i>	foreground	primer plano
<i>PREMIER TIRAGE</i>	first printing	primera impresión
<i>PREMIÈRE ÉDITION</i>	first edition	primera edición
<i>PREMIÈRE PAGE</i>	front page	primera página
<i>PRENDRE UN DÉPLIANT</i>	take (to) a leaflet	coger un folleto

CATALAN

sortida d'emergència

cartera

presentar la seva candidatura

lloc de treball

estació de treball / ordinador

telèfon

epíleg

pòstum(a)

escombraries

tirar a les escombraries

pràctic(a)

pràctica

precís(isa)

precisió

prefaci

primer(a)

primer pla

primera impressió

primera edició

primera pàgina

agafar un fullet

TCHÈQUE

nouzové schodiště / dveře

peněženka / náprsní taška

kandidovat

pracovní místo / stanice

počítačová pracovní stanice

telefon

doslov

posmrtný

popelnice / koš

vychodit do popelnice

praktický

praxe / zkušenost

přesný / vyjasněný

přesnost

předmluva

první

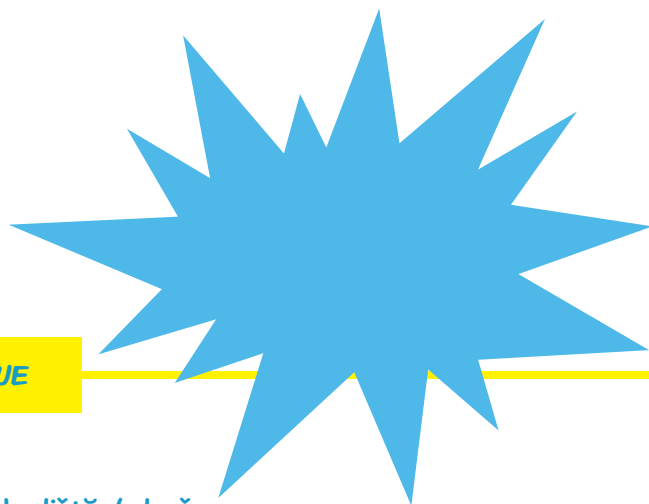
popředí

první tisk / tiráž

první vydání

první stránka

vzít si leták



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

PRENDRE UN RENDEZ-VOUS	make (to) an appointment	citarse / quedar
PRÉNOM	christian name / first name	nombre
PRÉSENTOIR	display case / unit / stand	expositor
PRESSE	press	prensa
PRESSE ÉCRITE	news press	prensa escrita
PRESSE-PAPIERS		pisa papeles
PRESSE SPORTIVE	sporting publication	prensa deportiva
PRESSES UNIVERSITAIRES	academic publisher	publicación universitaria
PRESSES UNIVERSITAIRES	university press	servicio de publicaciones de la universidad
👉 ARTICLE DE PRESSE	press article / article	artículo de prensa
👉 COUPURE DE PRESSE	press cutting	recorte de prensa
PRÊT (ADJECTIF)	ready	preparado(a)
PRÊT (NOM)	loan	préstamo
PRÊT ENTRE BIBLIOTHÈQUES	interlibrary loan	préstamo interbibliotecario
PRÊTER UN LIVRE À QUELQU'UN	lend (to) a book to somebody	prestar / dar en préstamo un libro a alguien
PRISE (ÉLECTRIQUE)	plug / socket	enchufe
PRIX D'ÉDITEUR	publisher's price	precio de editor
PRIX LITTÉRAIRE	literary prize	premio literario
PROBLÈME	problem	problema
PROCÉDÉ	process	proceso
PROGRAMME	programme / program (US)	programa
PROJET	plan	proyecto

CATALAN

TCHÈQUE

citar-se / quedar

nom

expositor

premsa

premsa escrita

petjapapers

premsa esportiva

publicació universitària

servei de publicacions de la universitat

articles de premsa

retall de premsa

preparat(ada)

préstec

préstec interbibliotecari

donar en préstec un llibre a algú

endoll

preu d'editor

premi literari

problema

procés

programa

projecte

mít schůzku

osobní(křestní) jméno

police / deska / vitrina

tisk / noviny

denní tisk

sportovní noviny

univerzitní noviny

univerzitní vydavatelství

článek / stať z novin

výstřižek z novin

hotový / ochotný

půjčka / vypůjčka

meziknihovní výpůjční služba(MVS)

půjčit knihu někomu

elektrická zásuvka

vydavatelská cena

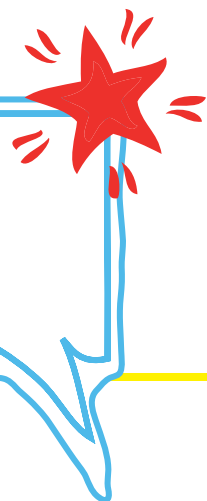
literární cena

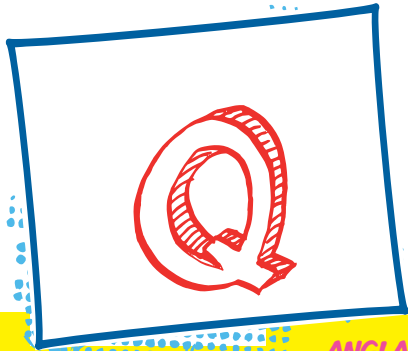
problem

proces / postup / průběh

program / plán

projekt





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL

PROJETER UN FILM

screen (to) a film

proyectar una película

PRONONCIATION

pronunciation

pronunciación

PROSE

prose

prosa

PROSPECTUS

brochure / handout

prospecto

PROVISOIRE

temporary

provisional

PROXIMITÉ

proximity

proximidad

➤ À PROXIMITÉ DE

close to / near to

cerca / cercano de

PUBLIC

audience

público

PUBLICATION

publication

publicación

PUBLICATION EN SÉRIE

serial

publicación en serie

➤ DÉPLIANT PUBLICITAIRE

advertising leaflet

folleto publicitario

➤ GRAND PUBLIC

general public

gran público / público general

PUBLICATION OFFICIELLE

government publication
/ official publication

publicación oficial

PUBLIER

to issue / to publish

publicar



QUALIFIÉ / COMPÉTENT

skilled

cualificado

QUALITÉ

quality

calidad

➤ DE BONNE QUALITÉ
/ DE MAUVAISE QUALITÉ

(of) good quality
/ (of) poor quality

de buena calidad
/ de mala calidad

QUANTITÉ

amount / quantity

cantidad

QUESTION

question

pregunta

QUESTIONNAIRE

questionnaire

cuestionario



CATALAN

TCHÈQUE

projectar una pel·lícula

pronunciació

prosa

prospecte

provisional

proximitat

a prop de / proper a

públic

publicació

publicació en sèrie

fullet publicitari

gran públic / públic general

publicació oficial

publicar

qualificat

qualitat

de bona qualitat / de mala qualitat

quantitat

pregunta

questionari

promítat film

výslovnost

próza

prospekt

provizorní / přechodný / dočasný

blízkost

v blízkosti / nablízku

veřejnost / publikum

publikace

seriálová publikace

reklamní leták

velká veřejnost

oficální / úřední publikace

publikovat

kvalifikovaný kompetentní / způsobilý

kvalita

kvalitní

kvantita

otázka

dotazník

**FRANÇAIS****ANGLAIS****ESPAGNOL**

➤ **POSER UNE QUESTION À QUELQU'UN**

ask (to) somebody a question

preguntar / hacer una pregunta a alguien

QUEUE / FILE D'ATTENTE

queue / line (US)

cola

➤ **FAIRE LA QUEUE**

queue (to) / stand (to) in line (US)

hacer cola

QUITTER

leave (to)

irse

QUOTIDIEN (ADJECTIF)

daily / everyday

cotidiano

QUOTIDIEN (NOM)

daily newspaper

diario



RADIO

radio

radio

RAME (DE PAPIER)

ream

resma

RANGÉ / EN ORDRE

tidy

ordenado / en orden

RANGÉE

row

hilera / fila

RANGEMENT

shelving

poner en orden

RANGER / RECLASSER

shelve (to)

ordenar

➤ **MAL RANGÉ**

misshelved

desordenado / mal ordenado

RAPPORT / COMPTE RENDU

report

informe

RAPPORT ANNUEL

annual report

informe anual

RAT DE BIBLIOTHÈQUE

bookworm

rata de biblioteca

RAYON / ÉTAGÈRE

shelf (pl. shelves)

estante

RAYONNAGE

shelving

estantería

➤ **EN RAYON**

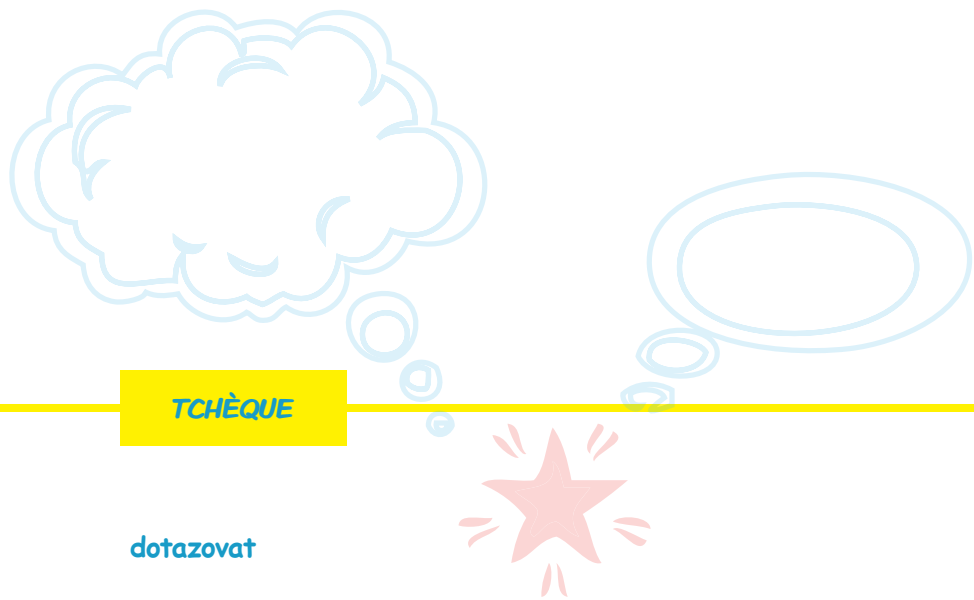
on shelf

en el estante

RECHERCHE

search / research

búsqueda / investigación



CATALAN

TCHÈQUE

preguntar / fer una pregunta a algú

dotazovat

cua

fronta

fer cua

stát v řadě

anar-se

opustit

quotidià

denní

diari

deník

ràdio

radio

raima

stoh papíru

ordenat / en ordre

uspořádaný

filera / fila

řada

posar en ordre

řazení / uspořádání

ordenar

zařadit / urovnat / dát do pořádku

desordenat / mal ordenat

neuspořádaný

informe

zpráva / referát

informe anual

výroční zpráva

rata de biblioteca

knihožrout

prestatge

police na knihy

prestatgeria

knižní regály

al prestatge

v regálech

cerca / investigació

výzkum

FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

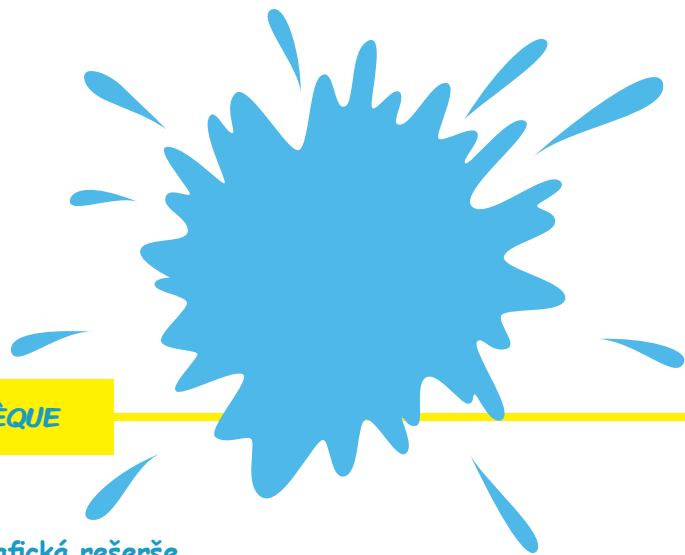
RECHERCHE BIBLIOGRAPHIQUE	bibliographic searching	búsqueda bibliográfica
RECHERCHE DE RÉFÉRENCE	reference retrieval	recuperación / búsqueda de referencias
RECHERCHE DOCUMENTAIRE	information retrieval	búsqueda documental / recuperación de información
RECHERCHE EN BIBLIOTHÈQUE	library research	investigación en biblioteconomía
EFFECTUER UNE RECHERCHE	do (to) a search	hacer una búsqueda / investigación
↘ ÉLARGIR UNE RECHERCHE	broaden (to) a search	ampliar una búsqueda
RÉCIT	story / tale	relato
RÉCLAMATION	complaint / claim	reclamación
RÉCLAMER / PROTESTER	complain (to)	reclamar / protestar
RÉCLAMER QUELQUE CHOSE	claim (to) something	reclamar algo
RECTO	front page	recto
RECTO-VERSO	on both sides	recto-verso
RECUEIL DE POÈMES	anthology of poems	antología de poemas
↘ ÉDITION RÉDUITE	abridged edition	edición abreviada
RÉÉDITER	republish (to)	reeditar
RÉÉDITION / RÉIMPRESSION / RETIRAGE	new edition / reprint	reimpresión
REGISTRE	register	registrar
RÈGLEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE	library regulation	reglamento de la biblioteca
RELATIONS PUBLIQUES	public relations	relaciones públicas
RELIÉ (LIVRE)	bound	encuadernado(a)
RELIEUR	bookbinder	encuadernador

CATALAN

cerca bibliogràfica
recuperació / cerca de referències
cerca documental / recuperació de la informació
investigació en biblioteconomia
fer una cerca / investigació
ampliar una cerca
relat
reclamació
reclamar / protestar
reclamar alguna cosa
recte
recte-vers
antologia / recull de poemes
edició abreujada
reeditar
reimpressió
registrar
reglament de la biblioteca
relacions públiques
enquadernat(ada)
enquadernador

TCHÈQUE

bibliografická rešerše
referenční rešerše
vyhledávání informací
knihovnická rešerše
hledat / dělat rešerše
rozšířit rešerše / pokročilá rešerše
vyprávění povídka
reklamace
reklamovat / protestovat
vznést nárok na / domáhat se čeho
přední strana
rub / zadní strana
sbírka básní
snižené vvdání
zнову vydat
nové vydání / reedice
registr / rejstřík / seznam / evidence
knihovní řád / výpůjční řád
obecný vztah / vztah s veřejnosti
vázaná kniha
knihař / knihvazač



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

RELIURE	binding	encuadernación
RELIURE D'UN LIVRE	book spine/ book binding	encuadernació de un libro
RELIURE CUIR	leather binding	encuadernación de piel
RELIURE RENFORCÉE	reinforced binding	encuadernación reforzada
RELIURE SOUPLE	limp binding/ soft binding	encuadernación flexible
👉 DONNER UN LIVRE À LA RELIURE	send (to) a book for binding	llevar un libro a encuadernar
REMARQUE / COMMENTAIRE	comment	observación / comentario
REEMBOBINER	rewind (to)	rebobinar
REMERCIEMENTS	acknowledgements / thanks	agradecimientos
REMETTRE À JOUR	update (to)	actualizar / poner al día
👉 REMISE À JOUR	update / updating	actualización / puesta al día
REMETTRE À ZÉRO	reset (to)	reiniciar
REEMPLACER	replace (to)	reemplazar
REEMPLIR	fill (to)	rellenar
REEMPLIR UN FORMULAIRE	fill (to) in a form	rellenar un formulario
RENCONTRE / RÉUNION	meeting	encuentro / reunió
RENOUVELER	renew (to)	renovar
RENSEIGNEMENT	information	información
RENSEIGNEMENT PAR TÉLÉPHONE	telephone inquiry / telephone enquiry inquiry desk	información por teléfono
👉 BUREAU DES RENSEIGNEMENTS	information desk	mostrador de información
RÉPÉTER	repeat (to)	repetir

CATALAN

TCHÈQUE

enquadrernació

enquadrernació d'un llibre

enquadrernació de pell

enquadrernació reforçada

enquadrernació flexible

portar un llibre a enquadrernar

observació / comentari

rebobinar

agraïments

actualitzar / posar al dia

actualització / posada al dia

reinciar

substituir

reomplir

omplir un formulari

trobada / reunió

renovar

informació

informació per telèfon

taulell d'informació

repetir

knihařství

knižní vazba

kožená vazba

šitá vazba

měkká vazba

dát knihu do knihařství

poznámka / komentář

přetočit zpět / převinout zpět

děkování / poděkování

aktualizovat / update

aktualizace

resetovat / nulovat / smazat

vyměnit / nahradit / vystřídat

vyplnit

vyplnit formulář

setkání / schůzka / srážka

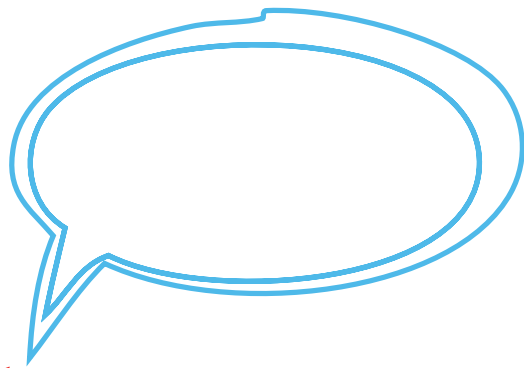
obnovit / renovovat

informace / zpráva / sdělení

informace po telefonu

informační kancelář

opakovat



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

RÉPÉTITION

repetition

repetición

RÉPONSE

answer

respuesta

REPORTAGE / COMPTE RENDU
/ RAPPORT

report

reportaje

REPRODUCTION INTERDITE
/ TOUS DROITS RÉSERVÉS

all rights reserved

prohibida su reproducción

RÉPUTÉ / CONNU

well-known

reconocido(a) / famoso(a)

RÉSEAU

network

red

RÉSERVATION

booking

reserva

RÉSERVE

reserve collection

colección en reserva

RÉSERVÉ

reserved

reservado(a)

RÉSERVER

book (to) / keep (to) / reserve (to)

reservar

RESPONSABLE DE

responsible for / in charge of

responsable de

RESSOURCES BIBLIOGRAPHIQUES

bibliographic resources

fuentes bibliográficas

RESSOURCES DOCUMENTAIRES

library resources

fuentes documentales

RESTAURATION (DE LIVRES)

restoration

restauración

RESTAURER

restore (to)

restaurar

RESTREINT / LIMITÉ

limited

limitado(a)

RÉSULTAT

result / outcome

resultado

RÉSUMÉ

summary / synopsis

resumen

RÉSUMER

summarise (to) / sum up (to)

resumir

RETARD

delay

retraso

RETARDER

delay (to)

retardar

CATALAN

TCHÈQUE

repetició

resposta

reportatge

prohibida la seva reproducció

reconegut(guda) / famós(osa)

xarxa

reserva

col·lecció de reserva

reservat(ada)

reservar

responsable de

fonts bibliogràfiques

fonts documentals

restauració

restaurar

limitat(ada)

resultat

resum

resumir

retard

retardar

opakování / zopakování

odpověď

zpráva / referát / anotace

všechna práva vyhrazena

známý / pověstný

sít'

rezervace

depozitář / záloha

rezervovaný

rezervovat

odpovědný za / vedoucí

bibliografické zdroje

dokumentografické zdroje

restaurování knih

restaurovat

omezený / vymezený / limitovaný

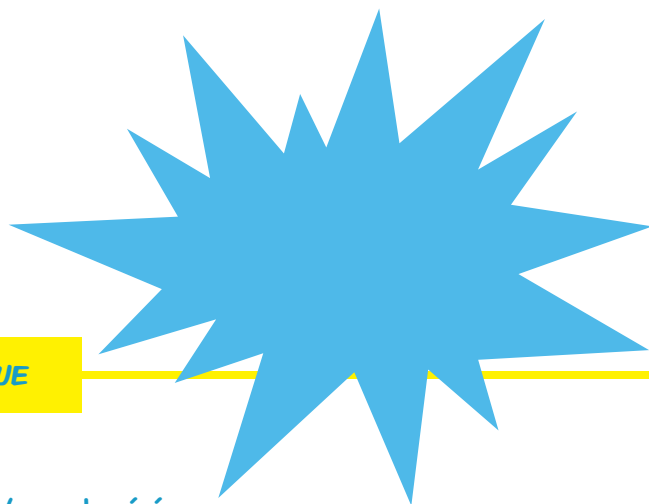
výsledek

resumé / shrnutí

shrnout / shrnovat / resumovat

zpoždění / opoždění / prodlení

zdržet / opozdit se / odložit



FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL****↳ ÊTRE EN RETARD**

be (to) late

llegar tarde / con retraso

RETIRAGE / RÉIMPRESSION

reprint

reimpresión / nueva tirada

RÉTROPROJECTEUR

overhead projector

retroproyector

RÉUNION

assembly / meeting

reunión

RÉUSSIR / RÉALISER / EFFECTUER

achieve (to)

conseguir / cumplir / realizar

RÉUSSITE

success

éxito

REVENIR

come (to) again / come (to) back

volver / regresar

REVUE

journal / magazine / periodical

revista

REVUE DE PRESSE

press report

revista de prensa

REZ-DE-CHAUSSÉE

ground floor / first floor (US)

planta baja

ROMAIN / CHIFFRES ROMAINS

Roman numerals

números romanos
/ cifras romanas**ROMAN**

fiction / novel

novela

ROMAN D'AVENTURES

adventure story

novela de aventuras

ROMAN D'ÉPOUVANTE

horror story

novela de terror

ROMAN D'ESPIONNAGE

espionage novel

novela de espionaje

ROMAN DE CHEVALERIE

tale of chivalry

novela de caballería

ROMAN DE MŒURS

social novel

novela costumbrista

ROMAN DE SCIENCE-FICTION

science fiction novel

novela de ciencia ficción

ROMAN ÉPIQUE

epic novel

novela épica

ROMAN HISTORIQUE

historical novel

novela histórica

ROMAN NOIR

gothic novel

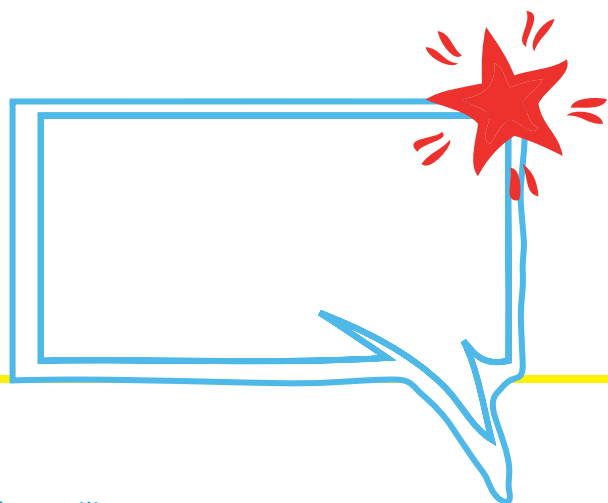
novela negra

CATALAN

arribar tard
reimpressió / nova tirada
retroprojector
reunió
aconseguir / complir / realitzar
èxit
tornar / retornar
revista
revista de premsa
planta baixa
números romans / xifres romanes
novel·la
novel·la d'aventures
novel·la de terror
novel·la d'espionatge
novel·la cavalleresca
novel·la costumista
novel·la de ciència ficció
novel·la èpica
novel·la històrica
novel·la negra

TCHÈQUE

mít zpoždění / přijít pozdě
přetisk / reprint / dotisk
zpětný projektor
shromáždění / schůze
podařit se / splnit / mít úspěch
úspěch
vracet se / vrátit se
časopis
informace / zprávy z tisku
přízemí
římská číslice
román
dobrodružný román
horor / hororový román
špionážní román
rytířský román
mravný román
vědeckofantastický román
epický román
historický román
krvák





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL

ROMAN POLICIER

detective story / thriller

novela policiaca

ROMAN POUR LA JEUNESSE

juvenile fiction

novela juvenil

ROMAN SENTIMENTAL

romantic fiction

novela romántica

ROMAN-FLEUVE

saga novel

saga

RONDAGE

sticking a call number label
(on the spine of the book)

poner / enganchar el tejuelo

ROULEAU DE PAPIER

roll of paper

rollo de papel

ROULEMENT DU PERSONNEL

rotation of staff

rotación del personal

RUBRIQUE

heading / rubric / title

rúbrica

RUDIMENTS

basic knowledge / rudimentary notion

rudimentos

RUPTURE DE STOCK

out of stock

agotamiento de las existencias



SAISIE DES DONNÉES

data acquisition

adquisición de datos

SALLE DE LECTURE

reading room

sala de lectura

SALLE DE RÉUNION

meeting room

sala de reuniones

SALLE DE TRAVAIL

workroom

sala de trabajo

SALON DU LIVRE

book fair

salón del libro

SATURÉ / PLEIN

full

lleno(a) / saturado(a)

SAUF / EXCEPTÉ

except

salvo / excepto

SAUVEGARDE

backup

salvaguardia

SAUVEGARDER

save (to)

guardar / salvaguardar

👉 COPIE DE SAUVEGARDE

backup copy

copia de seguridad



CATALAN

TCHÈQUE

novel·la policíaca

novel·la juvenil

novel·la romàntica

saga

posar / enganxar el teixell

rotlle de paper

rotació del personal

rúbrica

rudiments

esgotament de les existències

adquisició de dades

sala de lectura

sala de reunions

sala de treball

saló del llibre

ple(ena) / saturat(ada)

excepte

salvaguarda

guardar / salvaguardar

còpia de seguretat

detektivka / detektivní román

román pro mládež

román typ“červené knihovny”

sága

slepování signatury / kód knihy

svitek papíru

střídání / rotace zaměstnanců

rubrika

základní / elementární znalost

vyprodání / vyčerpání zásob

čítárna

sál pro schůze

studovna

knižní veletrh

plný / celý / úplný / nasycený

vzjma / kromě / mimo

zálohování / záloha

zálohovat

záložní kopie / záložní soubor

FRANÇAIS**ANGLAIS****ESPAGNOL**

<i>SCANNER</i>	scan (to)	escanear
<i>SCIENCE</i>	science	ciencia
<i>SCIENCE-FICTION</i>	science fiction	ciencia ficción
<i>SEMESTRIEL</i>	half-yearly	semestral
<i>SEMI-MENSUEL</i>	fortnightly	bimensual
<i>SÉMINAIRE</i>	seminar	seminario
<i>SENS / SIGNIFICATION</i>	meaning	sentido / significado
<i>SÉRIE</i>	collection / series	serie
<i>SERRE-LIVRES</i>	book ends	sujeta libros
<i>SERVEUR</i>	server	servidor
<i>SERVICE (SECTION / DÉPARTEMENT)</i>	department / section	departamento / sección
<i>SERVICE PUBLIC</i>	front line service (in a library)	servicio público
<i>SERVICE DE PRESSE</i>	media enquiry desk	servicio de prensa
<i>SERVICES (PRESTATION)</i>	service	servicios
<i>SEUL / UNIQUE</i>	single	solo / único
<i>SIÈGE</i>	seat	asiento
<i>SIGLE</i>	abbreviation / acronym	sigla
<i>SIGNALER</i>	indicate (to)	señalar
<i>SIGNALÉTIQUE</i>	signposting	señalización
<i>SIGNE</i>	sign / sign post	signo
<i>SIGNE DIACRITIQUE</i>	diacritic	diacrítico

CATALAN

escanejar

ciència

ciència ficció

semestral

bimensual

seminari

sentit / significat

sèrie

aguantallibres

servidor

departament / secció

servei públic

servei de premsa

serveis

únic

seient

sigla

assanyalar

senyalització

signe

diacrític / signe diacrític

TCHÈQUE

skenovat / digitalizovat pomocí skeneru

věda

vědecká fantastika / vědeckofantastický

půlroční / semestrální / pololetní

půl měsíce

seminář

význam / smysl

řada / sada / edice / seriál

knižní zarážka / podpěrka knih

síťový server

služba / útvar v knihovně

služby čtenářům

recenzní výtisk

služby / poskytnutí služeb

jediný / jedinečný

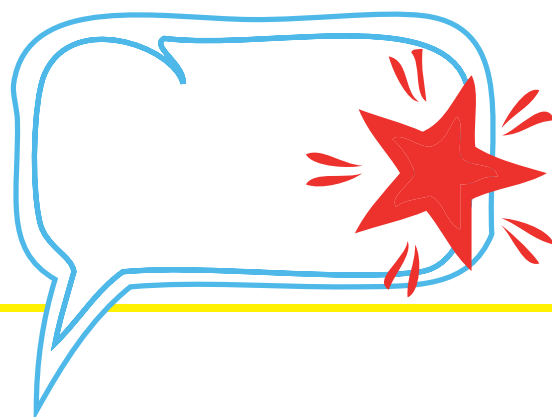
sídlo

sigla

registrovat

směřovací tabule

znak / znaménko



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

<i>SIGNET</i>	bookmark	marcador
<i>SILENCE</i>	silence	silencio
<i>SITE PORTAIL</i>	portal	portal
<i>SITUÉ</i>	located / situated	situado(a)
<i>SOMMAIRE</i>	contents / list of contents / table of contents	sumario
<i>SON</i>	sound	sonido
<i>SONDAGE / ENQUÊTE</i>	survey	sondeo / encuesta
<i>SONDAGE D'OPINION</i>	opinion poll	sondeo de opinión
<i>SORTIE</i>	exit	salida
<i>SORTIE DE SECOURS</i>	emergency exit / fire escape	salida de emergencia / de socorro
<i>SOURIS</i>	mouse	ratón
<i>SOUS-CLASSIFICATION</i>	sub-classification	subclasificación
<i>SOUS-SOL</i>	basement	sótano
👉 <i>AU SOUS-SOL</i>	in the basement	en el sótano
<i>SOUS-TITRE</i>	subtitle	subtítulo
<i>SOUSCRIPTION</i>	subscription	suscripción
<i>SPÉCIAL</i>	special	especial
<i>SPÉCIALISÉ</i>	specialized	especializado(a)
<i>SPÉCIMEN</i>	sample copy / specimen	muestra / especimen
<i>SPECTATEURS</i>	audience	espectadores
<i>STAGE DE FORMATION</i>	training course / internship (US)	curso / cursillo de formación

CATALAN

marcador

silenci

portal

situat(ada)

sumari

so

sondeig / enquesta

sondeig d'opinió

sortida

sortida d'emergència / de socors

ratolí

subclassificació

soterrani

al soterrani

subtítol

subscripció

especial

especialitzat(ada)

mostra

espectadors

curs / curset de formació

TCHÈQUE

signet

ticho

portál

umístění / lokalizovaný

stručný přehled / obsah knih

zvuk

anketa / průzkum

průzkum veřejného mínění

východ

nouzový východ

myš

podtřídění / podtřída

sutéren

ve sutérenu

podnázev

subskripce / předplatné

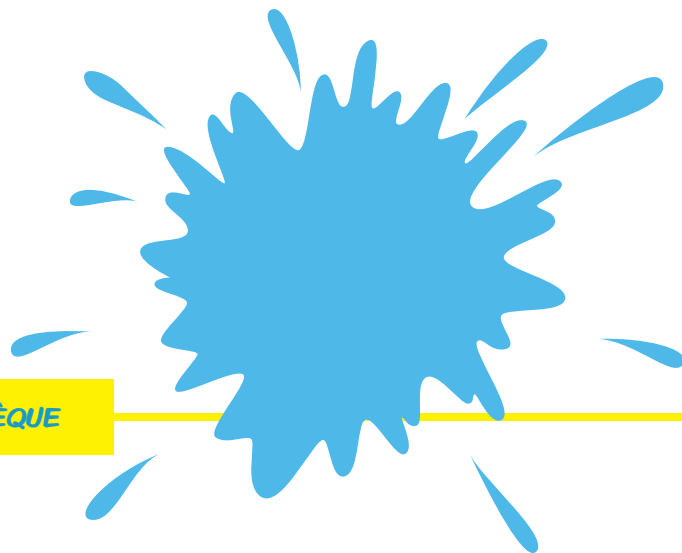
speciální

specializovaný na

signální výtisk

divák / pozorovatel

stáž / studijní pobyt



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

STAGIAIRE	trainee / intern (US)	de prácticas
STATISTIQUE (ADJECTIF)	statistical	estadístico(a)
STATISTIQUE (NOM)	statistics	estadística
👉 LIBRAIRIE AVEC UN STOCK IMPORTANT	well-stocked bookshop	librería con muchas existencias
SUCCURSALE / ANNEXE	annex	sucursal
SUIVANT	following / next	siguiente
SUJET / MATIÈRE / DOMAINE	topic / subject / field	materia
SUPPLÉMENTAIRE	additional / extra	suplementario / adicional
SUPPORT AUDIOVISUEL	audiovisual aid	soporte
SUPPORT D'INFORMATION	medium	soporte documental
SUPPORT PAPIER	hard copy / paper copy	soporte en papel
SUPPORT PÉDAGOGIQUE	teaching aid	soporte pedagógico / ayuda pedagógica
SUPPORT PUBLICITAIRE	advertising medium	soporte publicitario
SUPPRIMER / EFFACER	delete (to) (computer)	suprimir / borrar
SURVEILLANCE	surveillance [sœur-vé-l'ns]	vigilancia
SURVEILLER	control (to) / watch (to)	vigilar
SYMBOLE	symbol	símbolo
SYNONYME	synonym	sinónimo
SYNTAXE	syntax	sintaxis
SYSTÈME	system	sistema
SYSTÈME DE RECHERCHE DOCUMENTAIRE	information search (system)	sistema de búsqueda documental

CATALAN

TCHÈQUE

de pràctiques

estadístic(a)

estadística

llibreria amb moltes existències

sucursal

següent

matèria

suplementari / adicional

suport

suport documental

suport en paper

suport pedagògic / ajuda pedagògica

suport publicitari

suprimir / esborrar

vigilància

vigilar

símbol

sinònim

sintaxi

sistema

sistema de cerca documental

stážista

statistický

statistika

sklad / skladování

pobočka

příští / následný / následující

obor / předmět

náhradní / dodatečný / doplňkový

audiovizuální nosič

nosič informací / údajů

tiskový nosič

pedagogický nosič

reklamní nosič

zrušit / odstranit

dohled / dozor

dohlédnout / ohlídat / střežit

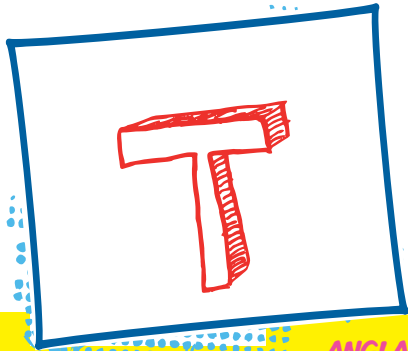
symbol / znak

synonym

syntax / skladba

system

dokumentografický rešeršní systém



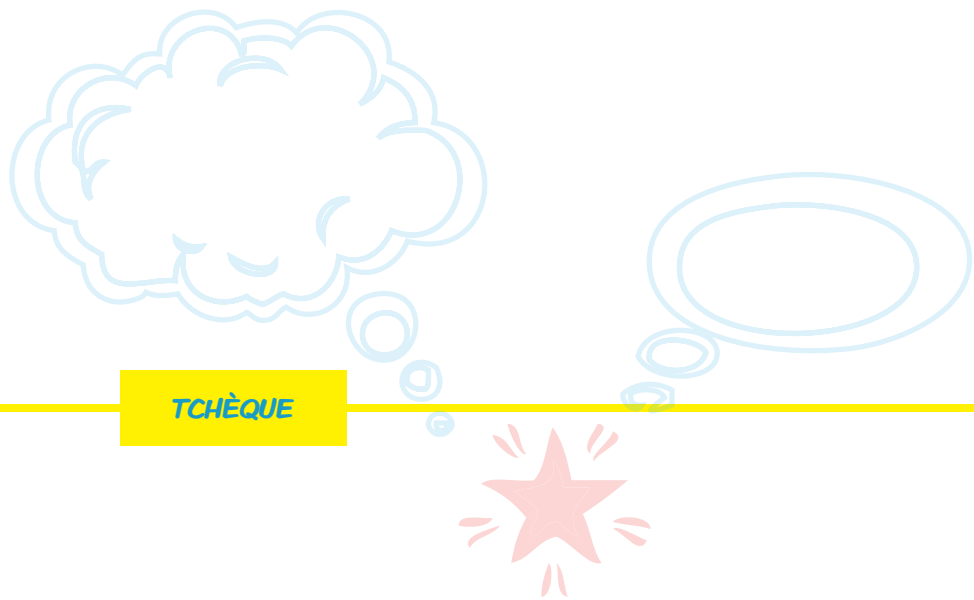
FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

T

TABLEAU / CARTE / GRAPHIQUE)	chart / table	cuadro / tabla
TABLEAU / PEINTURE	painting / picture	cuadro / pintura
TARIF	price list	tarifa
TECHNOLOGIE	technology	tecnología
TÉLÉCHARGEMENT	downloading	descargar
TÉLÉCHARGER	download (to)	mando a distancia
TÉLÉVISION	television	televisión
TEMPORAIRE	temporary	cadena de televisión
TERME	term	palabra
TERMINER	end (to) / finish (to)	acabar / terminar
TERMINOLOGIE	terminology	terminología
TÊTE / DIRECTEUR	head	jefe
TÊTE DE LECTURE (MAGNÉTOPHONE)	pickup head (cassette recorder)	cabezal lector
TÊTE DE LECTURE (MAGNÉSCOPE)	play-back head (video recorder)	cabezal lector
TÊTE DE LECTURE (ORDINATEUR)	reading head (computer)	cabezal lector
TEXTE	text	texto
TEXTE ORIGINAL	original text	texto original
TEXTES CHOISIS	selected texts	selección de textos
THÉÂTRE	theatre	teatro
PIÈCE DE THÉÂTRE	drama / play	obra de teatro



CATALAN

TCHÈQUE

quadre / taula

tabulka / graf / diagram / mapa

quadre / pintura

malba

tarifa

tarif / sazba (peněžní částka)

tecnologia

informační technologie

descarregar

stáhování souborů

comandament a distància

stáhnout soubory

televisió

televize

cadena de televisió

dočasný / provizorný

paraula

termín

acabar

končit / dokončit

terminologia

terminologie

cap

ředitel

capçal lector

čtecí hlava / přenoska

capçal lector

snímací hlava

capçal lector

snímací hlava

text

text

text original

původní / originální text

selecció de textos

vybrané texty

teatre

divadlo

obra de teatre

čínohra

FRANÇAIS

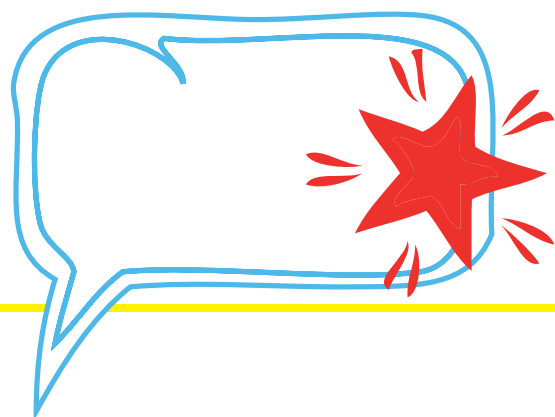
ANGLAIS

ESPAGNOL

THÈME / SUJET	topic / subject	tema
THESAURUS	thesaurus	tesauro
TICKET	ticket	tique / billete
TIRAGE	print	tirada
TIRAGE LIMITÉ	limited edition	edición limitada
TITRE	title	título
TOILETTES	toilets / restroom / loo (GB)	baños / servicios / lavabos
TORT / AVOIR TORT	be (to) wrong	no tener razón / estar equivocado(a)
TOTALITÉ	all (of)	tatalidad
TOTALITÉ DES LIVRES	all (of) the books	la totalidad de los libros / todos los libros
TOUCHE D'ORDINATEUR	key	tecla
TRADUCTEUR	translator	traductor
TRADUCTION	translation	traducción
TRADUIRE	translate (to)	traducir
TRADUISIBLE	translatable	traducible
👉 NON TRADUIT	translated / untranslated	no traducido / sin traducir
TRAGÉDIE	tragedy	tragedia
TRAITEMENT DE TEXTE	word processing	tratamiento de textos
TRAITEMENT DES DONNÉES	data processing	procesamiento de datos
TRAITER DE / S'OCCUPER DE	to deal with	tratar de / ocuparse de
TRANCHE (LIVRE)	edge (book)/ spine	canto

CATALAN

TCHÈQUE



tema	téma
tesaurus	tezaurus
tiquet / bitllet	ticket
tirada	tiráž / náklad / výše nákladu
edició limitada	omezený náklad
títol	název / titul
serveis / lavabos	toalety
no tenir raó / estar equivocat(ada)	nemít pravdu / mýlit se
totalitat	celek / souhrn
la totalitat dels llibres / tots els llibres	celé množství novin
tecla	klávesa
traductor	překladatel
traducció	překlad
traduir	překladat
traduïble	přeložený
no traduït / sense traduir	nepřeložený
tragèdia	tragédie / drama
tractament de textos	zpracování textů / textový procesor
processament de dades	zpracování dat
tractar de / ocupar-se de	ořízka
cantell	ořízka / hrana / roh / okraj



FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL

TRANSMISSION

transmission

transmisión

TRANSMISSION DES DONNÉES

data transmission

transmisión de datos

TRAVAIL

task / work

trabajo

TRIER

sort out (to)

clasificar / seleccionar

TRIMESTRE

quarter (commercial context)

trimestre

TRIMESTRIEL

quarterly

trimestral

U

ULTRAMODERNE

high tech / ultramodern
/ state-of-the-art

tecnología punta
/ último modelo / alta tecnología

UNIFORME

uniform

uniforme

UNILINGUE

unilingual

monolingüe

UNIQUE / SEUL

single / unique

único

↗ EXEMPLAIRE UNIQUE

single copy

ejemplar único

UNIVERSEL

universal

universal

UNIVERSITAIRE

academic / university

universitario(a)

URGENT

urgent

urgente

USAGÉ

used

usado(a)

USAGER / UTILISATEUR

user

usuario(a)

USAGER
/ UTILISATEUR DE LA BIBLIOTHÈQUE

library user

usuario de la biblioteca

USAGER À DISTANCE

remote user

usuario a distancia
/ usuario remoto

USUEL

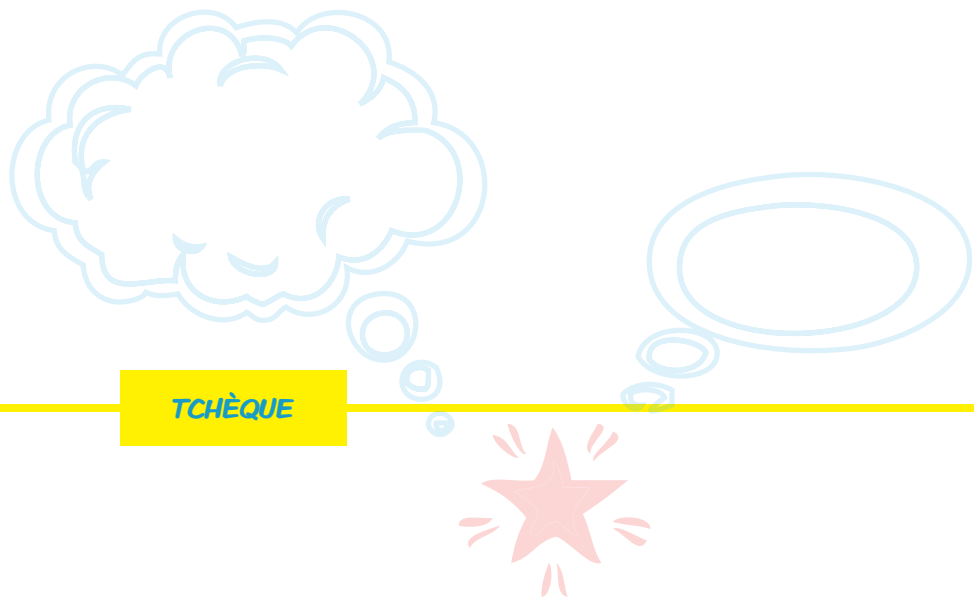
reference book

obra de referencia

USUELS

quick ref/ reference books

obras de referneicia



CATALAN

TCHÈQUE

transmissió

transmissió de dades

treball

classificar / seleccionar

trimestre

trimestral

tecnologia punta / últim model / alta tecnologia

uniforme

monolingüe

únic

exemplar únic

universal

universitari(ària)

urgent

usat(ada)

usuari(ària)

usuari de biblioteca

usuari a distància / usuari remot

obres de referència

obres de referència

práce

třídít / roztřídít / přebírat

čtvrtletník

čtvrtletní

ultra moderní

uniformní / rovnoměrný / jednotný

jednojazyčný

jediný / jedinečný / unikátní

unikát

všestranný / všeobecný

univerzitní

urgentní / naléhavý

opotřebovaný / použití

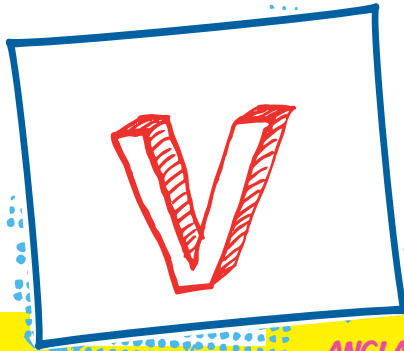
uživatel / spotřebitel

uživatel / čtenář

dalkový čtenář / uživatel

obvyklý

fond příruční knihovny

**FRANÇAIS****ANGLAIS****ESPAGNOL**

UTILE	useful	útil
UTILISATEUR / USAGER	user	usuario(a)
UTILISATION	use	uso
UTILISER	use (to)	usar / utilizar
UTILITÉ	usefulness	inútil
V		
VACANT	free / unoccupied	vacante
VACATAIRE	temporary post	sustituto(a) / puesto temporal
VALABLE	valid	válido(a)
VALIDER	validate (to)	validar
VALIDITÉ	validity	validez
VEDETTE	subject heading	encabezamiento de materia
VEDETTE DE FORME	form heading	encabezamiento de forma
VÉRIFICATION	check / verification	verificación
VÉRIFIER	check (to)	verificar
VERS	line / verse	verso
VERSION	version	versión
VERSION ABRÉGÉE	abridged version	versión abreviada
VERSION ORIGINALE	original version	versión original
VERSION ORIGINALE SOUS-TITRÉE	original version with subtitles	versión original subtitulada
VERSO	back / verso	verso
↗ AU VERSO	overleaf / on the back of the page	al verso



CATALAN

TCHÈQUE

útil	užitečný / vhodný / platný
usuari(ària)	uživatel / čtenář
ús	využití / použití / užití / upotřebení
utilitzar / usar	využívat / používat
inútil	užitek / prospěch
vacant	volný / neobsazený / uvolněný / prázdný
substitut(a)	brigatník
vàlid(a)	platný / pravomocný / pravoplatný
validar	uznat za platné
validesa	platnost
encapçalament de matèria	záhlaví
encapçalament de forma	
verificació	ověřování
verificar	ověřit
vers	k / ke / směrem
versió	verze
versió abreujada	zkrácená verze / zkrácené znění
versió original	origální verze
versió original subtitulada	origální verze
dors	rub / zadní strana
al dors	naruby

FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAGNOL

VERTICAL

vertical

vertical

➤ À LA VERTICALE

vertically

en vertical

VESTIAIRE

cloakroom

guardarropa

VIDE

empty

vacío

VIDÉOCASSETTE

videocassette

cinta de video

VIDÉOTHÈQUE

videotape library

videoteca

VIENT DE PARAÎTRE

just out / just published

acabado de publicar

VIRUS

virus

virus

VISIOCONFÉRENCE

video conference

videoconferencia

VISIONNER

screen (to) / view (to)

visionar

➤ APPAREIL DE VISIONNEMENT
DE MICROFICHES

microfiche viewer

lector de microfichas

VISITE COMMENTÉE

guided tour

visita guiada

VISITE DE LA BIBLIOTHÈQUE

library tour

visita de la biblioteca

VISITEUR

visitor

visitante

➤ PAROI VITRÉE

window pane/ glass wall

pared de cristal

VOCABULAIRE

vocabulary

vocabulario

VOIR

see (to)

ver

VOIR AU VERSO

see overleaf/ other side

ver en el dorso

VOLUME

volume

volumen

VUE D'ENSEMBLE

general view / overview

visión de conjunto

VULGARISATION

popularisation [ai]

divulgación / vulgarización

➤ OUVRAGE DE VULGARISATION

popularised work [ai]

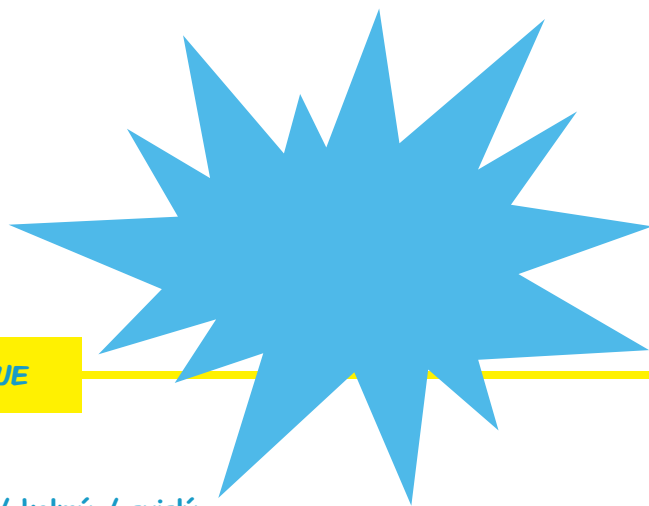
obra de divulgación

CATALAN

vertical
en vertical
guarda-roba
buit
cinta de video
videoteca
acabat de publicar
virus
videoconferència
visionar
lector de microfítxes
visita guiada
visita de la biblioteca
visitant
paret de vidre
vocabulari
veure
veure en el dors
volum
visió de conjunt
divulgació / vulgarització
obra de divulgació

TCHÈQUE

vertikální / kolmý / svislý
vertikálně / svisle / kolmo
satna
prázdný
videokazeta
videotéka
novinka
virus
videokonference
prohlížet
stroj na sledování / prohlížení
exkurze
exkurze knihovny
návštěvník
skleněná stěna
slovník / slovní zásoba
vidět / viz
obrat' / obraťte
rozsah knihy
celkový pohled / přehled
popularizace
učebnice pro samouky





FRANÇAIS

ANGLAIS

ESPAÑOL

W - X - Y - Z

WALKMAN / BALADEUR

personal stereo / walkman

walkman / cascos

WEEK-END

weekend

fin de semana

ZÉRO

zero

cero

ZONE

area / zone

zona

ZONE DE CATALOGAGE

cataloguing area

zona catalográfica

ZONE DE TRAVAIL

work area

area de trabajo

ZOOM

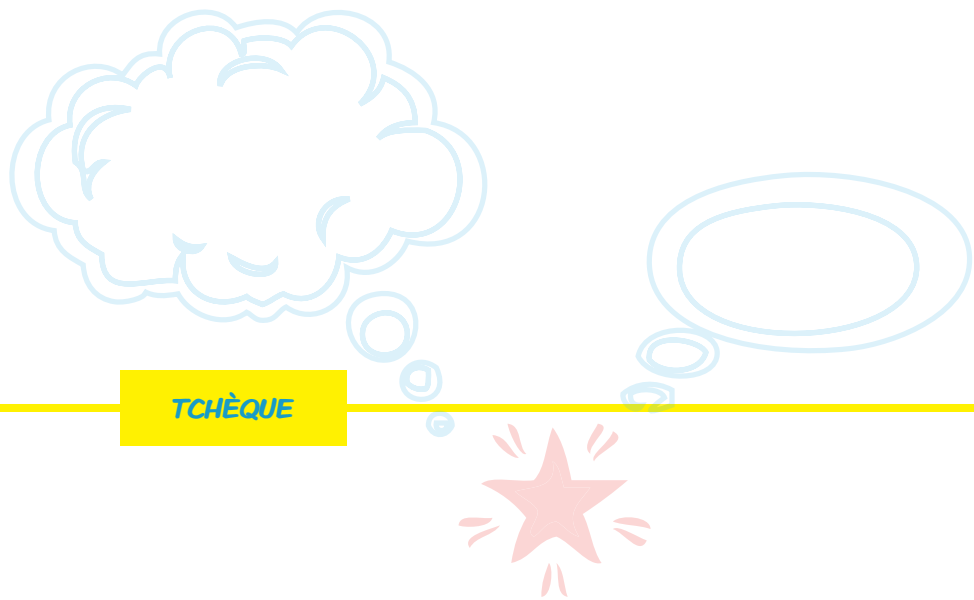
zoom

zoom

👉 FAIRE UN ZOOM

zoom (to) in

hacer un zoom



CATALAN

TCHÈQUE

walkman / cascos

cap de setmana

zero

zona

zona catalogràfica

àrea de treball

zoom

fer un zoom

walkman / kazetový minipřehrávač

vikend

nula

pole / zona

katalogizační pole / zóna

pracovní místo

zoom / zvětšení

přibližovat si / prohlížet detaily